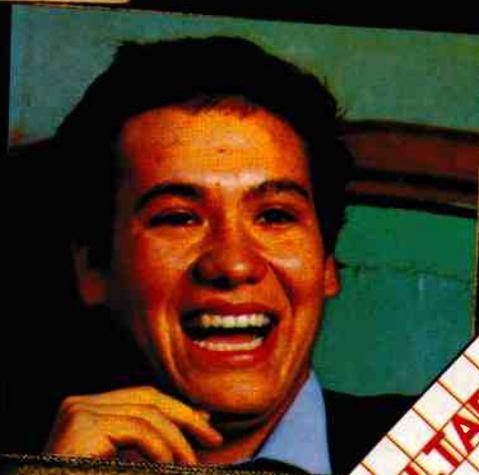
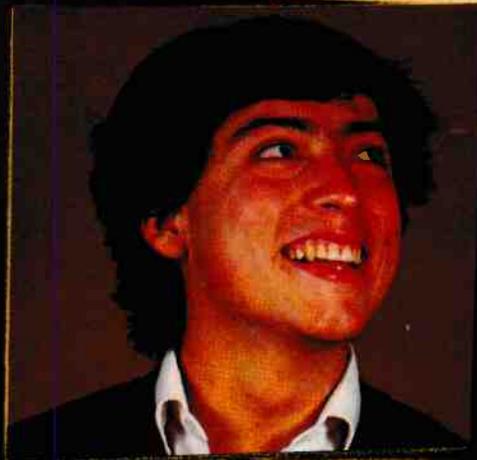


# REVISTA DE **educación**



**LA ADOLESCENCIA**

**RESULTADOS DEL  
CONCURSO**

sr. profesor:  
ud. ya nos  
conoce...



REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE EDUCACION  
CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO,  
EXPERIMENTACION E  
INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS

- \* MATERIAL CURRICULAR
- \* PUBLICACIONES
- \* MEDIOS

SECCION COMERCIALIZACION DE MATERIALES EDUCATIVOS.  
CASILLA 16162 - C 9 - PROVIDENCIA - SANTIAGO - CHILE - FONOS: 471399 - 471398 - 471236

y sabe que  
cuenta  
con nosotros

# REVISTA educación

Primera época: 1928 - 1937 (93 ediciones)  
Segunda época: 1941-1964 (96 ediciones)  
Nueva época: 1967 hasta la fecha.

Directora y Presidenta del Consejo Editor:  
Rosita Garrido Labbé

Consejo Editor:  
Gladys Artigas Bascur  
Liliana Baltra Montaner  
Clara Díaz Riera  
Francisco Raynaud López  
Gerardo Ruiz Betancourt  
Mario Andrés Salazar Castro  
Patricio Varas Santander  
Luis von Schakmann Cabrales

Jefe de Redacción:  
Francisco Raynaud López

Diseño Gráfico:  
Jaime Rivera Contreras

Ilustraciones:  
Raúl Eberhard Oyarzún  
Gerardo Astete Codoceo

Fotografía:  
Manolo Guevara Henríquez  
Arnaldo Guevara Henríquez

Departamento de Comercialización: Te-  
léfono: 67997, Santiago.

Directora responsable: Rosita Garrido Labbé, con domi-  
cilio en Nicanar de la Sotta 1623, Santiago.

Representante legal, Jorge Jiménez Espinoza, con domi-  
cilio en La Barnechea s/n, La Barnechea.  
Suscripción Anual: \$ 1.400 (10 ejemplares).  
Correspondencia, canje y suscripciones deben dirigirse  
a: REVISTA DE EDUCACION, Nicanar de la Sotta 1623.  
Teléfono: 711679, Santiago, Chile.

Impresa en los talleres de Editorial Lard Cochrane S.A., que  
sólo actúa como impresora.

LOS ARTICULOS PUBLICADOS EN LA "REVISTA DE EDUCA-  
CION" TIENEN DERECHOS RESERVADOS. POR LO TANTO  
SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTO-  
RIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCION DE ESTE  
MEDIO DE COMUNICACION.

NUESTRA PORTADA:  
Jessica Monárdez del Colegio Los Andes  
de Viña del Mar; Jaime Bravo del Liceo B 13  
de Talca y Juan González del Liceo B 5 de  
Rancagua. Fotografías de Marc - Henry  
Theurillat.

Correo		2
Editorial	Liliana Baltra M.	3
Notas y noticias		4
Bitácora del CPEIP	Waldemar Cortés C.	14

## EDUCACION

<b>Tema Central</b>		
Afecto y sexualidad en el adolescente	Paula Peláez	16
Preocupación por el adolescente	Elena Martínez Ch.	20
<b>Pedagogía General</b>		
Acepciones del término currículum	Dr. Abraham Magendzo K.	25
<b>Currículum</b>		
Un taller de lectura literaria	Gabriel Castillo I.	27
Las verduras y su importancia	Violeta Beyer S.	29
<b>Investigaciones y estudios</b>		
Formación de profesores	Iván Navarro A. y José Ruz S.	33
<b>Compartamos experiencias</b>		
Resultados del Segundo Concurso Nacional		38
Juguemos a respetar	Catalina Ana Pavlov V.	39
Primer Premio		
<b>Nuestros alumnos</b>		
Educación tecnológica para séptimos años	Carmen Tapia G.	42
Problemas de niños y adolescentes	Sonia Jara T. y Carlos Núñez M.	47
<b>Panorama Regional</b>		
Profesores representativos de las regiones		49
<b>Educación en el mundo</b>		
¿Quién es Gerda?	Elizabeth Albarracín P.	52
<b>Páginas abiertas</b>		
Palabras más usadas por los alumnos	Elías Selamé A.	55
<b>Actualidad Educacional</b>		
VII Encuentro Nacional de Investigadores en Educación		59
Una contribución al mejoramiento del Sistema Educacional	María A. Palavicino V.	61

## CULTURA

<b>Letras</b>		
Evocación de Oscar Castro	Gonzalo Drago G.	64
Robinson Saavedra y el folclore infantil	Manuel Peña M.	67
<b>Nuestro Chile</b>		
Fiesta de San Pedro	Oswaldo Cádiz V.	69
<b>Bibliografía recomendada</b>		71

## ACTUALIDAD

<b>Documentos</b>		72
-------------------	--	----

## MISCELANEA

<b>Espacio para crear</b>		
Hechos educativos	Eliana Segura V.	78
A propósito de educación		79
Horosopco		80

## COMENTARIO SOBRE UNA NOTICIA

Señora Directora:

He leído con gran interés el N° 109 (agosto de 1983) de la "Revista de Educación" que tan valiosos aportes hace, generalmente, al perfeccionamiento del magisterio nacional.

El número citado contiene, como los anteriores, numerosos artículos destacables. No obstante, a riesgo de parecer negativa, esta vez sólo comentaré una noticia que me ha provocado honda inquietud. Me refiero a "Preparando la Prueba 83" (Pág. 9).

La "Revista de Educación", órgano oficial del Ministerio del ramo, hace propaganda a una de las tantas publicaciones que están haciendo de la Prueba de Aptitud Académica (PAA), una fuente casi inagotable de actividades lucrativas a costa de las familias que esperan milagros de última hora en el rendimiento escolar de los hijos. Al respecto, surgen los comentarios siguientes:

1. La educación de nivel medio tiene como finalidad irrenunciable la formación integral del adolescente. Uno de los objetivos (no el único) de la modalidad científico-humanista (C-H) de este nivel, es la preparación de los alumnos para continuar estudios superiores. Teóricamente, todos los egresados deberían tener esa preparación.
2. La Universidad necesita seleccionar a los postulantes por razones de cupo. Para ello aplica la PAA que, de ser un mero instrumento de selección, se ha ido convirtiendo, de hecho y cada vez más, en un instrumento de evaluación de la educación media (C-H). Los fines y objetivos propios de este nivel de educación se están perdiendo de vista, y la "preparación para la Prueba" se está convirtiendo en una obsesión de los educadores, los padres y los alumnos. Además, esta obsesión es alimentada diariamente por la propaganda de las academias, cursos, manuales, guías, etc. que componen el gran negocio de la "preparación".
3. Si la educación media (C-H) cumpliera el objetivo de preparar a los adolescentes para continuar estudios superiores —y partiendo del supuesto de que la PAA es válida como instrumento de selección para ingresar a la Universidad— la "preparación para la Prueba" debería hacerse durante los 4 años que comprende ese nivel, dentro del normal desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

4. Si los resultados de la aplicación de la PAA fueran muy inferiores a los esperados, las autoridades universitarias deberían revisar la Prueba (todavía no se ha encontrado el medio infalible de selección) y el Ministerio de Educación debería revisar toda la educación media (principalmente, el nivel académico del personal docente, los planes y programas de estudio, los textos y otros recursos didácticos).
5. Resulta penoso constatar que la "Revista de Educación", que debería reflejar la posición oficial del Ministerio, por lo menos en los artículos sin firma, participa de la obsesión citada al decir, en el primer párrafo del artículo, que justamente titula "Preparando la Prueba 83", que "una nueva iniciativa educacional (en realidad, una publicación comercial) se ha emprendido para acudir en ayuda de los alumnos de Educación Media que deben rendir la Prueba de Aptitud Académica, agregando que "según sus editores, su precio constituye una alternativa mucho menos onerosa que cualquier curso de preparación para la Prueba de Aptitud Académica".
6. Por lo expuesto, es lícito sacar una triste conclusión: la educación media (C-H) no prepara para continuar estudios superiores es decir, no está cumpliendo uno de sus objetivos y las familias de los educandos deberán suplir la deficiencia. Si el alumno que aspira a la Universidad dispone de recursos, sigue un Curso caro; si quiere gastar menos, acepta la sugerencia de la "Revista de Educación" y compra los 25 fascículos que se publicitan, y si no tiene dinero..., simplemente, renuncia a sus aspiraciones y pasa a incrementar las filas de los resentidos sociales.
7. Para terminar, me permito hacer dos sugerencias:
  - a) Que se difundan por medio de la Revista algunos de los estudios que se han hecho sobre los resultados de la PAA, especialmente los de la P.U. Católica de Chile que demuestran que las notas obtenidas en la educación media predicen con mayor exactitud el rendimiento en el primer año universitario que los resultados obtenidos en la PAA (información de la profesora Erika Himmel).
  - b) El problema de los fines y los objetivos de la educación merecería un examen muy detenido que la "Revista de Educación" podría patrocinar y promover, especialmente en lo que atañe a sus repercusiones en el tema de esta carta.

Saluda muy atentamente a Ud.,

Carmen Lorenzo López  
Profesora

**R.:** La "Revista de Educación" agradece su atenta carta. Agradecemos también sus expresiones referentes al aporte que hacemos al perfeccionamiento docente. Nos alegra que su reacción frente a una de nuestras noticias de la edición N° 109 nos permita establecer contacto con una figura destacada, que es parte de la historia educacional de este país, y que en la Oficina Iberoamericana de Educación en España y en la Oficina Regional de Unesco en Chile, demostró la alta calidad de las educadoras chilenas.

Deseamos aclarar que la "Revista de Educación" no ha pretendido hacer propaganda a una publicación determinada, sino señalar a nuestros lectores su existencia, como lo hace respecto a otros libros y publicaciones que se lanzan al mercado. En la sección Notas y Noticias la revista informa. Confiamos en la capacidad discriminativa del profesor chileno respecto a juzgar la calidad, conveniencia, valor pedagógico de los materiales que se presentan. Cuando la Revista desea recomendar algo expresando su opinión, incluye el comentario en la sección Bibliografía Recomendada. Allí seleccionamos e incluimos lo que nuestros colaboradores estiman útil y conveniente para el profesor y los alumnos.

Sus puntos de vista, estimada profesora, respecto a la inutilidad de una preparación especial para la Prueba de Aptitud Académica y la necesidad de mantener a ésta dentro del marco de "mero instrumento de selección" nos parecen valiosos y darían tema para uno o más artículos de análisis, en los que podríamos contar con su gentil cooperación.

La Revista no tiene una particular obsesión respecto al tema, sólo hemos informado sobre una realidad existente. Una obsesión es una idea pertinaz, una manía, una preocupación que se apodera del ánimo y coarta su libertad. No creemos que usted y ninguno de nuestros lectores podría achacarnos una obsesión al respecto. Son otras nuestras obsesiones y ellas fluyen de lo que es y lo que entrega la revista en cada edición.

Nuestras páginas están abiertas para la publicación de los estudios realizados sobre la PAA en la Universidad Católica y veríamos con agrado el aporte de la profesora Erika Himmel, a la cual hemos recurrido más de una vez.

En cuanto a un examen más detenido del problema de los fines y objetivos de la Educación, nos parece un tema digno de esta publicación y solicitaremos al Director del CPEIP su autorización y su orientación para intentarlo de acuerdo a su sugerencia.

Le reiteramos nuestros agradecimientos por su carta. Ella demuestra preocupación e inquietud frente a los problemas educacionales y es un ejemplo de una actitud de diálogo abierto, crítico y profesional.

# ADOLESCENCIA: CRECIMIENTO Y AFECTIVIDAD

**L**a adolescencia es aquel período agri-dulce de nuestras vidas que se desliza entre los doce y los veinte años. Por lo general, es una época llena de conflictos internos y contradicciones, llena de dudas, temores, euforias y alegrías. Los jóvenes al sentir que ya no pertenecen al mundo de los niños, quieren ser considerados rápidamente como adultos. ¿Y por qué no? Muchos de ellos han sobrepasado en estatura a sus padres, pueden usar ropa de adultos y los signos físicos de la pubertad los hacen sentir como tales. Sin embargo, el adolescente sabe que no es adulto. Quisiera tener la suficiente independencia que poseen los adultos y que le permite regir sus propios destinos. Sin embargo, su libertad se ve limitada por la acción muchas veces represiva de padres, tíos, abuelos y profesores.

En medio de todos estos conflictos emerge el amor juvenil. Los lazos afectivos que antes se centraban exclusivamente en el hogar comienzan a verse hacia alguien —adolescente también— que lo ayudará a superar las tensiones que encuentre a su alrededor. Este amor de adolescente va unido a una fuerza

liberadora que el joven cree que le abrirá las puertas a todas las limitaciones que tiene a su alrededor y a un nuevo camino de vida, separado de aquel que le han trazado sus padres.

A veces este camino está más lleno de problemas que de alegrías, pero es el que ellos han escogido.

Toda esta realidad vital, con su maravilloso contenido que puede transformarse en tragedia, está descrita no en un tratado científico, sino en una obra de teatro, que es en verdad un poema al amor juvenil. Este fue escrito por William Shakespeare en 1594. No es una historia original. **Romeo y Julieta** está basado en una antigua obra de la Grecia del Siglo II y mucho después se sitúa en Siena y en Verona, de donde Shakespeare la recogió para su obra. Aunque **Romeo y Julieta** no está considerada dentro de las grandes tragedias del dramaturgo isabelino, todos los elementos de la tragedia están presentes en ella.

Paralelamente al amor de estos jóvenes —Julieta, catorce años y no existen referencias específicas para la edad de Romeo— encontramos el odio encarnizado entre sus familias, el trato cruel y despiadado de los padres

hacia Julieta, la falta de confianza e incomunicación entre padres e hijos y consecuentemente, la búsqueda de otros seres en quien confiar, el ama de Julieta y Fray Lorenzo que los casa en secreto.

La esencia de la tragedia está en que los acontecimientos se suceden unos a otros y que los problemas de odio entre los padres de ambos jóvenes sólo se solucionan con la muerte de éstos. Es necesario recordar que en la época en que se sitúa la historia, los jóvenes eran obligados a casarse muy temprano por razones circunstanciales de los tiempos. Sin embargo, los adolescentes de hoy siguen enfrentando muchos de los problemas de los amantes de Verona.

Las pasiones juveniles a menudo los arrastran a situaciones que después padres, profesionales y profesores, tienen que lamentar. En general ellos están muy ocupados con sus propios conflictos y no recogen esos lazos afectivos que los adolescentes les tienden.

Sin embargo, la incomunicación entre padres e hijos aumenta día a día. Por comodidad o cansancio los adultos se desentienden, dejando así a los jóvenes librados a su pro-

pia suerte. Estos asumen actitudes de rebeldía y frustración, o se encierran en un estado de mutismo y aislamiento, creando murallas imposibles de salvar para muchos padres. Se rompe así el vínculo filial y comienzan los conflictos internos que los llevan a buscar amor y comprensión fuera de esas murallas que ellos mismos han erigido dentro del hogar.

En la famosa escena del balcón, Romeo exclama: "Con alas del amor pasé estos muros al amor no hay obstáculos de piedra y lo que puede amor, amor lo intenta"

Nuestros adolescentes de hoy más que nunca necesitan el amor y el afecto de quienes los rodean. Sólo así los muros de la incompreensión y el desamor pueden salvarse.

Que no nos suceda como a los padres de los adolescentes de Verona, que muy tarde lograron comprender el valor del amor que sus hijos se profesaban.

"Ellos sólo buscaron el amor, el odio ajeno los llevó a la muerte"

Prof. Liliانا Baltra Montaner.  
Jefe Departamento de Idiomas Extranjeros, CPEIP.

## MONICA MADARIAGA RENUNCIO AL CARGO DE MINISTRO



**Mónica Madariaga G., junto al Subsecretario de Educación, Juan Enrique Froemel A., explica a la prensa las razones de su renuncia.**

Su renuncia indeclinable, al cargo de Ministro de Educación, "por razones estrictamente personales", presentó Mónica Madariaga al Jefe de Estado, General Augusto Pinochet, el 11 de octubre pasado.

Mónica Madariaga había asumido la cartera de Educación el 14 de febrero de este año, luego de desempeñarse por siete años como Ministro de Justicia.

El 13 de octubre la dimisionaria Ministra dio a conocer en conferencia de prensa las razones que la habían llevado a tomar esta determinación. En esa oportunidad, Mónica Madariaga, señaló que el regresar de "un exitoso viaje a la zona sur, primero, y luego al norte, y trayendo la fuerza de la necesidad de solucionar innumerables problemas, de los cuales me impuse en el terreno mismo; recibí una indicación de la Secretaría General de

Gobierno de la presidencia, en el sentido que S.E. el Presidente de la República tenía previsto para mí —en los próximos meses— nuevos destinos. Como yo no puedo traicionar a la gente que en mí confía, pensé que lo más honesto era presentar mi renuncia inmediata con el objeto de permitir que quien se hiciese cargo de los destinos del Ministerio de Educación, pudiese disponer de este tiempo (desde hoy (13) hasta fines de año), para programar su acción y presupuesto.

En la ceremonia de juramento, del nuevo Ministro de Educación, Horacio Aránguiz, el Primer Mandatario señaló que la ex Ministra Mónica Madariaga es acreedora "a las más altas distinciones de la patria", destacando el valioso servicio que ella ha prestado al Gobierno.

## En la VI Región CREADA NUEVA DIRECCION PROVINCIAL



**Rosa Valdés Poblete, Secretaria Ministerial de la VI Región.**

La firma del decreto, que crea la Dirección Provincial de Educación de Cardenal Caro, fue una de las actividades más importantes que cumplió el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, durante su visita a la VI Región. De acuerdo a lo expresado por la Secretaría Regional Ministerial de Educación, Rosa Valdés Poblete, esto permitirá mejorar considerablemente el nivel de la enseñanza que se imparte en esa provincia, al contarse desde enero próximo con un completo equipo de supervisores técnico-pedagógicos y administrativos que actuarán en las 92 escuelas y 3 liceos que existen en las seis comunas de Cardenal Caro.

La Dirección Provincial será asumida por el educador Roberto Bermúdez, quien es profesor de enseñanza media en Biología y hasta su reciente designación se desempeñó en Santiago.

lugar, una breve incursión en la estructura de un plan operativo de la U.T.P. Estos temas surgieron como resultado de una encuesta aplicada con anterioridad a la realización del taller.

Las conclusiones de ambos encuentros coincidieron en la necesidad de establecer cierta periodicidad en este tipo de trabajo, ya que les permite intercambiar experiencias que enriquecen su quehacer educativo. Surgieron que en la próxima jornada se aborden los temas: Evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje y Técnicas y métodos de enseñanza.

### VII Región

## SEMINARIOS Y CURSOS

**CAUQUENES** (Juana Salgado Gutiérrez).

La Ilustre Municipalidad de Cauquenes, a través de la Dirección Comunal de Educación, ha auspiciado varios seminarios, entre ellos uno sobre Gimnasia Rítmica, al que concurrieron muchos profesores interesados y que fue dictado por la docente del Liceo Politécnico C33, Laura Galdámez Espinoza.

Además se realizó un curso denominado: Conceptos básicos de Salud para la prevención y protección de problemas de Salud Escolar. Fue auspiciado por el Servicio de Odontología del Hospital San Juan de Dios, de Cauquenes, y lo dictaron profesores de la Escuela de Medicina de la Universidad de Concepción.

### En la Duodécima Región

## TALLER DE INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS

**PUNTA ARENAS** (Juana Stambuk Gallardo).

La Dirección Provincial de Educación, a través del Equipo de Supervisores de Educación General Básica de la Duodécima Región, organizó un Taller de Intercambio de Experiencias con los Jefes Técnicos en Punta Arenas y Puerto Natales. El objetivo de estas jornadas técnico-pedagógicas consistió en realizar un detenido análisis de las tareas y actividades que le corresponde desarrollar a cada uno de los integrantes de la Unidad Técnica Pedagógica y, en segundo

# HORACIO ARANGUIZ, NUEVO MINISTRO DE EDUCACION

El profesor e historiador Horacio Aránguiz Donoso prestó juramento como nuevo Ministro de Educación, el 18 de octubre, en el Gran Salón del Palacio de La Moneda en ceremonia presidida por el Jefe de Estado, General Augusto Pinochet, a la que asistieron Ministros de Estado, Subsecretarios y autoridades militares.

El profesor Aránguiz es un académico de vasta experiencia que, al momento de su designación como ministro, se desempeñaba como Decano de la Facultad de Historia, Geografía y Ciencias Políticas de la Universidad Católica de Chile.

## Datos Biográficos

Horacio Aránguiz nace en Santiago el 29 de marzo de 1942. Realiza sus estudios primarios y secundarios en el Colegio Sagrados Corazones (1948-1959), donde obtiene su Licencia Secundaria. Posteriormente ingresa a la Universidad Católica de Chile, donde obtiene, en 1967, el grado de Licenciatura en Historia, y más tarde el título de Profesor de Estado, en Historia.

## Cargos desempeñados

Su desempeño profesional ha sido variado y extenso, comenzando en 1965 en su época de estudiante universitario, donde realiza ayudantías en la Cátedra de Historia de la Cultura; Escuela de Periodismo, U.C., y en el Centro de Investigaciones Históricas y del Seminario de Historia de Chile, Depto. de Historia, U.C.

En 1966, es profesor del Instituto de Historia de la Universidad Católica. Desde 1966 a 1976 es secretario de Redacción en la Revista "Historia", editada por el Instituto de Historia de la U.C., publicación de la que será su Director desde 1969. Secretario y más tarde Jefe del Departamento Historia de Chile y América, del Instituto de Historia. En 1969 es Prosecretario y en 1977 es Director del Instituto de Historia de la U.C. En 1977 es profesor en la Facultad de Derecho, U. de Chile. Posteriormente, entre 1979 y 1981 es Director del Depto. Ciencias del Derecho, U. Ch.

El profesor Aránguiz conoce ampliamente la acción del Ministerio de Educación, puesto que durante el período del Ministro Gonzalo Vial se desempeñó como Director



*El profesor e historiador Horacio Aránguiz Donoso escucha una pregunta durante su primera reunión con los periodistas, después de haber asumido como Ministro de Educación.*

de Educación (1979). Al momento de ser designado Ministro de Educación presidía una de las subcomisiones que estudia la Ley Orgánica de Educación.

## Corporaciones a que pertenece

El nuevo ministro es miembro de numerosas corporaciones e instituciones, relacionadas con su especialidad; también ha participado en diversos congresos y seminarios de materias históricas, tanto nacionales como internacionales. Entre los primeros destacamos: Miembro del Instituto Internacional de Historia del Derecho Indiano. Miembro correspondiente del Instituto de Investigaciones de Historia del Derecho, de Buenos Aires. Miembro de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía. Redactor del Anuario de Estudios Americanos, de la Escuela de Estudios Americanos de la Universidad de Sevilla, España. Miembro del Comité de Bibliografía, del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Sección Nacional, de Chile. Miembro de la Sociedad Chilena de Historia del Derecho. Presidente Panamericano del Comité de Enseñanza de la Historia y Revisión de Textos del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, organismo de la Organización de Estados Americanos. Miembro de Número de la

Academia de la Historia, del Instituto de Chile.

## Becas

En dos oportunidades se ha hecho acreedor becas de estudio: Beca de investigaciones y estudios por parte del Instituto de Investigaciones Pedagógicas de la Facultad de Filosofía de la U.C. (1964-1965) y beca de investigación de la Fundación Rockefeller (1966-1967).

## Cursos dictados en el extranjero

"Tres momentos en la Historia de Chile: Portales, Balmaceda, Alessandri", en la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina (1971). "Chile Contemporáneo", en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla, España (1972). "Evolución Histórica de Chile", en el Seminario de Historia de América, de la Universidad de Valladolid, España (1972).

Horacio Aránguiz ha realizado gran cantidad de cursos de especialización, tanto en la U. Católica, que ha sido su casa de estudios, como en otras instituciones superiores de España, Inglaterra y Latinoamérica.

Es autor de diversos artículos publicados en revistas especializadas de Historia y Derecho, entre las que destacan: "El itinerario ignorado de don Ambrosio O'Higgins", Boletín de la Academia Chilena de la Historia, "Semblanza de Jaime Eyzaguirre", Revista del Instituto de Historia del Derecho Ricardo Levene de la U. de Buenos Aires, "Estudio Institucional de los cabildos abiertos de Santiago de Chile, 1541-1810", Actas y Estudios, III Congreso Internacional de Historia del Derecho Indiano, Madrid.

Horacio Aránguiz es casado con Ana María Pinto y tiene cinco hijos.

El Jefe de Estado señaló —durante la ceremonia de juramento del Ministro Aránguiz— que éste deberá establecer las condiciones legales pertinentes para que los profesores titulados en escuelas normales puedan postular a títulos o grados académicos, al igual que los profesores egresados de universidades de pedagogía básica. Más adelante, el General Pinochet señaló como tarea prioritaria del Ministro Aránguiz desarrollar y consolidar aún más el conocimiento, promoción y enriquecimiento de nuestra cultura, en beneficio de todos los chilenos.

Organizada por el Colegio de Profesores A.G.

## CELEBRACION DE LA SEMANA DEL PROFESOR



*Autoridades que presidieron la ceremonia, en la que se protocolizó el convenio celebrado entre Serbima y el Colegio de Profesores de Chile A.G., para la terminación y puesta en marcha del Hospital del Profesor.*

El Colegio de Profesores de Chile A.G. realizó un intenso programa de actividades, entre el 10 y el 16 de octubre, con motivo de la celebración de la Semana del Profesor.

### Hospital del Profesor

El lunes 10 comenzó el programa de actividades, con una ceremonia oficial, con la cual se protocolizó el convenio celebrado entre el Colegio de Profesores de Chile A.G. y el Servicio de Bienestar del Ministerio de Educación, Serbima, para la terminación, implementación y puesta en marcha del Hospital del Profesor. Este acto fue presidido por la Ministra de Educación, Mónica Madariaga Gutiérrez, acompañada del Presidente Nacional en ejercicio del Colegio, Horacio Marín; el Coronel Atiliano Jara, Asesor de Asuntos Especiales del Ministerio de Educación y Presidente de la Comisión Serbima-Colegio, que elaboró el convenio; la Vicepresidenta Ejecutiva del Serbima, Isabel M. Labra, y el Tesorero Nacional del Colegio, Luis Riquelme.

Mediante este importante acuerdo el Serbima aportará el 60% y el Colegio el 40% restante, constituyendo un consejo directivo ejecutivo con el objeto de poner en funcionamiento el hospital. Considerando la trascendencia que tiene para los profesores y funcionarios del Ministerio de Educación este importante convenio, **Revista de Educación** publicará in extenso el citado documento en la próxima edición.

La ceremonia —que se realizó en el hall central del Hospital del Profesor— contó con

la asistencia de autoridades educacionales, numerosos directores de establecimientos educacionales y profesores de los distintos niveles del sistema.

### José Abelardo Núñez

El martes 11, en forma privada, se colocó una ofrenda floral en el monumento del educador "José Abelardo Núñez", ubicado en Avenida Libertador B. O'Higgins, altura 3600. Cabe señalar que el Colegio acordó instituir la Orden al Mérito Educacional "José Abelardo Núñez", para personalidades que se hayan destacado en pro de la educación del país, la cual será entregada anualmente durante la celebración del Día del Profesor.

El jueves 12 los dirigentes del Colegio de Profesores efectuaron una visita al Hogar del Profesor Jubilado ubicado en la comuna de Rengo.

### Distinciones

El día viernes se realizó en la Biblioteca Nacional la Ceremonia Oficial de celebración del "Día del Profesor", presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, acompañada por la Ministra de Educación, Mónica Madariaga; el Subsecretario del Interior, Luis Simón Figueroa; el Director de Bibliotecas, Archivos y Museos, Enrique Campos Menéndez; el Presidente en Ejercicio del Colegio de Profesores de Chile A.G., Horacio Marín, y la Presidenta Regional del Área Metropolitana, Juana Araya.



*La Directora de la Revista de Educación, profesora Rosita Garrido Labbé, recibe el diploma que le otorgó el Colegio de Profesores de Chile A.G. Lo entrega la Secretaria Ministerial de la Región Metropolitana, Marta Stefanowsky.*

En la ceremonia Horacio Marín hizo entrega a la Ministra de Educación, Mónica Madariaga Gutiérrez, la condecoración Orden al Mérito Educacional "José Abelardo Núñez", que se entrega por primera vez. Recibieron distinciones —además— la profesora Aura González, por cumplir 50 años de servicio, y Luis Gómez Catalán, Premio Nacional de Educación 1983.

En la tarde, luego de un almuerzo de camaradería, el Colegio de Profesores de Chile distinguió a periodistas que se han destacado en el sector educacional y a profesores que han sobresalido por su labor en diversos medios de comunicación. Entre estos últimos, recibieron distinciones los profesores Mario Banderas, de TV Nacional y del Diario "La Segunda"; Eliana Vásquez, Directora del Suplemento "Icarito"; Sandra Larraín, Directora del Suplemento "Rumbo", ambas del diario "La Tercera", y Rosita Garrido, Directora de la **Revista de Educación**.

### Convenio Sala Cuna

El viernes 14 a las 17 horas el Colegio de Profesores A.G. celebró un convenio con la I. Municipalidad de Providencia, con el que se pone en funcionamiento la primera Sala Cuna gratuita para hijos de profesores. La I. Municipalidad de Providencia es la primera que adopta esta importante medida.

Las actividades de la **semana del profesor**, organizadas por el Colegio de Profesores, concluyeron el día sábado con una misa de acción de gracias, celebrada en la Catedral de Santiago.

Educación Superior

**CURSO DE TV PARA DOCENTES**



*Los profesores Rubén Leal, del Instituto de Nutrición y Tecnología de los Alimentos de la Universidad de Chile, y Andrés Boubet, de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso, explican los objetivos del curso de televisión para docentes de la educación superior.*

La Academia Superior de Ciencias Pedagógicas, de Valparaíso, y el Instituto de Nutrición y Tecnología de los Alimentos, INTA, de la Universidad de Chile, con el auspicio de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO y el Consejo de Rectores de las universidades chilenas, organizaron un curso de televisión en tres etapas, dirigido a profesores de la educación superior chilena.

La información fue proporcionada, en conferencia de prensa ofrecida en la sede del Consejo de Rectores, por los docentes Rubén Leal, del INTA, y Andrés Boubet, de la Academia, quienes señalaron que el objetivo de este curso es capacitar a los docentes de la educación superior para el adecuado uso de las técnicas del video-cassette.

La primera etapa —formada por 11 unidades— se cumplió en Viña del Mar entre el 24 y el 29 de octubre, y se refirió a los fundamentos pedagógicos y psicológicos para el uso educacional del video-cassette, a partir de un enfoque sistemático.

El curso, cuyo cupo máximo es de 40 participantes, cuenta en su equipo docente a los profesores: Clifton Chadwick, de la OEA; Arturo Matute, de UNESCO; Andrés Boubet y Patricio Calderón, de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso; entre otros.

La segunda etapa se desarrollará en la sede del INTA, en Santiago, entre el 21 y el

Compendio de Normas

**EDUCACION MEDIA TECNICO-PROFESIONAL**



*Los directivos y docentes de la educación media técnico-profesional cuentan con un documento que señala el marco curricular para esta importante modalidad del sistema educativo.*

La Dirección de Educación editó el documento N° 500/06, que contiene el "Marco Curricular para la Educación Media Técnico-Profesional", el cual constituye parte del Compendio de Normas para esta modalidad del sistema educativo.

De esta forma la Dirección de Educación inicia la publicación de una serie de documentos normativos sobre el sistema educacional. René Salamé, Director de Educación, señaló que en fecha próxima la Dirección de Educación publicará los siguientes Compendios de Normas:

- N° 500/01 De General Aplicación para el Sistema Educativo.
- N° 500/02 Educación Prebásica.
- N° 500/03 Educación General Básica.
- N° 500/04 Educación Especial.

N° 500/05 Educación Media Humanístico Científica.

N° 500/07 Educación de Adultos.

El Compendio de Normas para la Educación Media Técnico-Profesional está siendo distribuido en forma gratuita a todos los establecimientos educacionales de esta modalidad, a las autoridades educacionales y del Ministerio del Interior.

Los profesores que se interesen en adquirir en forma particular ejemplares de dicho documento, pueden dirigirse a los Representantes Provinciales de la **Revista de Educación**. En Santiago puede adquirirse en el Salón de ventas de la revista, Alameda B. O'Higgins 1611, primer piso. Su valor es de \$ 450

25 de noviembre de 1983. Su tema se referirá a aspectos técnicos y científicos del medio, teoría del desarrollo de un programa educativo, contenido de un guión, implementación y realización por un equipo técnico, y aplicación a las técnicas de comunicación científica.

La última etapa corresponderá al proceso práctico terminal, en el cual los alumnos diseñarán programas de acuerdo a sus especialidades, obteniendo como producto un video-cassette. Esta tercera etapa se realizará del 9 al 14 de enero de 1984.

Mayores informes dirigirse a: Secretaría de Extensión y Comunicaciones de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso. Avenida Playa Ancha 850. Teléfono: 56631. Valparaíso, o a Secretaría de Estudios del INTA. Macul. Teléfono: 2214296. Santiago.

**CORO DE MIL PROFESORES EN QUINTA VERGARA**

Un coro, formado por mil voces, se presentó en el escenario monumental de la Quinta Vergara, de Viña del Mar. Sus protagonistas fueron participantes en el XXV Festival Nacional de Coros de Profesores que se desarrolló en Quilpué.

En el certamen participaron 30 agrupaciones corales, procedentes desde todas las regiones del país y las jornadas diarias se efectuaron en el Gimnasio Municipal de Quilpué.

En la función en la Quinta Vergara, cada coro hizo una presentación con temas de su repertorio. El punto culminante fue cuando mil gargantas, bajo la dirección del profesor de Quilpué, Alberto Teichelmann, interpretaron obras selectas y del repertorio popular chileno.

En Jamaica

## ENTREGA DEL PREMIO INTERAMERICANO DE EDUCACION



*En Kingston, luego de la ceremonia de entrega de premios, de izquierda a derecha: el Director de Educación de Chile y miembro del Consejo Interamericano de Educación de la OEA, profesor René Salamé; la doctora Irma Salas, Premio Interamericano de Educación 1983; el ingeniero Rodolfo Saragoni y su esposa; el Director del Departamento de Asuntos Educativos de la OEA, Raúl Allard, y el Subsecretario de Educación, doctor Juan Enrique Froemel, que presidió la delegación chilena a la XIV Reunión del CIECC.*

El 22 de septiembre, en Kingston, capital de Jamaica, la doctora Irma Salas Silva recibió el Premio Interamericano de Educación otorgado por la OEA. La solemne ceremonia de entrega formó parte de las actividades de la Décimocuarta reunión del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, CIECC.

En esa misma ceremonia fue entregado el premio conferido al director del Departamento de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, Rodolfo Saragoni.

El Subsecretario de Educación, Juan En-

rique Froemel, presidió la delegación chilena y al hablar ante el plenario de ministros de Educación, señaló que lo fundamental en Irma Salas es su propia vocación de educadora, formadora de generaciones de maestros.

En el emotivo acto, luego de recibir su galardón, la doctora Irma Salas leyó un discurso de agradecimiento que obtuvo elogiosos comentarios de los asistentes y en el cual puso de relieve el esfuerzo continuo de la nación chilena por el mejoramiento de la educación en todos sus niveles.

En Universidad de La Serena

## II ENCUENTRO DE ORIENTACION VOCACIONAL

La Facultad de Humanidades de la Universidad de La Serena, a través de su Departamento de Educación, realizó el II Encuentro de Orientación Vocacional, cuyo objetivo fundamental fue analizar la realidad educativa nacional, obteniendo un conocimiento que permita optimizar el quehacer pedagógico en la formación de maestros.

En esta jornada de 1983 los orientadores participantes analizaron el proceso de educación integral, teniendo como punto de referencia las exposiciones realizadas por los especialistas, René Salamé Martín, Sara López Escalona, Yvonne Etcharren Larbarthe, Paul Siegel B., Mario González Ortega y Gabriel Castillo.

El Encuentro tuvo una gran cobertura, ya que a él asistieron 110 profesores —orientadores venidos desde la primera a la Décima

Región, representando a establecimientos de Educación Media, Centros de Educación Superior, Corporaciones Municipales y siete Universidades del país. Entre las conclusiones emanadas de esta jornada, es importante destacar la siguiente:

“Necesidad de crear la carrera de orientadores en las Universidades con programas que satisfagan las nuevas tendencias educativas y que respondan a los requerimientos de la comunidad local y del país en general.”

Los orientadores participantes le asignan, en este sentido, un rol de liderazgo a la Universidad de La Serena, por ser ésta una entidad que se ha preocupado de estos profesionales y por haber declarado, en su acta de constitución, que la Educación es un área prioritaria de su quehacer académico.

## FINAL NACIONAL DE ATLETISMO

El pasado miércoles 5 de octubre comenzó la etapa final de los VI Juegos Nacionales Deportivos Escolares en el Estadio Nacional, de Santiago, y en las ciudades sedes de eventos nacionales.

La Dirección General de esta actividad estuvo a cargo de la profesora M. Inés Arellano, Jefa del Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación y Delegada Nacional del Canal Escolar de Deportes y Recreación. El certamen contó con el auspicio de la Dirección General de Deportes y Recreación y de las Ilustres Municipalidades del país.

Los Juegos Deportivos, incorporados por el Ministerio de Educación al Calendario Escolar Anual constituyen una de las más importantes oportunidades que tienen nuestros escolares de participar en forma generalizada y permanente en diferentes disciplinas deportivas. La participación de los alumnos se inicia todo los años, en los meses de mayo y junio, en los establecimientos escolares del país, continuando posteriormente en las etapas de nivel comunal, provincial, regional, para concluir con la etapa nacional.

### Finales nacionales

De acuerdo a las cifras entregadas por el Departamento de Educación Extraescolar, considerando las diversas etapas del evento, participaron alrededor de 500.000 escolares y 12.000 profesores, pertenecientes a 8.000 establecimientos educacionales del país; este gigantesco desafío culminó con la etapa final de las diversas actividades deportivas que integran los juegos y que se distribuyó en el país, de acuerdo a la siguiente organización:

Deporte	Sede
Ajedrez	Calama
Atletismo	Santiago
Básquetbol	Puerto Montt
Fútbol	Villarrica
Gimnasia	La Serena
Vóleibol	Los Andes y San Felipe

En esta etapa final participaron 1.690 escolares y 234 profesores, integrantes de las diversas delegaciones deportivas.

### Ceremonia inaugural en Santiago

La ceremonia inaugural de los VI Juegos Deportivos Escolares de Atletismo fue presidida por el Subsecretario de Educación, Juan Enrique Froemel; el Director de Digerder, General Sergio Badiola, y M. Inés Arellano, Jefa del Departamento de Educación

## Resultados

## VI JUEGOS NACIONALES ESCOLARES



*Escolares encargados de encender la llama olímpica en el comienzo de la ceremonia inaugural de los VI Juegos Deportivos Escolares de Atletismo.*

Extraescolar del Ministerio de Educación. Asistieron, además, diversas autoridades tanto nacionales, regionales como comunales, de educación, y miembros del cuerpo diplomático acreditado en nuestro país.

La ceremonia se inició con el desfile de las delegaciones participantes y la interpretación de nuestro Himno Nacional. Posteriormente se encendió la llama olímpica y se realizó el juramento de los deportistas.

A continuación se presentó un espectáculo de gimnasia rítmica, denominado "Hacia nuestras raíces", en el que participaron 1.200 alumnos de los liceos A-4, A-29 y de las Corporaciones de Educación de Pudahuel, Conchalí y Puente Alto.

## Records

Las competencias atléticas se iniciaron con cuatro records, logrados por representantes de la Región Metropolitana: salto alto, 1.500 metros con obstáculo, prueba de vallas y salto largo. Un quinto record correspondió a una representante de la V Región en 100 metros planos.

Este grado de superación técnica fue sólo el comienzo de una muestra entusiasta del nivel atlético de los escolares nacionales, que quedó en evidencia durante todas las jornadas que se clausuraron el viernes 7 de octubre.



*En Santiago se realizó la competencia atlética, correspondiente a los VI Juegos Deportivos Escolares. En la ceremonia inaugural se presentó un espectáculo de gimnasia rítmica.*

La Quinta Región se quedó con el título de campeón escolar de fútbol, correspondiente a los Sextos Juegos Nacionales Deportivos Escolares, que se llevaron a efecto en la ciudad de Villarrica, con la participación de selecciones de las doce regiones más el Área Metropolitana y los dueños de casa.

La segunda ubicación correspondió a la Octava Región y el tercer puesto al representativo de Villarrica.

## Ajedrez

Eduardo Rojas, de la Octava Región, fue el vencedor absoluto de la competencia de ajedrez, al totalizar 7.0 puntos. Segundo fue su compañero de equipo, Marcos Mena, con 5.0 puntos. En damas, la victoria correspondió a Dorita Larrachea, de la Novena Región, seguida de su compañera Alejandra Díaz.

Por equipos el triunfo fue para la Octava Región, seguida de la Duodécima y Región Metropolitana.

## Atletismo

En atletismo el primer lugar correspondió, tanto en damas como varones, a la Región Metropolitana, seguida de la Octava Región y la Quinta, que ocupó el tercer lugar. Lo meritorio en este deporte fue el ascenso al quinto lugar del representativo de la Duodécima Región.

## Gimnasia

El seleccionado de la Primera Región, en varones, y la Región Metropolitana, en damas, se impusieron en la competencia de gimnasia, correspondiente a los Juegos Escolares que se disputó en La Serena.

En varones la Primera totalizó 134.70 puntos, seguido de la Región Metropolitana con 130.25 y la Tercera Región con 121.90 puntos. En damas, la Región Metropolitana alcanzó 159.25 puntos, seguido de la Primera con 155.25 y la Quinta con 136.00.

## Básquetbol

La Región Metropolitana, en varones, y la Primera, en damas, fueron los ganadores de básquetbol escolar, que tuvo su asiento en Puerto Montt.

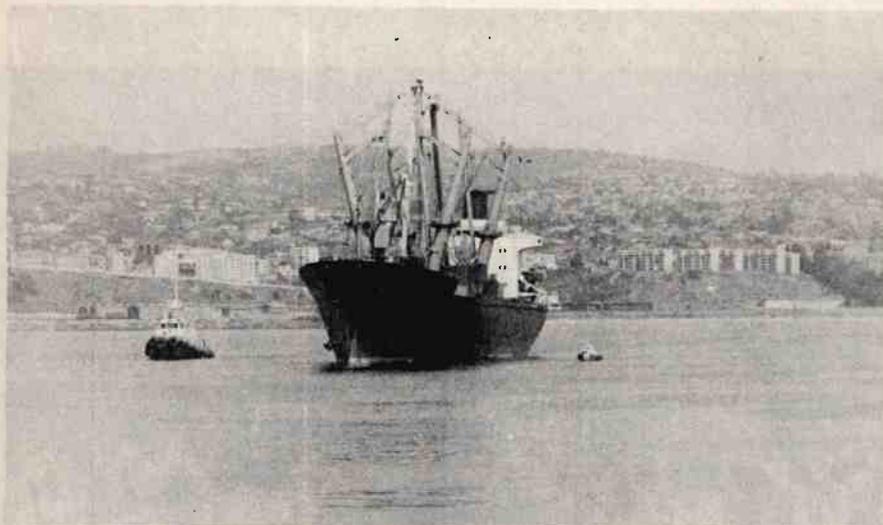
## Vóleybol

Liceo de Niñas N° 7, de Providencia, en representación del Área Metropolitana, se clasificó campeona de vóleybol de los Sextos Juegos, título que por primera vez se conquistó para la capital. Vencieron en la final a la Cuarta Región por 15-5 y 15-2.

En varones, lo obtuvo también la Región Metropolitana, el Colegio Calasanz, que de esta forma retuvo su título ganado el año pasado. Esta vez venció en la final a la Segunda Región por 15-4 y 15-4.

Preocupa a Universidades Chilenas

## PROBLEMAS DEL MEDIO AMBIENTE



*Preocupan a las universidades chilenas los efectos que puede tener la contaminación por desechos en zonas que dependen del turismo, como Valparaíso y Viña del Mar.*

La Secretaría General del Consejo de Rectores ha entregado a la consideración pública un documento en el que da cuenta de las conclusiones alcanzadas en las Segundas Jornadas Nacionales Universitarias sobre Medio Ambiente, que se realizaron en la Universidad Austral de Chile, en Valdivia. Tres fueron los tópicos centrales del análisis:

contaminación en las zonas áridas del norte chileno; contaminación urbana; y contaminación de las aguas en la zona sur del país.

Más de treientos trabajos se reunieron para estas Jornadas. La síntesis de ellos fue encomendada, para el primer tema, a la Universidad de La Serena; para el segundo,

a la Universidad Católica de Valparaíso, y para el tercero, al Instituto Profesional de Osorno.

Entre las conclusiones de estas Jornadas Valdivianas, destaca lo referente a contaminación de aguas, problema que en Chile no se le ha dado suficiente importancia. Respecto a los efectos de la contaminación por desechos acuáticos en el ambiente marino, el informe establece:

- Efectos en la salud humana, principalmente patológicos gastrointestinales.
- Contaminación de recursos marinos para la alimentación del hombre, naturales o cultivados.
- Efectos estéticos o recreativos, en zonas que dependen fuertemente del turismo, como Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Puerto Montt, las que podrían sufrir graves daños económicos si no se resuelven los problemas de contaminación marina que hoy día comienzan a agravarse.

Por otra parte, en nuestro país no existen estudios científicos relacionados con la contaminación marina por efectos de los desechos industriales, con claros indicios en la alteración geomorfológica del litoral y fondos marinos y su secuela más evidente, como lo es la desaparición de especies, con los daños correspondientes en la pesquería artesanal costera, disminución de recursos acuáticos y toxicidad del medio marino en general.

En cuanto a contaminación urbana, la Universidad Católica de Valparaíso sostiene que es urgente cuantificar el problema en Chile, hacer el catastro de las investigaciones universitarias en el área y lograr que se establezcan políticas adecuadas para la defensa del medio ambiente urbano.

En la XII Región

### PRESENCIA DEL CPEIP

PUNTA ARENAS (Juana Stambuk Gallardo). En la ciudad de Punta Arenas se efectuó el II Taller del "Proyecto de Perfeccionamiento de Directivos Superiores". En esta oportunidad, un integrante del Proyecto, Profesor Sergio Carrasco, organizó el análisis de los siguientes puntos:

- La Educación de la persona en la Escuela.
- La Escuela para aprender.
- La Escuela para enseñar.

El trabajo del taller se centró en "Aspectos de la Cultura Escolar que se oponen al Currículum centrado en la persona". Participaron en este taller técnicos del Área de Educación y los supervisores dependientes de la dirección Provincial de la XII Región.

En Puerto Montt

### II ENCUENTRO INTERREGIONAL DE EDUCACION PARVULARIA

En Puerto Montt se realizó el II Encuentro Interregional de Educación Parvularia de la Zona Austral.

La Secretaría Ministerial de Educación de la Región de Los Lagos organizó y llevó a cabo la iniciativa de reunir a todas las instancias educacionales que dicen relación con la educación del párvulo, para analizar desde diferentes perspectivas la formación profesional de la Educadora de Párvulos en su triple dimensión: "Saber, Saber ser y Saber hacer".

Concurrieron al evento 200 educadoras en representación de la VII, VIII, IX, X, XI y XII Región del país, siendo la representación de Tierra del Fuego la más austral.

Con una clase magistral a cargo del doctor Jorge Jiménez Espinoza, Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, se dio inicio a esta experiencia educacional en el Salón Azul de la Intendencia Regional, que contó con la participación de la Jefa de Carrera de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Margarita Silva; la jefa del Departamento de Educación Parvularia de la Dirección Gene-

ral de Educación, Isabel Barriga G. Además las docentes: Cecilia Acevedo F., del CPEIP; Nora Schythe y Gloria Mulsow, de la Universidad Austral de Valdivia, y Cecilia Sanhueza, del Instituto Profesional de Osorno.

Se utilizó la metodología de talleres de trabajo en diferentes niveles de acción, lo que permitió analizar con objetividad la problemática de la Educación Parvularia, a la luz de las diferentes conferencias entregadas por las especialistas.

Entre las principales conclusiones destacan la necesidad de una integración real y efectiva entre las instituciones formadoras y las organizaciones a las que pertenecen las profesionales, como una estrategia válida para optimizar el proceso educativo y propender al desarrollo profesional, en un clima de colaboración y respeto, basado en las reales necesidades de las educadoras.

Finalizó el evento con la entrega de estímulos a las participantes y las palabras de despedida de la Coordinadora Regional de Educación Parvularia de la X Región, Juana Aracena Valladares.

## En la V Región

## CELEBRACION DEL DIA DEL PROFESOR

VIÑA DEL MAR (Juan Rojas G.). La participación plena y crítica del profesor como elemento decisivo en la consecución de las metas trazadas señaló el Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, Doctor en Administración Educacional Jorge Jiménez Espinoza, durante su clase magistral "Políticas Educativas", dictada como actividad central del acto del Día del Maestro, en el Teatro Municipal de Viña del Mar.

La ceremonia se efectuó el viernes 14 de octubre, a las 11 horas, y contó con la presencia del Gobernador Provincial de Valparaíso Hernán Sepúlveda Goré; la Secretaria Ministerial de Educación de la Región de Valparaíso, María Angélica Henríquez de Villanueva, y el Presidente Regional del Colegio de Profesores A.G., Ramón Ibáñez Bello, además de los alcaldes de las comunas de la región; representantes de los rectores de las Universidades locales y Secretarios Ministeriales.

Hizo uso de la palabra al iniciar el acto el Gobernador Provincial, en representación del Intendente Regional Luis de los Ríos Echeverría. En su alocución instó a los maestros a continuar con la patriótica obligación que tienen con los alumnos, e hizo un llamado de unidad para continuar por la senda del perfeccionamiento.

Por su parte, la Secretaria Ministerial de Educación, en su discurso, rindió un homenaje a todos los profesores al señalar que la del docente es la única profesión que se extiende y proyecta en todas y cada una de las disciplinas posteriores.

Posteriormente se procedió a hacer entrega de galvanos a los docentes más distinguidos de la Región de Valparaíso. Entre ellos se rindió homenaje al profesor José Domingo Saavedra Díaz, quien cumplió 62 años de docencia.

## La clase magistral

La parte central de la ceremonia y luego de la intervención del Coro de Profesores de Coquimbo, estuvo a cargo del Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, Doctor Jorge Jiménez, quien desarrolló su clase magistral "Políticas Educativas".

El doctor Jiménez puntualizó que para él era motivo de especial orgullo participar en la ceremonia y, sobre todo, en la fecha consagrada para que la comunidad rindiera testimonio de su reconocimiento a la labor del docente.

Indicó la importancia de la labor que cumple el maestro, al señalar que es en el profesor en quien cobra vida toda innovación que se quiera implantar, por lo cual la participación plena y crítica del profesor resulta decisiva para la consecución de las metas fijadas por el sistema educacional.

Señaló que la ocasión era buena, especialmente para reflexionar sobre los proce-



El Director del CPEIP, Doctor Jorge Jiménez Espinoza, durante el desarrollo de su clase magistral dictada en el Teatro Municipal de Viña del Mar.

sos en marcha y, muy particularmente, para la concepción curricular centrada en la persona, proceso —señaló— consecuente con la naturaleza espiritual del hombre que le brinda primacía sobre la naturaleza y sobre el Estado.

La Educación así concebida debe en suma respetar al hombre como persona y facilitarle su integración a la sociedad.

El marco de valores trasciende así el carácter de un método determinado, transformándose en postulados.

A continuación destacó el proceso evaluativo iniciado en marzo de este año, que ha incluido el rendimiento escolar, el apoyo a la asignatura y labor de apoyo a los Supervisores.

Terminó refiriéndose al Centro de Perfeccionamiento.

Indicó que entre las labores cumplidas en el Centro de Perfeccionamiento estaban las publicaciones emitidas, entre ellas la *Revista de Educación*, las cuales sirven de un adecuado apoyo a las líneas académicas.

## MES DEL PATRIMONIO CULTURAL



El mes del Patrimonio Cultural, que se celebró durante septiembre y octubre, tiene como principales objetivos el "crear en los establecimientos educacionales del país los grupos **Nuestras raíces**, a fin que se encarguen de rescatar, estudiar, conservar y difundir rasgos, objetos y antecedentes del Patrimonio Cultural de la comuna, provincia y región, permitiendo la identificación de las características típicas".

La información fue dada a conocer por Enrique Campos Menéndez, Director de Bibliotecas, Archivos y Museos, y M. Inés Arellano V., Jefa del Depto. de Educación Extraescolar, en una ceremonia con la que se iniciaron las actividades.

En este evento participaron, además, la provincia Franciscana de la Santísima Trinidad y el Colegio de Arquitectos A.G.

Las acciones que se desarrollaron durante el "Mes del Patrimonio Cultural" tienen carácter nacional y dicen relación con las culturas indígenas, el patrimonio arquitectónico, la fotografía histórica, las antiguédaes y los antepasados.

Como culminación del acto inaugural, en representación de los estudiantes chilenos, los alumnos Alfredo Cayunado y Scarlett Santis, de la Escuela de Educación Básica Tobalaba de Ñuñoa (ex 192), leyeron solemnemente un "Acta de Compromiso", acompañados por la coordinadora del proyecto, profesora Margarita Campo. De esta forma los pequeños alumnos de educación básica manifestaron su deseo de continuar trabajando permanentemente para preservar, rescatar y difundir nuestro Patrimonio Cultural.



*El profesor René Salamé Martín reelegido miembro del Comité Interamericano de Educación, CIE.*

**En Centro de Rehabilitación Infantil**

## PROGRAMAS ARTISTICO-CULTURALES

La Escuela de Cultura Artística de Santiago, que dirige la profesora Victoria Vega, está desarrollando una serie de seis programas artístico-culturales dirigidos a los niños, alumnos del Centro de Rehabilitación Infantil de Santiago.

A la ceremonia inaugural del ciclo asistieron Guillermo Síñiga, Jefe del Área de Educación de la Secretaría Ministerial de Educación, la Dra. Hernández, Directora del Instituto de Rehabilitación, y Alicia Díaz, del Depto. de Educación General de la Dirección de Educación.

Los pequeños alumnos del Centro de Rehabilitación tuvieron la oportunidad de escuchar la selección de música, especialmente preparada para ellos, de los cursos de guitarra folclórica, flauta, violín y acordeón.

## BONIFICACIONES COMPENSATORIAS

El Departamento de Comunicación Social del Ministerio de Educación ha informado lo siguiente:

Con el objeto de evitar confusiones y malas interpretaciones respecto del pago de bonificaciones a los profesores fiscales, municipalizados y de establecimientos particulares subvencionados, el Ministerio de Educación estima necesario dar a conocer el mecanismo adoptado para su cancelación, conforme a las instrucciones oportunamente impartidas para estos efectos:

a. Los sueldos base considerados para el

## Elección en el CIE

### PROFESOR RENE SALAME M. LOGRA TRIUNFO PARA CHILE

En Kingston, Jamaica, se realizó a fines de septiembre la decimocuarta reunión del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, CIECC, órgano dependiente de la Organización de Estados Americanos, OEA. Durante esta reunión se procedió a elegir algunos miembros del Comité Interamericano de Educación, CIE. Postularon los Ministros de Educación de Nicaragua y República Dominicana y académicos de Brasil, Panamá y Chile.

El candidato chileno fue el Director de Educación, profesor René Salamé Martín, quien terminaba su periodo en el CIE.

El resultado del acto eleccionario permitió al profesor Salamé seguir representando al país en ese importante organismo educacional americano.

Un comunicado emitido por el Ministerio de Relaciones Exteriores al término de la votación expresó que la elección del profesor René Salamé es un reflejo de la activa y relevante posición que tiene Chile en el campo educacional de la región.

pago de la bonificación compensatoria del 30% son los determinados por la Escala Única de Remuneraciones, EUR, del sector fiscal.

b. Las instrucciones impartidas a los municipios y entidades pertinentes establecen la forma de determinar la equivalencia de sueldos en la EUR de los profesores con régimen previsional privado.

c. Esta equivalencia es necesaria, por cuanto en el régimen previsional privado los sueldos base son mayores que en el régimen fiscal, y la idea asociada al pago de la bonificación es que los funcionarios ubicados a igual nivel reciban idéntica compensación, cualquiera sea el régimen previsional al que estén adscritos.

d. Por tanto, aquellos funcionarios, municipales o de establecimientos particulares que pertenecen al régimen previsional privado, deben verificar su equivalencia en la EUR y a partir del sueldo base correspondiente deducir el monto del 30% de su bonificación.

Debido a una mala interpretación de las instrucciones impartidas por este Ministerio, hubo errores en el cálculo de la primera bonificación compensatoria del mes de abril. Por ello fue necesario efectuar las debidas modificaciones en el pago de la bonificación compensatoria del mes de septiembre.

Es importante hacer presente que, tal como se informó en su oportunidad, la totalidad de los fondos destinados al pago de la segunda bonificación compensatoria fueron entregados a las entidades encargadas de su cancelación.

## Concurso de Pintura Infantil

### PINTEMOS UN DIA LIBRE

Con el tema "Pintemos un día libre" se desarrolló por cuarto año consecutivo el Concurso Nacional de Pintura Infantil organizado por Editorial Santillana del Pacífico S.A. de Ediciones, auspiciado por el Museo Nacional de Bellas Artes.

Más de 20.000 trabajos de alumnos de los distintos cursos de la Educación Básica fueron analizados por el jurado, compuesto por Nena Ossa, Conservadora del Museo Nacional de Bellas Artes; Teresa Beghello profesora de A. Plásticas, integrante del Depto. de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación, Región Metropolitana; Carmen Aldunate, pintora representante de Santillana; Rodolfo Opazo, pintor, profesor de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile; Eliana Vásquez, profesora, Redactora Jefe de la revista "Icarito"; M. Inés Arellano, profesora, Jefe del Depto. de Educación Extraescolar; Astrid Blackburn, Jefe Área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación Región Metropolitana, y Santiago Aránguiz, museógrafo.

El jurado eligió un ganador por cada subciclo de educación básica, resultando los siguientes alumnos favorecidos:

En el Primer Subciclo con el tema "Cuando fui a ver a Peter Pan", de M. Emilia, Undurraga, 7 años, 2º año básico, Colegio Los Andes de Santiago. Profesora de Arte, María Pía de Landa.

En el segundo Subciclo, "Un día fuera de Santiago", del alumno Felipe del Río, 10 años, 4º año básico, Colegio Apoquindo, Santiago.

Profesor de Arte, Raúl Carrasco.

En el Tercer Subciclo resultó ganadora la alumna Lucía Bennet Jiménez, de 11 años, con el tema "Un domingo con el papá", Lucía estudia en 6º año básico del Kent School de Santiago. Su profesora de Arte es Mónica Mekis.

Este trabajo llamó especialmente la atención no sólo por la belleza de sus líneas y colorido sino que por el contenido de la obra. Aparece Lucía junto a sus hermanos cortándole la barba a su papá.

Finalmente el Cuarto Subciclo fue representado por Sara González, de la Escuela E Nº 621 Nonato Coe de Puente Alto, con su obra "En mi día libre, yo visité Valparaíso". Profesor de Arte: Pedro Mardones.

El jurado otorgó además 251 menciones honorosas a alumnos participantes de todas las regiones del país.

La entrega de premios se realizó en el Museo Nacional de Bellas Artes el 5 de octubre pasado, fecha en que se inauguró la muestra de obras seleccionadas en la Sala Chile del Museo.



# LE PROPONEMOS PONERSE AL DIA CON LOS TEXTOS DEL FUTURO

Para conseguirlo basta que conozca una metodología nueva y creativa, la de los textos DIDASCALIA. Dejar de lado los libros mecánicos y lineales, arcaicos y poco motivadores, puede que resulte difícil para algunos..., pero no para usted, que se preocupa por la calidad del material que usan sus alumnos.

Atrévase a dar este paso. No estará solo, el DEPARTAMENTO DE DESARROLLO EDUCACIONAL DE DIDASCALIA, lo respaldará todo el año con un programa de ASISTENCIA TECNICA PERMANENTE. Lo esperamos.

## El mundo del número E.G.B. 1



## CASTELLANO E.G.B.

“LENGUAJE Y CREACION” (3º a 8º E.G.B.)\*

Autores: Maximino Fernández F., Carmen Videla, Gabriela Artigas B., María Sola C., Marisol Díaz A.

(1º y 2º en preparación)

## MATEMATICAS E.G.B.

“EL MUNDO DEL NUMERO”. (1º a 8º E.G.B.)\*

Autores: Oehl, Palzkill, Edgardo Inostroza, Jaime Moraga, María Valdovinos, Jessica Araneda.

\* (Textos con Guía del Profesor.)

## CIENCIAS NATURALES

“CIENCIAS DE LA NATURALEZA”. 1º Educación Media

Autores: Sergio Núñez, Claudio Molina.

“CIENCIAS DE LA NATURALEZA”. 2º Educación Media

Autores: Adriana Yáñez F., Judith Figueroa I.

## CIENCIAS SOCIALES

“HISTORIA Y GEOGRAFIA UNIVERSAL”. 1º Educación Media

“HISTORIA Y GEOGRAFIA UNIVERSAL”. 2º Educación Media  
Autor: Roberto Hernández P.

## PRE-ESCOLAR

JUEGOS Y MATERIALES PARA ACTIVIDADES PREPARATORIAS DE E.G.B.

MATERIAL AUDIOVISUAL PARA E.G.B. Y E.M.

DIPOSITIVAS, VIDEOS, CASSETTES, LAMINOTECA.

**EDITORIAL DIDASCALIA: UN NUEVO HORIZONTE EDUCATIVO**

Calle Luz Nº 2937 - Fonos: 2311618 - 2324307. Las Condes - Stgo.



## OCURRE EN NOVIEMBRE

**Prof. Waldemar Cortés Carabantes.**  
Jefe Oficina de Publicaciones y  
Difusión, CPEIP.



*Alumnos de Educación Básica en pleno desarrollo del módulo "Plantas de mi Región", correspondiente al Proyecto CIBEX, Región de Valparaíso.*

Diversas jornadas de trascendencia nacional se llevan a cabo durante este mes en Lo Barnechea. Ellas destacan con luz propia en una programación que acentúa, en otros rubros, su acción descentralizada a nivel de comunas y regiones.

### Ciencias Básicas

Con significativo saldo a favor se presenta el Proyecto de Ciencias Básicas Experimentales (CIBEX) al Cuarto Encuentro Nacional —2 al 4— convocado para entregar un informe nacional y escuchar las cuentas de las Coordinaciones Regionales del Proyecto. Se abordarán temas tales como experiencias y resultados curriculares a nivel zonal, modelos de capacitación, elaboración de módulos de enseñanza y el estado de avance de la investigación ligada a las acciones en marcha. Concurren representantes de ocho universidades y dos institutos profesionales, junto a delegados de once secretarías regionales de educación y cuatro municipios. Motivo de especial estudio serán las proyecciones del CIBEX a raíz de la reciente aprobación lograda en la OEA como iniciativa factible de expandirse multinacionalmente.

### Información educacional

Con el propósito de aunar esfuerzos y coordinar acciones conjuntas para organizar y poner en funcionamiento un sistema na-

cional, de información educacional, como componente del Sistema Nacional de Información que coordina CONICYT, se efectúa —entre el 15 y el 16— un Segundo Seminario Taller sobre Información Educacional. En él se dará a conocer un estudio sobre bases para crear un sistema como el planteado, se identificarán todos los recursos potenciales —nacionales e internacionales— para organizarlo y se formulará un plan de acción en relación con su funcionamiento. A la jornada, convocada por el CPEIP, CONICYT y la Oficina de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación, concurren todas las instituciones que participaron en el primer seminario efectuado hace dos años —entre ellas diversas universidades— y otras especialmente invitadas.

### Microcomputadores

Como una primera etapa en la calificación de personal del CPEIP en técnicas de computación aplicadas a la enseñanza, se viene realizando un curso sobre el uso de microcomputadores, a cargo de la Escuela de Ciencias de la Computación "Dr. Jaime Michelow". El propósito es ir concretando lo enunciado por el Director del Centro, Dr. Jorge Jiménez Espinoza, para crear en la institución un sistema de apoyo destinado a atender los requerimientos del sistema educacional en este campo.

### Innovación curricular

Con activa participación de todos los actores de la unidad educativa —prioritariamente de los propios alumnos— continúa durante el mes la acción del Proyecto "Unidad Educativa e Innovación Curricular" que coordina el Subdirector Académico del CPEIP, Profesor Humberto Alday. Particular importancia reviste la experiencia de los talleres de Química con alumnos de Tercer Año Medio en el Liceo de San Bernardo, merced a los cuales se están logrando significativos progresos en el rendimiento de los estudiantes en esta disciplina. La zona cubierta en esta etapa del Proyecto es la Provincia de Maipo. Incluye tres liceos y la totalidad de las escuelas básicas, en cada uno de los cuales se vienen desarrollando experiencias de participación con alumnos.

### Cursos de perfeccionamiento

Están abiertas las inscripciones para una batería de cursos que se han programado en Lo Barnechea durante este mes y los siguientes. Se incluyen, entre otras materias, cursos para profesores de grupos diferenciales, metodología activa para la enseñanza del Castellano en la Educación Básica y Media, Metodología de la Geografía en la Educación Media, Planificación Curricular para directivos de unidades educativas y Diseño de Materiales en Artes Plásticas, nivel Básico y Medio.

### Evaluación en inglés

Merece especial mención la realización del Tercer Seminario de Evaluación del Proyecto Experimental de Capacitación en Inglés para Profesores de Educación Básica en Servicio —entre el 14 y el 25—, organizado por el Departamento de Idiomas. Se pasará revista en él a las acciones del proyecto realizadas durante el año pasado y se trazarán líneas de acción para el mediano y corto plazo.

### English Teaching Newsletter

El volumen 7 N° 3 de esta publicación del Departamento de Idiomas Extranjeros aparecerá el 30 del presente. La edición trae sugerencias de tipo práctico para desarrollar en clases aspectos tales como lectura comprensiva, actividades comunicativas, comprensión de textos grabados y juegos humanísticos para la clase y el laboratorio de idiomas.

### Santa Bárbara y Quilaco

Continúan las tareas de educación parvularia y de educación de adultos integradas a un programa destinado a favorecer a zonas rurales pobres. Este mes se inicia la evaluación final de lo que se puso en ejecución durante el año.

### Otras acciones descentralizadas

Siguen los talleres de perfeccionamiento para directivos superiores de las unidades educativas con atención a todas las direcciones provinciales del país. Asimismo, se acentúa el trabajo de asesoría a escuelas de concentración fronteriza, esta vez con apoyo en Artes Plásticas, Educación Musical, Artes Manuales, Educación Física y Administración Educativa.



**ADOLESCENCIA:  
CONFLICTOS Y  
AFECTIVIDAD**

# AFECTO Y SEXUALIDAD EN EL ADOLESCENTE

**Dra. Paula Peláez de Schwarze.**  
Médico Escolar, Servicio de Salud Metropolitan Occidente.

**T**odas las etapas del ciclo vital, desde el nacimiento hasta la senectud, presentan ciertos períodos de crisis, y la persona que los sufre no los reconoce fácilmente. En particular, la adolescencia vive la transformación de la imagen de un cuerpo que ya no es de niño ni tampoco de adulto, y en el cual ciertas manifestaciones aparecen como extrañas, por la gran velocidad y profundidad de cambios que ocurren en todo sentido.

El adolescente desempeña un papel nuevo y diferente en una sociedad también cambiante, a la que debe adaptarse. Es probable que algunos padres estén pasando por su crisis propia de la edad adulta, lo que llega a constituir una especie de "enfrentamiento" de edades críticas. Ambas partes requieren una actitud positiva de adaptación, entenderse en un momento en que el adolescente tiene una necesidad mayor de afecto, y en que los padres comienzan a ocupar un lugar secundario, porque los lazos familiares se debilitan. Uno podría imaginarse al adolescente en una pista de despegue, preparándose para arrancar desde la niñez confortable y segura hacia la edad adulta, donde los intereses son muy diferentes.

Cuando se trabaja con este grupo etario, lo que se destaca más en ellos es la intensificación de los sentimientos y las emociones. Las ansiedades y los miedos son mayores de lo que se podría suponer a simple vista. Es sorprendente. Nunca se termina de entender hasta dónde pueden llegar estos miedos, que en algunas ocasiones crean conflictos de culpa. Por ejemplo: inocentes juegos infantiles pueden originar, más tarde en el adolescente mortificaciones cuando se le dice que aquello era malo, feo, deshonesto. La forma de proporcionar alivio, en este caso, es entregar información en una atmósfera de confianza que promueva el diálogo.

- Lo que más se destaca en el adolescente es la intensificación de sentimientos y emociones.

- La imagen de pareja es una temática que debiera tratarse muy temprano en la educación del niño y el adolescente.

- Educar sexualmente es sólo educar porque la sexualidad es inherente al ser humano.

En este diálogo es importante que el adolescente reciba información respecto a qué es la sexualidad y que los adultos tengan también una información clara acerca de ella. ¿Y qué es la sexualidad? Ella ha sido objeto de muchas definiciones. En el informe final de la Reunión Regional de Especialistas en Educación Sexual, realizada en Santiago en 1972, bajo los auspicios de Unesco, se declaró que sexualidad "es la expresión del ser humano como ser sexuado, en el que se conjugan factores biológicos, psicológicos, sociológicos, económicos, culturales, éticos y espirituales". Esta definición sintetiza variadas explicaciones sobre este tema tan amplio y nos permite señalar que la sexuali-

dad es un tipo de expresión física y psíquica que cada individuo construye con los demás.

## La amistad

Ya en sus últimos años de escolaridad básica el niño busca al compañero que lo comprende. Se desarrollan sentimientos de lealtad y de amistad profunda. Se imitan costumbres, se comparten secretos, se intercambia información sobre el propio desarrollo y se planifican actividades hasta en sus menores detalles. Esta amistad aporta seguridad en un momento en que se necesita la comprensión, y en que todavía no aparece la necesidad de entablar relaciones con el otro sexo. La situación se mantiene cuando empiezan los cambios de la adolescencia, y se va modificando con el tiempo en la medida en que progresa el desarrollo personal. El tiempo que es dable esperar, es decir, las edades límites para medir el progreso, es muy variable de un niño a otro, por razones que se detallarán más adelante.

El niño puede tener dificultad para establecer lazos de amistad con sus pares: el aislamiento por diversas causas, la prohibición de los padres de alternar con otros niños, el cambio de colegio, enfermedades, traslado de domicilio o de ciudad, etc. La relación podría, entonces, florecer tardíamente, y con vigor, en la adolescencia. El amigo se transforma en el confidente, en el alma gemela con quien se comparten alegrías y decepciones. El diario de vida aparece como para soportar la sobrecarga emocional.

El comportamiento de tipo homosexual, que es transitorio en este período, necesita ser comprendido en su justa dimensión, sin exageraciones. Cada ser humano en su camino a la maduración psicosexual pasa por una etapa de falsa homosexualidad, con intensidad y duración variables. Algunos adultos, motivados, quizás, por sus propias ten-

siones interiores, llegan a interpretaciones erróneas o malintencionadas. Los compañeros tienden a excluir del grupo a aquellos que presentan características aún no bien diferenciadas. La situación puede exponerlos a verdaderos estados homosexuales.

En esta etapa precisa una gran comprensión, considerando el proceso como una de las variantes del desarrollo. Sin embargo, aun cuando estas manifestaciones homosexuales sean transitorias, es indispensable la consulta al orientador. El niño debe tener la oportunidad de expresar sus inquietudes y recibir una buena información sobre el significado de la sexualidad humana. No hay que confundir el comportamiento homosexual temporal con la homosexualidad verdadera, que debe ser de manejo psiquiátrico. En estos casos se observa, por lo general, algún rasgo de personalidad anormal que llama la atención.

#### La etapa de los ídolos

Por debajo de los quince años (por fijar alguna edad) se presenta con mayor intensidad la preocupación por saber si se es "bien normal", para alcanzar las características correctas de un hombre o una mujer constituidos sexualmente. Se hacen comparaciones partiendo de la edad (cronológica) y no de la verdadera edad de maduración (fisiológica); esta última es muy diferente de un niño a otro. Hay muchas variables que interactúan: factores genético-constitucionales, ambiente de desarrollo favorable o inadecuado, enfermedades, estado nutritivo.

Hay una tendencia general a imaginar modelos teóricos de desarrollo que no se ajustan a la realidad, ni en los aspectos físicos, ni en lo psicológico, ni en lo social. Si en el ambiente de socialización existen elementos que desorientan, y más bien perturban, surgen temores infundados que, a veces, motivan consultas médicas o psicológicas.

En el adolescente menor suele despertarse una especie de adoración por personas un poco mayores: héroes deportivos, profesores, artistas. Imita modos de vestir, formas de actuar. Sueña con ser el rey del fútbol, la reina de la T.V., o se piensa, seriamente, en seguir la carrera profesional del ídolo; se puede desear ser cirujano, porque le fue extirpado el apéndice "con tanta maestría". La intensidad de estos sentimientos de afecto puede influir en la toma de decisiones importantes para la vida futura.

Las niñas, con frecuencia, se sienten atraídas por el hombre que bien podría ser su padre; para ellas los muchachos son infantiles y aburridos comparados con el "hombre de mundo", con experiencia, romántico. Si estas niñas no salen bien de esta fase de desarrollo, pueden quedar con una especie de fascinación por hombres que las doblan en edad. Constituye, en cierto modo, el tipo de la niña que quedó con una necesidad de amor paterno desde su primera infancia. En



*La relación afectiva es indispensable para lograr una buena comunicación de pareja.*

estos casos la joven puede más adelante aventurarse con hombres mayores que sólo le provoquen problemas.

En esta fase de desarrollo el amor infantil hacia los padres debe preocupar sólo cuando persiste en el tiempo y no se vislumbra la aparición de otros tipos de afecto en su reemplazo. Mientras dura, es una devoción personal natural y no debe ser motivo de burla o vergüenza. A veces hace falta la ayuda de un consejero competente que logre identificar las razones del retardo del desarrollo emocional más allá de los límites aceptables. La visión de otros caminos puede ser una guía útil, además del tiempo necesario para ir interesando socialmente hacia actividades favorables.

Del éxito de esta fase depende, en gran parte, la vida futura. Todas las otras fases de desarrollo de los sentimientos de amor nos llevan a ésta. Aquí aparecen sentimientos y hábitos grabados en los primeros años de vida. Un niño que tuvo dificultades para romper oportunamente los lazos con su madre, puede buscar a la niña que se parezca a ella; la niña que no abandonó la hostilidad por su padre puede tender a enamorarse de un joven lo más diferente a él.

#### El amor

Comienzan a presentarse los problemas de la relación interpersonal niña-muchacho. Las primeras citas de amor se inician con la admiración por cualquiera y por todos los del otro sexo. Por años habrá un juego de búsqueda con algo de ilusión y apasionamiento. La forma de actuar correctamente llega a constituir preocupación importante.

El amor adolescente se ha descrito como el tipo de amor idealizado. El primer amor sobrevive en la memoria de la gran mayoría de mujeres y hombres. Es un enamoramiento ciego, es decir, se sobrevaloran las cualidades del ser amado, sin captar sus defectos. Se forma una imagen a la cual se ama y que muchas veces no corresponde a la realidad. A su vez, la persona amada es estimulada por esta valoración y hace todo lo posible por responder a esa imagen ideal. Ambos, la persona enamorada y la persona objeto de este amor, muestran sus mejores cualidades, en un esfuerzo que llegue a hacer que se pierda el sentido real de las limitaciones.

El deseo de enamorarse y la dificultad para expresar con palabras sus sentimientos afectan al adolescente. La mayoría se enamora y desenamora con pasmosa facilidad. Lo importante es que el joven tenga la oportunidad de comunicarse y encontrar la comprensión que lo ayude a desarrollar la confianza en sí mismo, para ir asumiendo, progresivamente, actitudes más maduras.

El amor verdadero es la aceptación de la persona total, con cualidades y defectos. Si esto no ocurre, si no se logra superar la imagen ideal, el enamorado se decepciona y culpa al ser amado de los errores. El amor maduro no rechaza las debilidades, sino que se transforma en una fuente de mutuo apoyo para la pareja. Las dos personas crecen en esta relación. Juntas intentan vencer las dificultades, aun en momentos de ira y agonía.



*La doctora Paula Peléez, médico escolar del Servicio de Salud Metropolitano Occidente de Santiago, autora de este artículo.*

Ni él ni ella tratan de explotar o de poseer al otro.

#### Educar sexualmente es educar

La experiencia lograda con el trabajo en grupos de orientación de adolescentes nos revela el deseo de ellos de discutir aspectos del amor, la amistad, la demanda del contacto físico. Esas discusiones tienen el mérito de aclarar el significado de la relación de pareja humana. Es conveniente destacar la diferente actitud del amor en la niña y en el muchacho. Los contenidos educativos en materia de sexualidad humana debieran enfocarse dando mayor fuerza a los valores que a los conocimientos. Con cierta frecuencia se observa que, en la elección de alternativas que se ofrecen a los adolescentes para su discusión, la mayor demanda está relacionada con la esfera de la afectividad: el amor, la amistad, el enamoramiento, la interrelación personal de la pareja, la comunicación, la intimidad. Pero eso es sólo un aspecto del problema. Afortunadamente, cada vez más se encuentran artículos o material audiovisual que lo abordan integral-

mente y que se preocupan del ser humano. La tendencia en la llamada "Educación Sexual" es recomendar que estas actividades se inicien poniendo énfasis en la diferencia de los seres humanos y los animales, especialmente en la satisfacción de los impulsos. Sin embargo educar sexualmente es simplemente educar, puesto que la sexualidad es inherente al ser humano.

#### El adolescente chileno

Mucho se habla y se escribe sobre las características y necesidades del adolescente chileno. La verdad es que sabemos muy poco. No existen en el país estudios representativos por estratos socioeconómicos. La necesidad de un mejor conocimiento ha llevado a nuestro grupo de trabajo a intentar conocer y evaluar algunos aspectos sobresalientes del adolescente escolar. Por ejemplo, se realizaron dos investigaciones sobre el propio desarrollo sexual y la imagen de pareja que se está conformando en grupos de niños de 7º y 8º básico, de escuelas rurales y urbanas. Por otro lado, se está trabajando en dos experiencias médico-social y educativa, en conjunto con padres y profesores de seis liceos de Santiago. Para asegurar una acción permanente y un seguimiento para controlar la salud integral (física, psicológica, social, intelectual) se están utilizando los recursos de Salud y de Educa-



ción. En esta forma se produce un enriquecimiento por ambas partes.

Esta acción se está traduciendo en la elaboración de Unidades Didácticas sobre Sexualidad Humana aplicables a los grupos de adolescentes con que se trabaja en el Servicio de Salud Metropolitano Occidente. Colaboran profesores especializados en estas tareas y profesionales de distintas disciplinas, especialmente de los programas de Salud Materna e Infantil (asistentes sociales médicos, matronas, educadores para la salud).

La experiencia nos está mostrando la necesidad de reforzar ciertos aspectos de la afectividad, de la relación interpersonal con el grupo de edad, los intereses diferentes en las niñas y en los muchachos, el aprendizaje paulatino en la toma de decisiones según las metas que nos planteamos, en valores que humanicen, eleven y dignifiquen la sexualidad.

La metodología de los encuentros con adolescentes sirve para iniciar el diálogo acerca de la diferencia entre amor romántico y el verdadero amor. Se plantea la necesidad de mantener y alimentar este sentimiento amoroso, que debe soportar momentos crí-

**Reforzar el significado de la imagen de pareja es necesario para ayudar a crear el proyecto de ser hombre y ser mujer, asumido con responsabilidad.**



**La doctora Paula Paléz conversa con algunas integrantes de uno de sus grupos de orientación a los adolescentes.**



ticos de ajuste. En la medida en que éstos se superan en un abrirse espontáneo de real comunicación, la pareja irá estructurándose hacia una intimidad más profunda y enriquecedora para ambas personas.

#### **El adolescente y la experiencia sexual**

La necesidad de acercamiento físico, que es esencial para la expresión de afecto en el ser humano, es motivo de inquietud en los adolescentes. Lo que aparecía natural en el niño de cuatro a seis años, como caminar tomados del brazo, ahora se observa con cierta reticencia. Y es verdad, por supuesto, que estas manifestaciones adolescentes están unidas a los sentimientos propiamente sexuales, y que pueden llevar a experiencias más avanzadas. Las dos personas, por igual, deben ser capaces de una relación afectiva, sin que exista un propósito egoísta ni algún tipo de daño para cualquiera de los dos. La "prueba de amor" que las niñas refieren es el ejemplo típico del uso del sexo sin amor.

El problema existe tanto para el adolescente como para los adultos que deben orientarlos. Para el primero es cómo enfrentar su sentimiento amoroso en una forma responsable y honesta; para los adultos, que observan con miedo y disgusto todo lo relacionado con sexo, la tarea es más complicada. Cuesta reconocer la necesidad, y la forma de guiar y dirigir a los jóvenes. Estos, de todos modos, van a preguntar y tratar de encontrar información. La recibirán de toda clase, a veces contradictoria, a veces distorsionada. Debe quedar claro que la relación



*Uno podría imaginarse al adolescente en una pista de despegue, en la que deja atrás la niñez confortable y se dispone a arrancar hacia la edad adulta.*

afectiva es indispensable para lograr una buena comunicación de pareja, estable y que rara vez se llega a profundizar el sentimiento a través del contacto puramente físico.

Las niñas tienen que saber que la motivación para llegar a una intimidad física es diferente en el varón y en el sexo femenino; ellas por lo general buscan afianzar la relación de afecto; los jóvenes, en cambio, no siempre desean prolongar el compromiso, y puede ocurrir que tratan de probar su varonía o satisfacer su orgullo personal. La niña no tiene en cuenta lo difícil que le puede resultar detener el impulso sexual masculino cuando se llega demasiado lejos. La responsabilidad de los problemas recae, mayormente, en la niña. Los varones necesitan ser educados en la misma forma para que acepten esta responsabilidad moral. En general, los jóvenes que han recurrido a una permanente estimulación física desde el comienzo, tal vez no hayan llegado a entenderse en una relación de afecto profundo.

El muchacho respetará, probablemente, a la niña que defiende una convicción personal. Sin embargo, hay una razón que a ella le impide ver con claridad y es su deseo de conservar esta relación a toda costa. Se ve enfrentada a las alternativas de perderla o de arriesgarse a que el joven no la respete como

antes. Entonces escucha, lee, recibe información en pro y en contra. Está expuesta a cualquier argumento que parezca convincente.

Para el muchacho, la práctica de relaciones sexuales también tiene desventajas. Estudios realizados en otros países de nuestra cultura occidental informan sobre las repercusiones que se presentan en la conducta futura del hombre. Se describen conflictos de culpa en los casos del conquistador que toma conciencia del sufrimiento causado a la otra persona. Algunos de ellos confiesan malestar por la situación que encierra engaño desde el comienzo. Otras veces, el joven expresa que es doloroso darse cuenta de que lo que creyó un gran amor se esfumó después de lograr una intimidad que no llevó a nada.

En reuniones de orientación con muchachos no es raro escuchar la confidencia en términos de: "...es probable que sea verdad que se pierda un poco la imagen romántica, y que no se da cuenta de que disminuyó el amor"; o bien, "si lo hizo conmigo, ¿por qué no iba a aceptarlo de otro cualquiera?"; también se habla de "las niñas fáciles". Un hombre que engaña a una muchacha, aprovechando su credulidad, y más tarde tiene hijos propios, es probable que desconfe de

sus hijas y de los galanes que se les acercan.

#### La imagen de pareja

Estas y otras razones nos hacen pensar en la necesidad de realizar Encuentros de discusión con los jóvenes sobre la materia planteada. Hay que entregarles mayor información, acorde con nuestro medio cultural. Vivimos en un tiempo en que los estándares sexuales están conformándose a la luz de datos falsos, algunos foráneos, otros propios, cuando se publican estadísticas no representativas que educan negativamente. Las encuestas a grupos de adolescentes sobre las actitudes frente al sexo no son confiables, por razones obvias. Además, no tienen la seriedad de las muestras que permitan sacar conclusiones. Personalmente creo que este tipo de publicaciones produce más daño que beneficio.

Hoy más que nunca se requiere coordinar esfuerzos que apunten hacia metas del desarrollo equilibrado del ser humano. Entre estas metas, el significado de la imagen de pareja es una temática que debiera tratarse temprano en la educación del niño y del adolescente. Significaría trabajar el proyecto del ser hombre y del ser mujer asumido con responsabilidad.

# PREOCUPACION POR EL ADOLESCENTE

**Elena Martínez Chacón.**

Universidad de Chile, Facultad de Filosofía,  
Humanidades y Educación. Presidenta de  
ZONTA-Santiago.

**E**n nuestro país y desde hace unos cuantos años el tema **adolescencia** parece ser el titular necesario en publicaciones, desde libros a revistas, de ensayos e investigaciones a recetas superficiales y motivo central de programas televisivos. Pero la preocupación por esta "edad ingrata" es tan antigua como la constitución de la sociedad. Desde la incorporación del joven al clan tribal hasta los planes y programas en la educación sistemática.

En la formación de profesores, la cátedra de Psicología del Adolescente —con diversos nombres, pero el mismo contenido central— figura en los planes de estudio desde hace muchísimo tiempo, porque, para el maestro, el adolescente es su materia de trabajo y asunto medular su desarrollo individual y su ingreso a las diversas comunidades que, se supone, debe integrar.

¿Qué motiva este *estar de moda* del tema del adolescente? Múltiples razones, que abarcan muy diversos campos de interés. En una elemental enumeración podríamos seleccionar las que aparecen como más significativas.

## Campos interesados en la juventud

El avance científico y tecnológico de disciplinas como la Sociología, Educación, Economía, Política ha llevado al investigador y al aplicador práctico de los resultados de las ciencias a preocuparse no sólo del hombre

- Situaciones apremiantes y externas aumentan la problemática interna del joven y lo enfrentan a conflictos que no le pertenecen.
- El adolescente que magnifica su crisis y aquel que la disimula presentan situaciones igualmente dramáticas.
- ZONTA-Santiago está realizando una valiosa experiencia que puede ser imitada por otras instituciones a lo largo del país.

adulto, sino de quien va a serlo, ocupándose del gobierno del mundo a corto plazo, formando familias con poder de decisión, incorporándose como trabajador y creador a la sociedad, cada vez con mayor rapidez, puesto que los procesos acelerados de maduración se dan desde la primera infancia.

Desde la sala-cuna ya hay una socialización del individuo, distinta a la que antes otorgaba sólo la familia.

El campo del trabajo valora, al parecer, mucho más la capacidad de rendimiento que la experiencia. La incorporación masiva a estudios medios y superiores está proveyendo a cada país de jóvenes técnicos y jóvenes profesionales con alta tecnología educativa, habilitados para un trabajo específico. El hombre joven, recién salido —o no— de su cascarón adolescente, empieza desde arriba su aporte laboral, no ya formándose en el quehacer mismo. El joven reemplaza con suma frecuencia al adulto maduro, a quien las leyes de avanzada social le permiten —o lo obligan— a una jubilación relativamente temprana.

Las familias se constituyen cada vez con individuos más jóvenes. Los matrimonios de adolescentes son comunes. La programación desmedida de la familia de estos jóvenes núcleos va componiendo sociedades mayoritariamente de "jóvenes" y "viejos". Esto facilita el ingreso y permanencia de los jóvenes en el trabajo. Hay una maduración no natural del joven frente a las responsabilidades que adquiere, lo que le resulta, muchas veces, abrumador.

Los medios de comunicación han dado a los adolescentes una visión inmediata del mundo, a la vez que histórica. Si lo que ellos ven es un mundo de violencia y término caótico, se afanan por vivir de prisa, se aceleran por dentro y por fuera en más o menos consciente carrera contra el final atómico, el

hambre, la superpoblación, la lucha del hombre con el hombre, la destrucción de la naturaleza.

La formación ideológica de quienes ya a los dieciocho años tienen poder de elegir formas de gobierno, convierte a estos adolescentes en sujetos preferentes de formación política; en consecuencia, son objeto de estudio y estímulo para captarlos mejor. Así, en general, el adolescente se ve acuciado por los adultos que, de modo sutil o burdo, lo llevan a tomar decisiones realmente ajenas o a evadirse de ellas en formas trágicas: la irresponsabilidad total, las drogas, el rechazo absoluto a la sociedad que les hace pesar obligaciones y definiciones, la irresponsabilidad consciente frente a un mundo insatisfactorio que heredan y del que no desean hacerse cargo.

Por otra parte, y como forma determinante —por lo menos para países como el nuestro— de esta situación de choque en que vive el adolescente de hoy, está el descubrimiento que el niño y el joven constituyen un **poder adquisitivo** intocado, nuevo y altamente fuerte en ingresos para la industria y el comercio. Esos mismos medios de comunicación que informan son utilizados como vías de introducción de *necesidades* que hasta no hace mucho era una aspiración por lograr en la plenitud de la vida adulta.

Se ha creado una *moda joven*, una forma de vivir adolescente, que atiende —por su origen— a crear lo material imprescindible para sentirse incorporado al grupo social. Motocicletas, automóviles, deslizadores acuáticos, zapatillas de tal marca, jeans especiales, formas de alimentación y de recreación, etc., que configuran el **mundo del joven muy joven**, transformando la necesidad de pertenecer a un grupo en una necesidad de pertenencia a la pandilla universal que "usa" esto y "hace" lo otro como norma para *estar in*. El adolescente entra a su proceso de maduración ya "malversado" por el desenfreno de una propaganda que lo forma desde la infancia.

#### El adolescente necesita ayuda

Los adultos nos quejamos de la falta de valores de los muchachos, de la "rebeldía sin causa" de los hijos, de las exigencias materiales que los adolescentes hacen a sus padres. Gran parte de ello es culpa del adulto. Los valores se forman en la casa, la escuela y el ambiente. Si el adulto abandona al adolescente a su suerte foránea, y el colegio busca el mejor informado, el puntaje más alto, el mayor rendimiento, no nos acojamos al muro de los lamentos de echarle la culpa a las situaciones externas, a la familia misma, al hijo rebelde, al liceo, a la televisión... Es asunto de **educación**, y ésta es un proceso multidisciplinario de exigencia y constancia en el que participamos todos, incluso el propio adolescente.

En nuestro país, en el que el ingreso económico medio no permite una gran mesada al joven —a varios de ellos en una misma familia—, el problema se agrava, pues se une a los requerimientos naturales del proceso *adolescente* una sensación de injusticia y



**La profesora Elena Martínez Chacón, de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile, Premio "Amanda Labarca" 1982 y presidenta de ZONTA-Santiago.**

frustración del que tiene menos frente a lo que el ambiente le exige como mínimo para sentirse alguien. Así, jóvenes normales, con un desarrollo de su camino a la madurez en los límites usuales de este devenir, desarrollan actitudes que les hacen aparecer conflictivos, incomprensibles para sus mayores, ingobernables para algunos padres que se erigen en modelo exclusivo, intratables para los maestros y hasta ajenos al grupo al que buscan pertenecer.

Sin duda, las causas son también más abundantes, más profundas, más conjugadas entre sí como origen de una adolescencia tormentosa. Pero en rasgos generales, un "adolescente normal" no requiere ser tratado. Necesita ser escuchado, comprendido, orientado. Ayudado a encontrar su particular cauce de desarrollo.

Y también los padres necesitan un conocimiento que les permita el canal de comunicación con los hijos.

#### Atención del adolescente normal

Todas estas situaciones apremiantes y externas aumentan la problemática interna del joven, la de su desarrollo normal y lo enfrentan a conflictos que, en esencia, no le pertenecen.

El adolescente como objeto estratégico es urgido por varios flancos y su conducta "normal" comienza a aparecer como inusual en circunstancias en que, quizás, sólo pretende defenderse de ese cercamiento con que la sociedad lo oprime.

Los colegios, los padres, las instituciones varias no pueden dar una atención individual a cada muchacho. Los cursos son numerosos y el profesor carece de tiempo suficiente para el diálogo con cada uno que debe ser lato, profundo, paciente, comprensivo. Se

atiende lo inmediato y evidente. Se posterga, necesariamente, lo no urgente.

Y así, este adolescente que va por un peligroso camino puede, fácilmente, caer hacia el lado negativo y requiere a la larga esa atención cuando ya se ha convertido en caso.

Las tareas en busca de soluciones que se han emprendido son beneficiosas: charlas, grupos, escuelas para padres, consultorios abiertos, etc., pero no bastan. Especialmente porque la atención más o menos masiva que esos medios proporcionan sirve de información, pero el adolescente, más que ningún ser humano en otros períodos de su desarrollo, necesita de atención individual, personal y sostenida. El se siente un ser único —y lo es— y debe ser atendido personalmente, en su contexto, en sus problemáticas y en su enfoque de ellos y de la vida propia, diferente a todas las otras, aunque incida en los lineamientos generales que han permitido conceputar y caracterizar al adolescente en general.

Esta necesidad de atender al adolescente normal llevó a la institución ZONTA a crear una estructura de trabajo que participara de varias modalidades sin ser, específicamente, ninguna de ellas. El joven es una persona, en consecuencia, no es un sujeto de atención médica exclusivamente, ni es un alma o un intelecto desligado de un cuerpo que crece, urge, se desarrolla y cambia. No vive solo, y esa comunidad a la que pertenece empieza en su familia, en la escuela, en el barrio, en la ciudad, ampliándose en círculos concéntricos. El adolescente es tanto ciudadano del mundo como solitario habitante de su isla interior. Necesita, pues, una atención integral, en que se lo reconozca y ubique desde su "sí mismo" al "nosotros", y en que se le ayude a mirar y buscar soluciones a los problemas que sus múltiples "yo" le causan en su relación consigo y con los demás.

La atención clínica sin el apoyo de una orientación social e individual completa —o la situación inversa— van a dar un resultado parcial. Y un ser humano no es nunca una parte de sí mismo; es un todo.

Apoyar la labor de los liceos en que el profesor, el orientador, son quienes están más cerca de ese todo, fue el propósito que llevó a ZONTA a crear su Centro de Atención Integral al Adolescente, como una forma, además, de contribuir al desarrollo de una mejor comprendida y sobrellevada adolescencia de nuestros jóvenes, para que sean, asimismo, mejores adultos y mejores integrantes del mundo.

#### ¿Qué es ZONTA y su C.A.I.A.?

ZONTA-Santiago (filial de ZONTA-INTERNACIONAL) es una "organización de mujeres profesionales, ejecutivas y del área de los negocios" que sirve a la comunidad en forma gratuita, como un modo de contribuir al desarrollo del país y a la comprensión universal. Es ajena a toda acción ideológica, religiosa o política y no tiene compromisos de esa índole con ninguna institución nacional o extranjera.

ZONTA tiene en Chile más de treinta años

de funcionamiento. En 1981 creó una **Corporación de Ayuda al Adolescente** con el fin de ampliar su acción de servicio, especialmente con la captación de socios colaboradores de ambos sexos, que comprometen su entrega de trabajo gratuito, también, a la labor zontiana.

Como la problemática del adolescente se hacía avasalladora, especialmente en algunos aspectos negativos (drogadicción, alcoholismo, *hippismo*, abandono de hogar, pandillismo antisocial, etc.), ZONTA pensó en el adolescente **normal** —es decir aquel que sufre el proceso y la crisis de su edad con los componentes naturales de ella, pero sin traspasar los lindes de los conflictos al terreno de lo patológico—. Aparecía como un desatendido social, una "tierra de nadie", necesitado de orientación, comprensión, ayuda, justamente para no transformarse en un enfermo, por la presión de grupos o por autoconvencimiento, producto de la desinformación.

El desorientado muchacho en plena crisis de identidad es campo fácil de la imitación del modelo de la aceptación del grupo, del "no ser menos que..." Cuando modelo, grupo y competitividad no son los adecuados a su desarrollo, está disponible el camino a las drogas, el alcohol, la violencia o la actitud social y familiar altamente negativa. El adolescente normal camina en peligroso equilibrio entre la cima de la alteración mental, afectiva y fisiológica y la cima del proceso de crecer por dentro, enriqueciéndose en la aceptación crítica de sí mismo y de los demás.

Para brindar esta ayuda ZONTA, a través de su Corporación, creó el **Centro de Atención Integral al Adolescente (C.A.I.A.)**. En junio de 1982 y hasta junio del presente año se desarrolló un Plan Piloto, con el auspicio de la Universidad de Chile y el apoyo de la Municipalidad de Ñuñoa. Se trabajó con tres liceos. De la evaluación de este período van perfilándose nuevas orientaciones, profundización en las estrategias de trabajo, mejor comprensión de lo que es y espera ser el estudiante chileno, común y corriente, el hijo de cada uno de nosotros, el alumno que a diario va a clases con su angustiado proceso de llegar a ser.

#### ¿Cómo se trabaja en el C.A.I.A.?

La tarea se inició con la correspondiente batería de formularios adecuados; con reuniones previas con dirección, profesorado y orientadores de esos liceos; con la información a los alumnos de lo que el C.A.I.A. pretende hacer y con permanentes reuniones de zontianas y socios colaboradores. Luego se empezó a recibir a alumnos enviados por orientadores y profesores, adolescentes normales, pero con algún tipo de problema. Los pasos de la atención en el Centro son los siguientes:

1. Comprobación de la identidad, remisión correcta y procedencia del alumno.
2. Examen del estado de visión, talla y peso, como antecedente inicial.
3. Entrevista del estudiante con una zontiana. Esta primera aproximación busca



*El joven es, al mismo tiempo, ciudadano del mundo y solitario habitante de su isla interior.*

identificar el "problema" por el cual el joven ha sido remitido al C.A.I.A., su coincidencia con el informe del colegio y la propia versión del adolescente. La entrevistadora estima, en líneas generales, la situación y recomienda la atención del especialista si es necesario o del grupo taller que precise.

4. Una revisión médica general decide sobre la necesidad de atención específica, se preocupa del problema de salud que pudiera detectarse en el alumno. Si no se cuenta con el médico de especialidad, se remite al joven a Servicios de Salud, por intermedio de C.A.I.A. o de los organismos disponibles en la propia familia del alumno.
5. Si el joven debe tener una atención preferente de un profesional, se recurre a éste. El Centro de Atención cuenta con psicólogos, orientadores vocacionales, oftalmólogos, enfermeras, asistentes sociales, profesores de asignaturas diversas, orientadores familiares, abogados, etc. Los casos patológicos, aquellos en que es preciso un tratamiento médico, psiquiátrico, psicológico, no son, por principio, enviados al Centro. Si en éste se detectan anomalías serias, se aconseja la consulta en Centros de Salud, hospitales, etc.
6. La atención al estudiante incluye la presencia y participación de sus padres y familia en general, especialmente cuando la convivencia en ella está alterada por los conflictos del adolescente como tal o por



*Los adolescentes no viven solos, pertenecen a una comunidad que empieza en su familia y va ampliándose en círculos concéntricos, en la escuela, el barrio y la ciudad.*

otros motivos.

7. Todo dato, tratamiento y actividad del "consultante" en C.A.I.A. es anotado en su ficha y se hace un seguimiento de su caso, se observan sus cambios en el colegio y en familia y se le cita cuantas veces sea preciso, sin que haya en ello ningún tipo de presión. Vuelve a nuevas entrevistas si quiere. Y siempre quiere. Los datos consignados son confidenciales, privativos de los profesionales que se relacionan con la atención de ese alumno.
8. Como es natural, los problemas del joven aparecen en el colegio como "problemas de aprendizaje" o también de conducta. Pero, y es asimismo lógico, no toda falla de aprendizaje es producto de una crisis de adolescencia. La vida actual es demasiado compleja para pretender encasillar los trastornos de un ser humano en estancos separados y fijos. Un chico que no se concentra puede estar desnutrido y un niño con deficiencias visuales bajará sustancialmente su rendimiento. Una muchachita cuyos padres se han separado puede desenvolver su proceso adolescente en forma normal, pero el problema familiar la afectará como a individuo, ajeno a la edad que tenga.

#### Atención integral

Las asistentes sociales, las orientadoras familiares, psicólogos, profesores, etc., conforman un equipo variable que atiende cada problema como un **todo** referido a un individuo. Por eso, la atención en C.A.I.A. es **integral**.

Se han formado talleres de aprendizaje que buscan mejorar hábitos de estudio. Son talleres de expresión artística que persiguen una más eficiente vía de contacto entre el yo del adolescente y el mundo de su vida diaria. Hay grupos de actividad física y libre acceso a una biblioteca en formación.

En el Centro siempre hay alguien dispuesto a escuchar abiertamente, a conversar con firmeza, a dar el consejo adecuado sin obligar a considerarlo orden, castigo o pancea. Siempre hay alguien dispuesto a ayudar a crecer.

La enumeración precedente es fácil de hacer. No siempre lo es su realización. Sin embargo, ZONTA-Santiago cree que su ensayo es válido como una forma de contribuir a clarificar, tanto a los jóvenes mismos como a quienes conviven con ellos, que es normal el proceso de madurar por dentro y por fuera. Que es, a veces, angustioso. Otras desconcertante y contradictorio. Quien no ha tenido una atormentada adolescencia, aunque se la

mantenga en íntimo silencio, no ha sido un verdadero adolescente. Que los adultos comprendan esto es importante para ellos. Que lo entiendan, también, los propios jóvenes, es más definitivo aún.

El adolescente que magnifica su crisis está gritando su necesidad de ser amado, aceptado y ayudado. El que la disimula, acusa una soledad y falta de fe en los demás, tan dramática como lo anterior.

Creemos que la experiencia de enmarcar en sus límites naturales lo normal en la adolescencia contribuye a tener, en nuestro país, adolescentes menos conflictivos, padres más comprensivos y maestros mejor orientados en la visión de sus alumnos.

Los educadores, los padres y los propios jóvenes que ZONTA atiende, comprenden que la mejor forma es colaborar al encuentro de soluciones. La experiencia ZONTA puede ser válida para liceos, Municipalidades, organismos y toda entidad que sienta que no sólo hay que velar por el adolescente que desvió su proceso de maduración, sino que el adolescente normal es quien más necesita de alguien que lo ayude a comprenderse y caminar hacia el hombre o mujer que se perfilan en él, plenos, sanos, fortalecidos por ese dolor de dejar de ser niños y llegar a ser adultos.

revista

# ACADEMIA

Un encuentro con el Saber

Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago

En venta en todas las Sucursales de la Librería Universitaria a lo largo de todo el país

Suscripciones: Av. José Pedro Alessandri 602 - Fono 2251501

# ACEPCIONES DEL TERMINO CURRICULUM

Dr. Abraham Magendzo K.  
Instituto Hebreo Comprensivo de Santiago.

**E**l hecho de que intitulamos este trabajo: "Acepciones del término currículum", significa que existen diversas y variadas definiciones para el concepto currículum. Esto no debe sorprendernos si afirmamos, como lo hicéramos en un artículo anterior, que: "la definición de currículum está relacionada con la concepción curricular que se sostiene" (A Magendzo, 1980).

Intentaremos relacionar las diversas acepciones del concepto con su aplicación en la institución educativa y de la sala de clases. Sin embargo, antes es importante especificar cuál es el campo u objeto de estudio del currículum. Me inclino a pensar con Paul Siegel (Siegel, 1982) que "el elemento especificador de la disciplina currículum estaría relacionado con los valores o contenidos culturales seleccionados, jerarquizados y organizados desde el punto de vista de su contribución óptima a la formación del ser humano en las diferentes fases y circunstancias de la vida". Agregaré Siegel que "reducir currículum a planes y programas de estudio es confundirlo con la forma concreta o externa que los contenidos y valores culturales toman en uno u otro sistema educativo".

## Tarea central del currículum

Si se tuviera que precisar el área específica del currículum, es decir, "hacer currículum", deberíamos centrarnos en la interrogante ¿qué deseamos enseñar y qué queremos que nuestros alumnos aprendan? Esto significa, irremediablemente, preguntarnos por el tipo de alumno que intentamos formar como producto de un proceso educativo.

Fundamentalmente, estamos en el plano axiológico y nos introducimos al área de los valores culturales, filosóficos, antropológicos y sociales. Debemos dar una respuesta a la concepción de hombre y de sociedad que postulamos. Sin lugar a dudas, ésta es la tarea central del currículum, decidir cuál es el tipo de alumno que el sistema educativo, la

institución educativa, el profesor desea formar. Esta decisión es dramática, y lo es porque lo estamos haciendo por un tercero: el alumno. En esta resolución deberán participar, interdisciplinariamente, no sólo las autoridades y especialistas, sino también los padres de familia y, en ciertas edades, los propios estudiantes.

De ninguna manera señalamos que las decisiones, con respecto a la metodología de enseñanza, el sistema de evaluación, la forma de condicionar el ambiente educativo, la estrategia de enseñanza-aprendizaje, no sean aspectos que debemos considerar cuando "hacemos currículum". No olvidemos que el currículum es una disciplina práctica, pero el aspecto sustantivo, del cual se originan las acciones y estrategias, radica en la determinación del qué deseamos enseñar, qué queremos que los alumnos aprendan.

Sería inútil seleccionar los mejores diseños y estrategias de transmisión para enseñar y aprender un qué irrelevante. De ahí que insistimos en definir la concepción curricular antes de proceder a determinar el cómo.

Aclarado este punto, entregaremos distintas acepciones del concepto currículum.

## Articulación de contenidos

Hay quienes han definido el currículum como "la articulación de todas las materias o contenidos que sean enseñados". Esta definición implícitamente, significa que el currículum debe, de una u otra forma, incluir las estructuras de conocimientos, las estrategias de análisis y la esencia de las disciplinas de estudio, tal como éstas se presentan en el desarrollo de la civilización y de la "cultura". En esta concepción la fuente del currículum está centrada en el saber acumulado y sistemático de las disciplinas. Las necesidades del alumno y de la sociedad podrán considerarse como aspectos importantes para definir la metodología de enseñanza, pero no como fuente de los contenidos curriculares.

En el fondo se está valorizando al conocimiento, su estructura y su forma de desarrollo. El alumno que aprende esta disciplina en su estructura es un sujeto que será "educado para la vida". Conceptuar el currículum de esta manera tiene implicancias directas en todos sus componentes. Será fundamental hacer hincapié en la secuencia de los contenidos culturales y en la metodología de enseñanza. No interesarán, en esta postura, las interacciones con el medio social circundante. Se percibirá la escuela como una institución "ideal" para la cultura del alumno en el mundo del conocimiento. Por consiguiente, el método de enseñanza que favorece a esta concepción de currículum estará centrado en la disciplina de estudio y en la forma que ésta tiene para desarrollarse. La enseñanza y el aprendizaje se vincularán

*En un currículum que se define como de desarrollo y crecimiento el alumno explora su ambiente, es activo, creador y le otorga significado a su experiencia.*





*En aquella acepción de currículum donde al alumno le corresponde "aprender" el conocimiento, el laboratorio es fundamental para las ciencias biológicas.*

estrechamente a esta forma muy particular que la disciplina ha tenido en su desarrollo. Por ende habrá tantas metodologías de enseñanza como disciplinas específicas consulte el currículum escolar. El rol del maestro será revelar la estructura de la disciplina y su método de desarrollo y transmitírsela a los alumnos. A éste le corresponde "aprender" este conocimiento haciendo uso de las diferentes formas que son inherentes a la disciplina. Si se trata, por ejemplo, de las ciencias biológicas, el laboratorio es fundamental; si se trata de las ciencias sociales, el estudio bibliográfico, la discusión grupal, el análisis de fuentes secundarias, son buenos caminos de aprendizaje.

#### La experiencia humana

Para quienes definirán el currículum como "un conjunto de eventos ya sea intencionales, o bien realizados o en realización que tienen potencial para reconstruir la experiencia humana" (Fraymier, 1964), el significado que adquieren los componentes del currículum es muy distinto al que hemos hecho referencia. En este currículum, es vital considerar como aspecto central los intereses, necesidades, aspiraciones y deseos de los alumnos. Serán éstos los que determinen o influyan en la selección de los

objetivos y contenidos curriculares.

La sala de clases y el medio educativo se organizan en torno a los educandos; se crea un ambiente en el cual se permite el pleno desarrollo personal; la experiencia y la confrontación con los estímulos escolares son preponderantes. Sobre todo en un currículum que se define como desarrollo y de crecimiento del potencial de cada alumno, el aprendizaje es la consecuencia de la interacción con el medio educativo. El alumno explora su ambiente, es activo y creativo, además le otorga significado a su experiencia. Toda relación es analizada críticamente e investigada. El conocimiento es el resultado de este proceso de otorgarle significado a la experiencia. En este sentido el conocimiento es propio e individual; es el producto de la autoexpresión creativa y de la integración que el alumno hace de su propia experiencia. Por consiguiente, el conocimiento es el fruto de la interacción que el alumno establece con el medio educativo.

El currículum, en esta concepción, no se organiza en torno a disciplinas o asignaturas de estudio que van a ser aprendidas por el alumno, sino que es la estructuración del ambiente al que nos hemos referido. Un proyecto de trabajo, una unidad integrada de experiencias, son formas de presentar este ambiente. El rol del profesor es entregar los estímulos; el del alumno es organizar estos estímulos para que tengan significados de aprendizaje. Debemos insistir en esta función: otorgar "significado" a la experiencia de aprendizaje constituye el aspecto dinámico del currículum. No es función del maestro dar estos significados prehechos al alumno. Por



*Doctor Abraham Magendzo K., autor de este artículo y destacado colaborador de nuestra revista.*

consiguiente, su papel es el de facilitador y no de transmisor de conocimientos, es el que estimula el crecimiento personal y no el que, en forma rígida, predispone el crecimiento uniforme de los alumnos. Seleccionará los materiales educativos; éstos serán múltiples, diversos, variados y concordantes con la etapa de desarrollo de los alumnos. Observará, constantemente, el significado que el alumno le confiere a su experiencia; esta observación será el medio más importante para evaluar a los alumnos.

#### A manera de síntesis

Hemos entregado dos definiciones distintas de currículum que se diferencian, sustancialmente, en la base conceptual que las determina. Cada definición conlleva y predispone la naturaleza y las características que asumen los componentes curriculares.

Mientras en la primera definición se enfatizan objetivos de conocimiento estructurado en disciplinas de estudio, la segunda se centra en la experiencia y en el crecimiento. En una, la transmisión y la comunicación del acervo cultural es vital; en la segunda, el enfrentamiento de los estímulos del ambiente es preponderante. Se diferencian ambas concepciones, en cuanto al rol que el profesor asume y la función que el alumno cumple con respecto al aprendizaje. La concepción de desarrollo personal requiere, para su realización, un sujeto activo, crítico y reflexivo. En la centrada en las disciplinas de estudio, estos aspectos adquieren un significado y connotaciones diferentes. Otros componentes como son la organización del currículum, los materiales educativos, la naturaleza de la interacción profesor-alumno y de éstos entre sí, el sistema de evaluación, asumirán características y formas de expresión distintas en una u otra concepción.

Podríamos ofrecer otras definiciones, desde aquellas que se desarrollan con concepciones más tecnológicas del currículum hasta las que lo centran en torno a problemas que la sociedad contemporánea enfrenta. Cada definición comprometerá una forma específica de planificar, implementar y evaluar currículum. Adoptar una definición, significa, en último término, asumir una concepción curricular que compromete un quehacer educativo que lo determina.

#### Bibliografía

- MAGENDZO, A. "Relación entre las concepciones curriculares y la definición de currículum". *Revista de Educación*. Santiago de Chile, abril 1980 N° 78, p. 31.
- FRAYMIER, J. *The nature of educational method*. Ohio, C. Merrill, 1964.
- SIEGEL, P. *Hacia una definición del término currículum*. Apuntes mimeografiados, Universidad Católica de Chile, Escuela de Educación, 1982.

En primer año medio

# UN TALLER DE LECTURA LITERARIA

Prof. Gabriel Castillo Inzulza.  
Depto. de Castellano, CPEIP.



Pablo Neruda, autor de "¿Dónde estará la Guillermina?", poema que fue utilizado en el taller de lectura literaria.

humedecido por el bosque,  
me conocían los coleópteros  
y las abejas tricolores,  
yo dormía con las perdicas  
sumergido bajo la menta.

Entonces entró la Guillermina  
con dos relámpagos azules  
que me atravesaron el pelo  
y me clavaron como espadas  
contra los muros del invierno.  
Esto sucedió en Temuco.  
Allá en el Sur, en la frontera.

Han pasado lentos los años  
pisando como paquidermos,  
ladrando como zorros locos,  
han pasado impuros los años  
crecientes, ruidos, mortuorios,  
y yo anduve de nube en nube,  
de tierra en tierra, de ojo en ojo,  
mientras la lluvia en la frontera  
caía, con el mismo traje.

Mi corazón ha caminado  
con intransferibles zapatos,  
y he digerido las espinas:  
no tuve tregua donde estuve:  
donde yo pegué me pegaron,  
donde me mataron caí  
y resucité con frescura,  
y luego y luego y luego y luego,  
es tan largo contar las cosas.

## Presentación

**P** En enero del año en curso realicé, con un grupo de treinta y cinco profesores de Castellano de liceos de Santiago, un taller de literatura en la línea del nuevo programa de educación media.

No se trató de una clase expositiva sobre el espíritu del programa. Tampoco de una clase de demostración.

Intentamos un trabajo conjunto, en cuyo desarrollo probaríamos un camino de entendimiento de lo que el programa de 1º y 2º año denomina **lectura literaria**. Este no era el único propósito. Queríamos también hacer un trabajo de aula para poner en práctica las ideas de lo que se ha llamado un currículum centrado en la persona. Como sabemos, realizar una clase, en la línea señalada, consiste en la búsqueda de tres características centrales: 1º Desarrollo de un sentido positivo de la vida; 2º Ambiente de convivencia, y 3º Compromiso con la persona que aprende.

El medio empleado fue el poema de Neruda **¿Dónde estará la Guillermina?**, en una grabación producida por la Unidad de Tecnología del CPEIP.

## Desarrollo del taller

Primero acordamos un procedimiento de trabajo. Escucharíamos una o más veces el poema de Neruda y luego cada cual anotaría, en no más de una página de cuaderno, su reacción ante la audición del poema, como la que se produce cuando se oye una pieza musical, se ve una película o un paisaje, pero sin el ánimo de un análisis técnico, sino sólo como una respuesta ingenua, inmediata, provisoria. Cada uno revelaría su grado de aceptación o rechazo, a título personal, eminentemente subjetivo, y, por lo mismo, no sujeto a discusión.

Tomado este acuerdo, pasamos a escuchar el poema en la grabación citada.

- Un ejemplo de cómo la lectura literaria de las obras reemplaza en 1º y 2º año al estudio formal de ellas.

- Ante la audición de un poema, se pidió una respuesta ingenua, inmediata, provisoria; sin ánimo de un análisis técnico.

- El trabajo realizado en el taller permitió un acercamiento importante al currículum centrado en la persona.

## ¿Dónde estará la Guillermina?

¿Dónde estará la Guillermina?

Cuando mi hermana la invitó  
y yo salí a abrirle la puerta,  
entró el sol, entraron estrellas,  
entraron dos trenzas de trigo  
y dos ojos interminables.

Yo tenía catorce años  
y era orgullosamente oscuro,  
delgado, ceñido y fruncido,  
funeral y ceremonioso:  
yo vivía con las arañas,



*Cada profesor debía anotar en una página de cuaderno su reacción ante la audición del poema.*

No tengo nada que añadir.

Vine a vivir en este mundo.

¿Dónde estará la Guillermina?

Escuchamos el texto, en silencio, dos veces. Después, y sin fijar un tiempo preciso, cada profesor escribió su reacción.

#### La lectura

Al cabo de aproximadamente quince minutos, los profesores habían completado sus trabajos escritos. Como eran breves —recordemos que la indicación era no sobrepasar una página de cuaderno—, pudimos oír la lectura de todos los trabajos.

Este paso cansó a unos pocos. A los más les pareció muy útil, pues vieron en él la oportunidad de conocer diversos modos —en forma y fondo— de la reacción de las personas ante un mismo estímulo. Sobre todo, asistieron a las distintas sensibilidades, a los distintos compromisos de vida, a las distintas elecciones que en el análisis del poema se pusieron de manifiesto.

En un momento, tuvimos que detener la lectura de los trabajos, pues uno que otro profesor intentaba discutir un análisis determinado o tendía a comentar, con su vecino, sus impresiones. Les hice ver que había pedido una reacción personal, un encuentro de cada cual con el texto escuchado y que ese encuentro personalísimo no podía, en razón de su naturaleza, ser motivo de controversia. Argumenté, además, que la enseñanza del lenguaje no era sólo una enseñanza del hablar, sino también del escuchar, y que sólo quien tenía la capacidad de oír podría entrar en diálogo; que por ello era útil suspender la conversación entre vecinos mientras un profesor se encontraba leyendo un trabajo y comunicando a los demás lo que había ocurrido en su intimidad.

Continuó la lectura sin interrupción y en una mejor calidad de relación interpersonal.

#### El comentario de las lecturas

Acabada la lectura de los trabajos de los profesores y también del conductor del taller, se procedió al comentario de ellos.

Hubo una consulta previa: si la modalidad

empleada en el taller era la forma aconsejada por el programa. Las respuestas coincidieron en que esta clase o sesión de trabajo era la adoptada por este grupo y este conductor en esta oportunidad. Que no tan sólo otro conductor y otro grupo podían elegir otra forma, sino que el mismo conductor y el mismo grupo actual podían elegir una organización diferente.

En seguida, pasamos a comentar las lecturas. Allí se advirtieron hechos como los siguientes:

- Muchos señalaron que un poema escuchado de labios de un buen lector les permitía una mejor recepción que la lectura directa.
- Hubo dos o tres profesores a quienes no agradó la voz del actor que leyó el texto. Indicaron que preferían, en todos los casos, los textos leídos por el poeta.
- La mayoría logró analizar el poema como una expresión humana más que como un texto simplemente literario.
- Hubo apreciaciones diferentes de lo que podría denominarse el tema, motivo o idea generadora del poema. Entre éstas pueden citarse: 1) El primer amor; 2) La intimidad adolescente; 3) El paso del tiempo; 4) El sentido buscado de la vida; 5) La soledad adulta.

#### Evaluación final

Nos agradó a todos el trabajo hecho. Cada cual estimó que algo nuevo había ocurrido en el diálogo con el poeta y con el grupo.

Vimos la utilidad de disponer de textos grabados para el conocimiento y recepción de un poema lírico. También para que el profesor pueda asumir principalmente un rol de guía, en que no puede ser sustituido.

Hizo falta haber dispuesto del texto escrito. Este fue un déficit del taller que habrá que enmendar en lo sucesivo.

En cuanto al currículum centrado en la persona, hubo también un acercamiento importante. El sentido positivo de la vida surgió en las interpretaciones dadas por los profesores que integraban el curso. A la mayoría, o a todos, les pareció que la Guillermina era como la parte hermosa de la existencia con la que alguna vez hemos topado, en la que siempre pensamos y que, en la medida en que la recordamos, vive en nosotros y nos ilumina.

El ambiente de convivencia estuvo siempre presente. Nos dimos cuenta de ello, cuando acabó la clase y nos costó separarnos.

El compromiso con la persona que aprende, se manifestó en el tiempo que todos nos dimos para expresar nuestros pensamientos y para admitir las palabras de los otros.

Si alguien, venido desde fuera, nos hubiera preguntado qué nota nos pondríamos, habríamos contestado que un "muy bueno". ¿Qué otra calificación habría cabido para un trabajo en que todos habíamos participado, en que cada cual había aportado lo suyo y había sido acogido, en que cada uno creció y ayudó a crecer a otro?

**Educación técnico-manual y huertos escolares**

# LAS VERDURAS Y SU IMPORTANCIA

**Violeta Beyer Salaberry.**

*Profesora de Alimentación y Educación para el Hogar. Liceo Experimental Manuel de Salas, Santiago.*

**L**as verduras son alimentos indispensables en nuestra alimentación diaria. Tienen un alto contenido en vitamina C, vitamina A (provitamina), vitaminas del

Complejo B, especialmente B2 (riboflavina), vitaminas E y K y gran contenido en sales minerales: calcio, hierro, fósforo, potasio, flúor, níquel, zinc y manganeso.

Las vitaminas y sales minerales que contienen, regulan y equilibran las funciones del organismo; dan variedad a la dieta mejorando la presentación de las comidas; otorgan cierta elegancia y atractivo a la mesa y estimulan el apetito.

Contienen celulosa o fibra indispensable para el buen funcionamiento de los intestinos, pues estimulan los movimientos peristálticos y evitan enfermedades como el estreñimiento.

Para los investigadores médicos la dieta moderna con poca celulosa o fibra es la causa de algunas enfermedades serias de la civilización actual: ataques al corazón, cáncer de colon y recto, apendicitis, hemorroides, ftebitis, obesidad, etc.

La mayor parte del contenido fibroso de las verduras, desgraciadamente se pierde al enlatar, hervir, deshidratar, pelar, y otros procesos que experimentan.

De las verduras se consumen:

- a) las hojas: espinacas, lechugas, berros, achicorias, repollos, acelgas, cilantro, perejil.
- b) los tallos: espárragos, apio, penca.
- c) las flores: alcachofas, coliflores.
- d) los frutos: tomates, pimentones, pepinos, zapallos, berenjenas.

- Las verduras contienen sustancias que regulan y equilibran el organismo humano.
- De las verduras consumimos las hojas, los tallos, las flores, los frutos y las raíces.
- La betarraga es una de las verduras cuyo uso debería generalizarse.



*Para los investigadores médicos, la dieta moderna es la causa de enfermedades serias de la civilización actual, entre ellas la obesidad.*

**Las verduras son alimentos indispensables en nuestra alimentación diaria y requisito esencial de una dieta equilibrada.**





*El consumo de las betarragas debería generalizarse porque su precio es económico y tienen un alto valor calórico.*

Frutos en vaina: arvejas, porotos verdes, habas.

e) Raíces: zanahorias, betarragas, rabanitos, nabos, rábanos salsifí.

f) Tubérculos: papas, camotes.

g) bulbos: cebolla, cebollines, chalotes.

#### Contenido de algunas verduras

Zanahorias: muy ricas en sustancias minerales (calcio, fósforo, hierro, cobre, sodio y potasio), vitaminas del complejo B, vitamina C, provitamina A (caroteno) y con una cierta cantidad de pectina (sustancia antidiarreica).

Tomates: poseen sales minerales, especialmente potasio y fósforo; son abundantes en provitamina A y vitamina C.

Se consumen crudos o cocidos y en diversas preparaciones: asados, sopas, salsas, etc. Se pueden enlatar enteros, pelados, en puré sin semillas, en concentrados, en forma de jugos.

Papas: Constituyen un alimento protector que conviene destacar por ser una de las mejores fuentes de vitamina C, vitamina B<sub>1</sub> (tiamina) y hierro. Tienen elevada cantidad de glúcidos, almidón que se conoce con el nombre de chuño.

En la papa se encuentra un alcaloide que es inofensivo (solanina), pero aumenta su toxicidad cuando la papa germina; por lo tanto, no es conveniente consumirla cuando tiene brotes muy desarrollados.

Camotes: Contienen gran proporción de almidón y vitamina A. Son de muy fácil digestión.

Acelgas: Incluyen gran cantidad de provitamina A, sales de hierro y cantidades moderadas de vitamina C. Se pueden consumir cocidas o en forma de tortillas, fritos, purés, etc.

Betarragas: Son abundantes en glúcidos, sales minerales, y vitamina C en proporción moderada.



*Las vitaminas y sales minerales que contienen las verduras regulan y equilibran las funciones del organismo.*

Por su gusto agradable, su valor calórico debido a los glúcidos, su precio económico, y por encontrarse en el mercado casi todo el año, su consumo debería generalizarse.

Cebollas, ajos, y perejil: Muy empleados en nuestra cocina popular, se usan como condimento en toda clase de comidas.

#### Aprovechamiento de las verduras

Para aprovechar mejor las verduras es necesario:

Que estén frescas, sean de buena calidad y tengan las hojas sanas y verdes.

Lavarlas con cuidado varias veces bajo el chorro del agua.

Ecurrir el agua con cuidado una vez lavadas, sin estrujarlas.

Quitar sólo los tallos y nervaduras muy gruesas.

Cocerlas en poca cantidad de agua, hirviendo con sal, y dejar la olla destapada para conservar mejor el color.

No agregar bicarbonato al cocerlas.

En lo posible, cortarlas en el momento de cocinarlas. En caso contrario, conservarlas en lugares frescos o refrigerados.

El agua de cocción de las verduras debe aprovecharse en sopas o salsas, porque la mayor parte de las sustancias nutritivas que contienen pasan al agua de cocción.

El consumo de verduras es un requisito esencial de una dieta equilibrada.

Es lamentable que el hombre, por la fuerza imperativa de las necesidades de abastecimiento de las grandes poblaciones, someta estos productos a procedimientos objetables para la salud del consumidor.

En nuestro país es costumbre regar las verduras con aguas servidas o rociarlas para mantener su frescura, favoreciendo de este modo el desarrollo de la fiebre tifoidea, amebiasis, disentería de origen bacteriano, parásitos intestinales que, en número elevado, afectan a la comunidad, constituyendo uno de los más graves problemas sanitarios. A esto podemos agregar el efecto de los residuos de pesticidas que producen trastornos intestinales.

#### Desinfección

Para evitar enfermedades intestinales es necesario lavar y desinfectar las verduras sumergiéndolas durante cinco minutos en agua con **Zonalín** o **Baclán**.

**Zonalín:** 1 cucharadita de té para 3 litros de agua.

**Baclán:** 2 cucharaditas de té para 1 litro de agua.

Una forma más sencilla, para desinfectarlas es usar cloro diluido al 10% en la proporción de una cucharada sopera por litro de agua.

Siendo las verduras alimentos de fácil descomposición, deben consumirse en corto plazo; almacenarse en lugares frescos, bien ventilados y nunca exponerse al sol. Esto ayuda a conservar su color, sabor y consistencia. Además, debe preservárselas del contacto con insectos (especialmente moscas) y roedores.

# sr. profesor:

Tenemos el agrado de informar a Ud. que desde ahora tiene la posibilidad de renovar su suscripción a la Revista de EDUCACION, o suscribirse por primera vez para las ediciones de 1983 y 1984.

Si está interesado puede hacerlo a través de nuestra Red de Representantes Provinciales.

## PRECIO

Las 10 ediciones que comprende la suscripción anual a la Revista de EDUCACION tienen el siguiente valor:

CONTADO: \$ 1.400

CREDITO: \$ 1.550 pagaderos en dos modalidades

- a) Dos letras de \$ 755 c/u, o
- b) Convenio a través de instituciones, pagadero en 10 cuotas.

Detalles de esta segunda modalidad le serán proporcionados por nuestro Representante Provincial.

SUSCRIPCION INTERNACIONAL: US\$ 28,66

## OFERTA ESPECIAL

A los que no son suscriptores o se suscriben por primera vez les ofrecemos en forma extraordinaria un set de cinco revistas correspondientes al 2º semestre 1982, de las que destacamos los siguientes temas:

- |                |  |
|----------------|--|
| Edición Nº 99  | ● Tabaquismo, alcoholismo y drogadicción en la juventud.   |
| Edición Nº 100 | ● El Consejo de Curso, lugar de diálogo.   |
| Edición Nº 101 | ● Material de apoyo para el Mes de la Patria. Tema: "La Independencia de Chile".   |
| Edición Nº 102 | ● Programas de Educación Media. Orientaciones para la aplicación de los programas de Castellano, Matemática, Historia y Geografía, Ciencias Naturales y Artes Plásticas. |
| Edición Nº 103 | ● Trastornos físicos del escolar.  |
|                | ● Programa de Evaluación del Rendimiento (PER).  |
|                | ● Psicología del desarrollo: personalidad y comportamiento emocional; percepción y conciencia de sí mismo, evolución afectiva del niño en la escuela.                    |

Este set de cinco revistas se puede adquirir hoy mismo por sólo \$ 200. Solicítelo al Representante Provincial de la Revista de EDUCACION.

## CUPON DE SUSCRIPCIONES

Nombre .....

Dirección ..... Teléfono .....

Ciudad ..... Región .....

Est. Educacional .....

# DIRECTORIO DE REPRESENTANTES PROVINCIALES DE LA REVISTA DE EDUCACION PARA TODO EL PAIS

## I REGION

**ARICA Y PARINACOTA:**  
JUANA GOMEZ BORDONES  
Oficina: Dirección Provincial  
Prat 305 - 2° piso - Fono: 32034.  
Arica

## IQUIQUE:

ELENA CEJAS SAN MARTIN  
Oficina: Secretaría Ministerial  
Zegers 159 - Fono: 21862  
Iquique

## II REGION

**TOCOPILLA Y ANTOFAGASTA:**  
MARIO VANETTI LARA  
Oficina: Dirección Provincial  
Washington 2767 - Fono: 222503.  
Antofagasta

## EL LOA:

GLADYS GARATE CASTILLO  
Oficina: Dirección Provincial  
Bañados Espinoza 1854 - Fono: 211103  
Calama

## III REGION

**CHANARAL Y COPIAPO:**  
MANUEL GUTIERREZ JULIO  
Oficina: Escuela D-7  
Portales 599 - Fono: 2372  
Copiapó

## HUASCO:

JORGE TELLO LUNA  
Oficina: Dirección Provincial  
Plaza 16, Depto. 12 - Fono: 630  
Vallenar

## IV REGION

**ELQUI:**  
ELENA MIREYA BARAHONA SANTANDER  
Oficina: Dirección Provincial  
Avda. Francisco de Aguirre 260 - Fono: 211065  
La Serena

## LIMARI:

SILVIA LARA HERMOSILLA  
Oficina: Dirección Provincial  
Independencia 479 - Fono: 258-70  
Ovalle

## CHOAPA:

HERNAN ABARCA GODOY  
Oficina: Dirección Provincial  
Buiñ 724 - Fono: 9  
Illapel

## V REGION

**PETORCA Y QUILLOTA:**  
MARIA ERIKA TAPIA FARIAS  
Oficina: Dirección Provincial  
Mercad 99 - Fono: 76  
Quillota

## LOS ANDES Y SAN FELIPE:

LIA MONTENEGRO OLEA  
Oficina: Dirección Provincial  
Toro Mazote 218 - Fono: 97  
San Felipe

## VALPARAISO:

MARIA BRITO VERGARA  
Oficina: Dirección Provincial  
10 Norte 907 - Fono: 972209  
Viña del Mar

## SAN ANTONIO:

ELSY MORENO MEIER  
OFICINA: Dirección Provincial  
Carabineros de Chile, esq. Sanfuentes - Fono: 31522  
San Antonio

## ISLA DE PASCUA:

OSVALDO KORN DIAZ  
Oficina: Escuela E - 459  
Te Pito Te Henua - Fono: 75  
Isla de Pascua

## VI REGION

**CACHAPOAL:**  
JULIA FLORES MEZA  
Oficina: Dirección Provincial  
O'Carroll 157 - Fono: 23564  
Rancagua

## COLCHAGUA Y CARDENAL CARO:

SAMUEL DIAZ BETANCOURT  
Oficina: Dirección Provincial  
Valdivia 810 - Fono: 65, 821  
San Fernando

## VII REGION

**CURICO:**  
OLGA NUÑEZ SEPULVEDA  
Oficina: Dirección Provincial. Merced 211 - Fono: 24  
Curicó.

## TALCA:

IVONNE SELAME AZAR  
Oficina: Secretaría Ministerial  
1 Norte 1175 - Fono: 32609  
Talca

## LINARES:

MARYELA PINCETTI COFRE  
Oficina: Dirección Provincial  
Yumbel 689 - Fono: 945  
Linares

## CAUQUENES:

JUANA SALGADO GUTIERREZ  
Oficina: Escuela Especial F-707  
Yungay Esq. Maipú  
Cauquenes

## VIII REGION

**ÑUBLE:**  
JOSE ARRIAGADA HERRERA  
Oficina: Dirección Provincial  
Edificios Públicos 3er. piso - Fono: 21079  
Chillán

## BIO BIO:

ROSA SAN MARTIN SEPULVEDA  
Oficina: Dirección Provincial  
Caupolicán s/n - Fono: 21877  
Los Angeles

## CONCEPCION:

ADRIANA SALAZAR LAGOS  
Oficina: Dirección Provincial  
Chacabuco 618 - Fono: 22170  
Concepción

## ARAUCO:

MANUELA POZA ROMERO  
Oficina: Escuela E-726  
Tucapel s/n  
Arauco

## IX REGION

**MALLECO:**  
RAUL PONCE CARREÑO  
Oficina: Dirección Provincial  
Arturo Prat 245 - Fono: 44  
Angol

## CAUTIN:

ARNOLDO LAGOS VIVANCO  
Oficina: Secretaría Ministerial  
Bulnes, Edificio Intendencia - Fono: 34480  
Temuco

## X REGION

**VALDIVIA:**  
ANA BRAVO MARTINEZ  
Oficina: Dirección Provincial  
Carlos Andwarter 708 - Fono: 2130, 2462  
Valdivia

## OSORNO:

MARIO ARAYA BAEZA  
Oficina: Dirección Provincial  
Ramírez 559 - Fono: 2164  
Osorno

## LLANQUIHUE:

ALBALUZ MARDONES OYARZUN  
Oficina: Departamento Educación Municipal  
Buiñ s/n - Fono: 4613  
Puerto Montt

## CHILOE:

DARIO CARCAMO ANDRADE  
Oficina: Dirección Provincial  
Sotomayor 393 - Fono: 350 - 765  
Castro

## PALENA:

NELLY MIRANDA BARRIENTOS  
Oficina: Dirección Provincial  
Chaitén

## XI REGION

**COYHAIQUE:**  
Soc. Comercializadora Diamante Ltda.  
Condell 216  
Coyhaique

## XII REGION

**MAGALLANES:**  
JUANA STAMBUK GALLARDO  
Oficina: Dirección Provincial  
Fono: 21561  
Punta Arenas

## REGION METROPOLITANA MELIPILLA Y TALAGANTE:

IVAN RAMIREZ CORRALES

## MAIPO:

ELISA ARCE BAHAMONDES

## CORDILLERA Y CHACABUCO:

DARIO CORDERO VERDUGO

## AREA METROPOLITANA:

ELISA ARCE BAHAMONDES, DARIO CORDERO VERDUGO, MARCELO ESCOBAR ALVARADO, IRMA FLORES MARTINEZ, TEODORA MEDIAVILLA GARCIA, CARMEN NUÑEZ CAROCA, JORGE QUIROZ QUIROZ, IVAN RAMIREZ CORRALES.

Oficina: Nicanor de la Sotta 1623 - Fono: 67997 - Santiago

Antecedentes estadísticos

# FORMACION DE PROFESORES

Iván Navarro Abarzúa

José Ruz Sánchez

Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas.

**L**a nueva legislación sobre educación superior ha introducido hondas transformaciones, tanto en su estructura, cuanto en la diversificación de las oportunidades educacionales que se ofrecen a las nuevas generaciones. En efecto, si bien es cierto dichas oportunidades no han experimentado un aumento sustancial, la diversidad de ellas ofrece posibilidades más al alcance de una sociedad en que la estratificación no sólo opera a la altura de las capacidades intelectuales, sino, principalmente, en el aspecto socioeconómico de sus eventuales beneficiarios. La educación superior, estructurada ahora en universidades, institutos profesionales y centros de formación técnica, ha integrado a su campo una serie de actividades formativas, de mando medio y de carácter técnico, que hasta ahora estaban marginadas de esta enseñanza, e incluso del sistema regular de educación.

Importante es analizar las consecuencias y perspectivas que esta nueva estructura de la educación superior representa para la formación de profesores en nuestro país.

## Educación Superior y Formación de Profesores

Centralizada la formación de profesores en las universidades por la eliminación de las escuelas normales, la nueva estructura de la educación superior ha abierto una instancia que, junto con la universidad, ha venido cobrando una importancia fundamental: son los institutos profesionales.

Al quedar las pedagogías al margen de las carreras estrictamente universitarias, los institutos profesionales han entrado a competir fuertemente con las universidades en la formación de maestros, e incluso algunos de ellos, como los institutos profesionales "Blas Cañas", "Educares" y "Libertador de los Andes", poco a poco, se van transformando en institutos formadores de profesores propiamente tales. Frente a este hecho, cabe preguntarse sobre las relaciones de oferta y demanda en la formación de estos profesionales.

## Algunas preguntas fundamentales

Los medios de comunicación generalmente lanzan informaciones sobre número total de profesores del sistema, de los no titulados, de estudiantes de pedagogía, etc., en una discontinuidad que hace que muchas veces nos preguntemos si hay equilibrio entre las demandas de profesionales de la educación y los egresados de carreras pedagógicas; si los supuestos que permiten medir dicho equilibrio, vale decir, la proporción de alumnos por profesor, es adecuada, y cuál es dicha relación.

Estas interrogantes son especialmente válidas, por el nuevo rumbo que ha ido tomando la educación superior en Chile y por la posibilidad que instituciones no tradicionales puedan formar profesores sin otro elemento de decisión que la cuantía de la demanda del mercado profesional. Los riesgos de una oferta no planificada pueden traducirse en grandes dificultades históricas, ya que la saturación de este mercado ocupacional, no

- La oferta y la demanda en la formación de profesores plantea interrogantes.
- Este trabajo trata de actualizar la información y entrega cifras al respecto.
- Del análisis de las cifras se desprende que hay desequilibrios entre necesidades y disponibilidades.

sólo repercutirá en la calidad de los egresados, sino en las expectativas futuras de una carrera que merece una atención especial.

Los datos que se entregan en este estudio pretenden contribuir a la racionalización de la oferta, en la formación de profesores para el sistema.

## Algunos indicadores de demanda educativa

1. El cálculo de la población en edad escolar se establece generalmente sobre la base de supuestos estimativos, a los que se trata de disminuir el mayor porcentaje de azar. Desde este supuesto se elaboró una tabla sobre tasa de matrícula para los niveles prebásico, básico y medio, sobre los siguientes criterios:
  - La población por nivel ha sido estimada al 30 de junio de cada año entre 1976-1980.
  - El cálculo del nivel prebásico se hizo considerando la mitad de la población de cero a cuatro años, y la totalidad de la población de cinco años, de acuerdo a datos estadísticos del INE.
  - En el cálculo del nivel básico se conceptuaron la totalidad del grupo etáreo entre seis y catorce años, las dos terceras partes de los que tienen quince años y la mitad del segmento de dieciséis años de edad.
  - El nivel medio se calculó sobre la base de la totalidad de jóvenes de diecisiete a veinte años, la mitad de los que tienen dieciséis y un tercio de los que

tienen quince años. Estos grupos etéreos están propuestos en "Estadísticas básicas en alimentación y nutrición 1969-78" - Conpan.

- La población escolar matriculada en el sistema regular entre 1976-1980.

CUADRO N° 1			
TASA DE MATRICULA (%) NIVEL			
AÑO	PREBASICO	BASICO	MEDIO
1976	12,21	91,36	43,49
1977	13,25	91,81	44,20
1978	13,97	92,12	45,14
1979	13,80	92,89	46,48
1980	14,65	91,14	46,03

Las variaciones de los porcentajes de las tasas de matrícula, en el período 1976-1980 (Cuadro N° 1), permiten inferir que:

- En el nivel prebásico, el crecimiento es parejo; sin embargo, parece insuficiente para atender las necesidades crecientes del sector y el normal crecimiento vegetativo de la población de este segmento etéreo.
- En el nivel básico, al leve crecimiento de los años 77-78-79 sigue una baja del porcentaje en 1980, la que se supera débilmente en 1981, año en que las cifras brutas muestran que en el nivel hay 2.207.300 alumnos matriculados (INE - Compendio estadístico 1983).
- En el nivel medio, el crecimiento es más parejo que en los anteriores, observándose un decrecimiento de 0,45 punto en 1980 respecto a 1979, que en cifras brutas representa un aumento de 1.881 estudiantes.

En general, la demanda educacional, desde el punto de vista de la matrícula, se mantiene relativamente estable en el período de tiempo señalado.

2. Un segundo factor de demanda educativa es la relación profesor-alumno, la que se establece según los siguientes considerandos:

- Se estudia la relación en el período 1976-1981.
- Sobre número total de profesores no hay datos precisos, en los años 77, 80 y 81, razón por la cual se calcularon cifras a base de promedio\*.

En el Cuadro N° 2 se ofrece una relación del número de alumnos por profesor, lo que determina la oferta docente.



*Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago que prepara a docentes de Educación Básica y Media, tareas que antes realizaban las Escuelas Normales y el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile.*

CUADRO N° 2			
N° DE ALUMNOS POR PROFESOR NIVEL			
Año	Prebásico	Básico	Medio
1976	32,06	38,29	15,10
1977	33,25	31,97	15,51
1978	33,70	27,34	15,96
1979	45,21	30,14	17,18
1980	41,22	30,57	17,16
1981	40,80	30,32	17,71

Al respecto se señalan las siguientes apreciaciones:

- El crecimiento sostenido de la matrícula del nivel prebásico, a la vez que el aumento más lento de profesores titulados para el nivel, explican la mayor relación de alumnos por profesor.
- En básica, la relación es más bien inversa, dado precisamente el crecimiento sostenido de los titulados como profesores para el nivel.
- En el nivel medio es donde se observa una mayor normalidad y estabilidad de la relación alumnos por profesor, acercándose más notoriamente a los

promedios internacionales al respecto.

Cabe hacer notar que, como acontece en todo cálculo numérico de línea gruesa, las cifras propuestas no discriminan variables como: rural - urbano, nivel socioeconómico. Sin embargo, ofrecen un panorama válido para medir las dimensiones de la oferta docente, objetivo principal de este trabajo.

#### Algunos indicadores referidos a la oferta docente

Lo que con una terminología económica prestada llamaremos análisis de la oferta docente, será el tema que nos ocupará en esta parte del estudio: se trata de examinar algunos conceptos que conciernen al estamento docente en sus diferentes subsistemas, considerando los recursos, humanos existentes en él, como también su eventual renovación.

1. Titulados de carreras del área de educación por subsistema de educación, según años 1971 y 1981.

El número de profesores titulados no considera a los titulados de las ex escuelas normales ni tampoco a los de programas especiales de titulación.

En general, se puede observar un crecimiento bastante fuerte y sostenido en el número de nuevos profesionales de los diferentes subsistemas de educación. En el caso

\* Educación y Cultura año 1980 - Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción - INE.

de educación prebásica entre 1971 y 1981, el número de profesores titulados aumentó de 40 a 1.024 profesores (2.560% de crecimiento); en Educación Básica, considerando siempre los mismos años, de 461 profesores titulados en 1971 aumentó a 4.123 en 1981 (89% de crecimiento), y en Educación Media, de 1.519 aumentó a 4.012 profesores, (264% de crecimiento).

El Cuadro N° 3 nos muestra el índice de crecimiento de la población de profesores titulados de los sistemas de educación años 1973-81. Para calcular el índice de crecimiento se ha utilizado como base el año 1974. Las razones que para ello se tuvieron fueron, entre otras: el traspaso de las escuelas normales a las universidades, el quiebre que se produce al estimar los años anteriores a 1974 y por considerar este año como base.

Exceptuando 1980, hay un crecimiento

sostenido, válido para los tres subsistemas. Llama la atención el crecimiento de 465% en la titulación de profesores de Educación General Básica, entre el año base y 1981. Le sigue en porcentaje la Educación Media, 183%, y por último la Educación Prebásica (Educación Parvularia), con 145% (Cuadro N° 3).

2. Distribución de profesores por área de enseñanza fiscal y particular.

El Cuadro N° 4 distribuye el profesorado por nivel, por área y por tipo de enseñanza, en los años 76-78 y 79, base de datos disponibles con mayor grado de confiabilidad.

De los datos señalados en el cuadro precedente, se deducen los siguientes antecedentes adicionales. \*

a) Promedio de profesores por subsistema para los tres años que existen información:

Educación Prebásica	3.086
Básica	71.481
Media	31.358
Total	105.925

b) Promedio de profesores titulados por subsistema:

Educación Prebásica	888
Básica	3.358
Media	2.530
Total	6.776

### 3. Renovación e incremento de profesores (76 - 78 - 79)

En relación con el punto, partiremos de dos supuestos hipotéticos que permitan predecir los aspectos señalados:

**Supuesto N° 1:** Se estima la vida útil del maestro en treinta y cinco años, no haciendo distinción de sexo.

**Supuesto N° 2:** Se estima la vida útil del profesor de sexo masculino en treinta y cinco años y del sexo femenino en veintiocho años. Válidas para ambos supuestos. De acuerdo a la nueva legislación de Previsión Social, la edad para acogerse a jubilación es de sesenta y cinco años los varones y sesenta las mujeres.

Según esto, la vida útil del maestro sería de aproximadamente cuarenta años, suponiendo que éste se incorpora al trabajo a la edad de veinticinco años.

Desconociendo índices de mortalidad, de abandono voluntario e involuntario de sistema, etc., se hicieron las estimaciones de vida útil castigando los años reales de trabajo a las cifras anotadas.

En el supuesto N° 1 se conjetura, siempre que se cumpla la hipótesis planteada, que en promedio sólo 44,66% de los titulados en el año se incorporan al ejercicio de profesión.

En el caso de Educación Prebásica es 10,00%; Educación Básica 60,81% y Educación Media 35,42%. Lo anterior significa que en el primer caso de cada cien nuevos profesionales de Educación Prebásica, sólo diez de ellos podrán incorporarse al sistema. Para los restantes subsistemas las relaciones son: Educación Básica, sesenta y un profesores tendrían posibilidad de integrarse al sistema, y en Educación Media, treinta y cinco.

En el Cuadro N° 5 se establecen numéricamente estas expectativas de renovación e incremento.

Si se presume que la vida útil de un profesor es de treinta y cinco años, esto implicaría que la renovación del sistema es equivalente a 1/35 por año. Ahora bien, si aceptamos como supuesto que la población existe y de nuevos profesores corresponde como constante al promedio calculado anteriormente, tendríamos: qué anualmente se estarían incorporando al sistema 3.026 profesores, lo que equivale a 45% del total de los profesores titulados en el año.

\* Fuentes: Documentos de trabajo:  
Resumen del Servicio Educativo en 1976.  
Personal de los establecimientos que atienden Enseñanza Prebásica, Básica y Media (Sector Particular y Fiscal) años 1978 y 1979.  
OFICINA DE PLANIFICACION, ESTADISTICA E INFORMATICA, SUPERINTENDENCIA DE EDUCACION.  
Educación y Cultura año 1979, Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, INE.

CUADRO N° 3						
INDICE DE CRECIMIENTO DE LA POBLACION DE PROFESORES TITULADOS DE LOS SISTEMAS DE EDUCACION AÑOS 1973-1981.						
EDUCACION						
AÑO	PREBASICA		BASICA		MEDIA	
	Indice		Indice		Indice	
73	400	57	923	104	1.327	61
74	707	100	886	100	2.188	100
75	873	123	774	87	2.349	107
76	1.019	144	2.137	241	1.118	97
77	1.015	144	2.985	337	2.257	103
78	824	117	3.990	450	2.384	109
79	821	116	3.951	446	3.087	141
80	533	75	2.877	325	2.546	116
81	1.024	145	4.123	465	4.012	183

CUADRO N° 4				
DISTRIBUCION DE PROFESORES POR AREA DE ENSEÑANZA FISCAL Y PARTICULAR, AÑOS 1976, 1978 y 1979.				
AÑO SUBSISTEMA EDUCACION	NUMERO PROFES. AREA FISCAL	EXISTENTES AREA PARTICULAR	TOTAL	PROFESORES TITULADOS EN EL AÑO
1976				
Prebásica	2.471	673	3.144	1.019
Básica	49.511	9.079	58.590	2.134
Media	22.760	8.090	30.850	2.118
Total	74.742	17.842	92.584	5.274
1978				
Prebásica	2.963	536	3.499	824
Básica	65.895	15.781	81.676	3.990
Media	22.743	9.250	31.993	2.384
Total	91.601	25.567	117.168	7.198
1979				
Prebásica	1.653	962	2.615	821
Básica	58.217	15.960	74.177	3.951
Media	21.267	9.966	31.233	3.087
Total	81.137	26.888	108.025	7.859

CUADRO Nº 5			
(Supuesto Nº 1)			
RENOVACION E INCREMENTO DE PROFESORES AÑOS 1976-1978 y 1979			
Subsistema	1/35 de los profesores existentes se renueva por año	Promedio de nuevos profesores titulados	Porcentaje de nuevos profesores que estarían ingresando al sistema
Prebásica	88	888	10,00
Básica	2.042	3.358	60,81
Media	896	2.530	35,42
Total	3.026	6.776	



Los autores de este estudio señalan que en la Educación Prebásica existen amplias posibilidades para los alumnos que estudian esta carrera, porque es bajo el porcentaje de párvulos atendidos. En la fotografía, Susana Quiñal, del tercer año de Educación Prebásica de la Universidad Católica de Santiago.



En Educación Media la relación alumno profesor presenta normalidad y estabilidad según este estudio. Lo que significaría posibilidad laboral para los alumnos de Pedagogía de esta modalidad, entre los que se encuentra Virginia Ramos Núñez, de la Escuela de Educación de la UC. de Santiago.

Al supuesto Nº 2 se incorpora la variable sexo: si la hipótesis se cumple, se puede observar que el sistema se renueva anualmente en 1/28 en las mujeres y 1/35 en los hombres, lo que en promedio se traduce en que sólo 52% de los titulados en el año se incorporan al ejercicio de la profesión. Las cifras para Educación Prebásica son 12,28%, para Educación Básica 71,16% y Educación Media 32,20% (Cuadro Nº 6).

Sabido es que la vida útil de la mujer es menor a la del hombre, por tanto, si calculamos en veintiocho años como promedio la vida útil de las mujeres y en treinta y cinco años la del hombre, tendríamos:

- que anualmente se estarían incorporando al sistema 3.524 nuevos profesores, lo que corresponde a 52,01% de los profesores titulados en el año.

CUADRO Nº 6						
(Supuesto Nº 2)						
RENOVACION E INCREMENTO DE PROFESORES						
Subsistema	Total profesores	Renovación de profesores por año	Renovación de profesores por año	Total profesores que se renuevan	Promedio nuevos profesores titulados	Porcentaje de nuevos profesores que ingresan al sistema
		damas	varones			
Prebásica	3.086	108	8	109	888	12,28
Básica	71.481	1.818	587	2.405	3.358	71,16
Media	31.358	576	434	1.010	2.530	32,20
TOTAL	105.925	2.495	1.029	3.524	6.776	
DESGLOSE						
Subsistema	Mujeres	Hombres		Total		
Prebásica	2.823 (91,47)	263 (8,53)		3.086		
Básica	50.916 (71,23)	20.565 (28,77)		71.481		
Media	16.134 (51,45)	15.224 (48,55)		31.358		
Vida útil	28 años	35 años				

#### Algunas consideraciones finales

Tal como era el objetivo de este trabajo, se ha tratado de responder a las necesidades de

actualizar información y analizar las demandas de renovación del sistema educacional, en cuanto a los profesores.

Ello nos indujo a enjuiciar las expectativas

de satisfacción de dicha demanda. Como este punto es el medular, queremos dejar las cifras y los gráficos como un elemento de ayuda para que el lector obtenga sus propias conclusiones.

Respecto a este punto, las nuestras son muy simples: existen desequilibrios entre necesidades y disponibilidades del sistema educacional en cuanto al profesorado.

De estos desequilibrios destacamos dos:

\* En los tres subsistemas de educación, el estudio constata que los titulados superan ampliamente las necesidades de renovación del sistema educativo. Este desequilibrio es especialmente notorio en los profesores de Educación General Básica, cuyo efecto parece agravarse por la falta de planificación de la oferta y por el consecuente alto número de estudiantes en instituciones que ofrecen la formación de este tipo de profesional. En todo caso, esta percepción será analizada en estudios ad hoc.

\* El superávit de profesores se explica por el elevado número de titulados, a partir de 1974, y por la relativa estabilización de los estudiantes, como se aprecia en las cifras proporcionadas en este estudio.

Los desequilibrios señalados tienen ciertamente una causa común que es la espontaneidad de la demanda por parte de los eventuales beneficiarios, hecho que hace subir peligrosamente la "rentabilidad" de la oferta para las instituciones formadoras de maestros.

Salvo medidas remediabiles drásticas, por parte de la autoridad responsable de la planificación del desarrollo general del país, puede estar gestándose una situación de frustración para un elevado número de ciudadanos, que ven en la profesión docente una oportunidad cierta de integrarse al mundo del trabajo. Por ahora, ello puede mejorarse por mecanismos de selectividad y de control vocacional fuerte, que permitan seleccionar vocaciones óptimas formadas en el campo profesional, hoy tan necesarias para mejorar la calidad de la educación. Sin embargo, este mecanismo tiene escaso éxito, si no se complementa con una adecuada planificación de la no siempre denominada *demand*a de formación de profesores. No obstante este panorama, la Educación Prebásica y Media tienen amplias posibilidades de incrementar el número de profesores titulados, ya que el porcentaje de alumnos atendidos es bajo. Sin embargo, eso sólo es real en la Educación Prebásica, pues en Educación Media un porcentaje importante de jóvenes desarrollan sus labores estudiantiles en horario nocturno. \*

\* Manuel Pereira y otros: *Expectativas de diferentes grupos sociales sobre las funciones del educador adulto comprometido en la educación de adultos de nivelación*. Serie de Estudios N° 9, Sexto Encuentro Nacional de Investigadores en Educación.

## SEÑOR PROFESOR SELECCIONE CON TIEMPO EL MATERIAL AUXILIAR QUE UTILIZARA EN EL PROXIMO AÑO ESCOLAR

### CIENCIAS NATURALES

#### CIENCIAS NATURALES

1er. Año E.M.

Glavic-Ferrada

### BIOLOGIA

#### REPRODUCCION Y DESARROLLO

3er. Año E.M.

Glavic-Ferrada

#### CORRELACION E INTEGRACION

FUNCIONAL 3er. Año A.M.

Glavic-Ferrada

#### ECOLOGIA 4º Año E.M.

Glavic-Ferrada

#### GENETICA 4º Año E.M.

Glavic-Ferrada

#### P.C.E. BIOLOGIA

Glavic-Ferrada

### QUIMICA

Serie TU Y LA QUIMICA 1-2

3º - 4º Año E.M.

Bartet-Asens

### CIENCIAS SOCIALES

#### HISTORIA Y GEOGRAFIA

1er. Año E.M.

Herrera-Giagnoni-Franco

### CASTELLANO

#### BUEN AMIGO (Silabario)

1er. Año E.B.

Rubilar-Espina

### FRANCES

Serie ORLY 1-4 8º E.B. - 4º E.M.

Charó-Labadie-Rebouillet

Serie LA FRANCE EN DIRECT

8º E.B. - 3º E.M.

Adapt. Método Capelle

LECTURA PERSONAL:

POINT DE LECTURE,

TERRE ET HOMMES DE

FRANCE, LE GRAND

MEAULNES, COUS-

TEAU DANS L'AN-

TARCTIQUE, UN

METRO POUR SAN-

TIAGO.

### INGLES

Serie HELLO CHILDREN 1-4

1º - 4º Año E.B.

Mützel-Varas-Galleguillos

Cassettes - Láminas

Serie CONTACT 1-6 7º E.B. - 4º E.M.

Novoa-Zenteno

Cassettes

Lectura personal; OUR COUNTRY,

OUR PEOPLE 1-2,

CONTAMINANTS.

### ALEMAN

Serie ICH LERNE DEUTSCH 1-2

1º - 2º Año E.M.

Mütschen-Reuchfuss - Rhein - Sander

Valenzuela - Vyhmeister.

### NUEVAS PUBLICACIONES EN PRENSA

HELLO CHILDREN 5 - 5º Año E.B.

Mützel-Varas-Galleguillos

HISTORIA Y GEOGRAFIA

7º Año E.B.

C. Fredes

HISTORIA Y GEOGRAFIA

2º Año E.M.

Giagnoni-Bárrios

GUIA P.A.A. HISTORIA Y GEO-

GRAFIA DE CHILE

C. Fredes

CIENCIAS NATURALES

2º Año E.M.

Bartet-Jara

MATEMATICAS 7º Año E.B.

Orellana

**VISITENOS O SOLICITE UN  
PROMOTOR**

## LIBRERIA FRANCESA S.A.C. EDICIONES PEDAGOGICAS CHILENAS

Santa Magdalena 187 - Providencia (Est. Metro Los Leones) - Casilla 43-D -

Tels: 2251367 - 748731.

Estado 337, Local 22 (Galería España) Tel: 392407.



# SEGUNDO CONCURSO NACIONAL

La Revista de Educación convocó en abril al Segundo Concurso Nacional "Compartamos Experiencias de Aprendizaje, señalando como fecha de cierre el 30 de agosto.

La respuesta de los profesores fue muy superior a la obtenida durante el Primer Concurso Nacional, tanto en lo que se refiere a calidad y cantidad como a participación regional.

Se recibieron 102 trabajos de todo el país. Las comunas y regiones participantes fueron las siguientes:

- I Región: Arica, Iquique, Pozo Almonte.
- II Región: Tocopilla, Chuquibambilla, Calama, Antofagasta.
- III Región: Chañaral, Copiapó, Vallenar, Huasco.
- IV Región: Coquimbo, Ovalle, Monte Patria, Salamanca.
- V Región: Los Andes, Limache, Valparaíso, Viña del Mar, Quilpué, Isla de Pascua.
- VI Región: Rancagua, San Fernando, Santa Cruz, Pichilemu.
- VII Región: Talca, San Clemente, Maule, San Javier, Villa Alegre, Cauquenes.
- VIII Región: Chillán, Concepción, Talcahuano, Lota, Arauco, Curanilahue.
- IX Región: Collipulli, Lonquimay, Perquenco.
- X Región: Puerto Montt.
- XII Región: Punta Arenas, Porvenir.

Metropolitana: Santiago, Conchalí, Ñuñoa, La Granja, San Miguel, La Cisterna, Maipú, Quinta Normal, Pudahuel, Til Til, Talagante

El jurado estuvo compuesto por el Consejo Editor de la Revista de Educación y los siguientes académicos del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas: Claudio Donaire Retamal, Enrique Sirera Ferrer y René Reyes Soto. Además del ex Jefe del Departamento

de Matemática del CPEIP, profesor Teodoro Jarufe Abedrabu.

Analizados los envíos de los docentes de todo el país se decidió otorgar los siguientes premios y menciones honorosas:

**PRIMER PREMIO:** Un vehículo marca Mitsubishi, modelo L 100, station wagon, auspiciado por AUTONOR, para Catalina Pavlov Viaccava, del Jardín Infantil "Petete", de Arica, por su trabajo **Juguemos a respetar.**

**SEGUNDO PREMIO:** Un retroproyector con doble cámara para Rosa Royo Cabrera del Colegio "Hans Christian Andersen", de San Fernando, por su trabajo **Tribunal literario.**

**TERCER PREMIO:** Un retroproyector de diapositivas y filmas para Myriam Olivares Ledezma, María Pacheco Avilés y Rosa Requena Gómez de la Escuela de Párvulos E 120 de Calama por su trabajo **Experiencias científicas en el nivel de transición.**

**MENCIONES HONROSAS:** Iván Adaos Olgún. Escuela Especial F 33 de Chuquibambilla. **Orquesta rítmica melódica para el deficiente mental.**

Patricio Arancibia Rojas. Escuela D 59 de Antofagasta. **Planta desalinizadora de agua de mar.**

Jaime Cordero García. Escuela Industrial de Hotelería de Santiago. **Un microsistema en la prueba de una hipótesis en la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras.**

Baldomero Jara Hernández. Escuela Particular N° 9 de Chillán. **Los niños son infinitos.**

Manuel Jeria Orel y Margarita Huerta Wilson del Liceo A 71 de Maipú. **Representación teatral de una reacción química "Redox".**

Helmut Kauffman Chivano. Escuela N° 459 de Isla de Pascua. **Crece a tu propio ritmo vivencial.**

María Paredes G., Eduardo Figueroa G., Antonio Leiva A., y María Orellana M. Escuela E 291 de Quinta Normal. **El periodismo en la Escuela Básica.**

Alicia Poblete Díaz, Juana Rojas Herrera y Julia Venegas Quiroz. Escuela F 60 de Antofagasta. **Aprendamos a manejar adecuadamente nuestro idioma.**

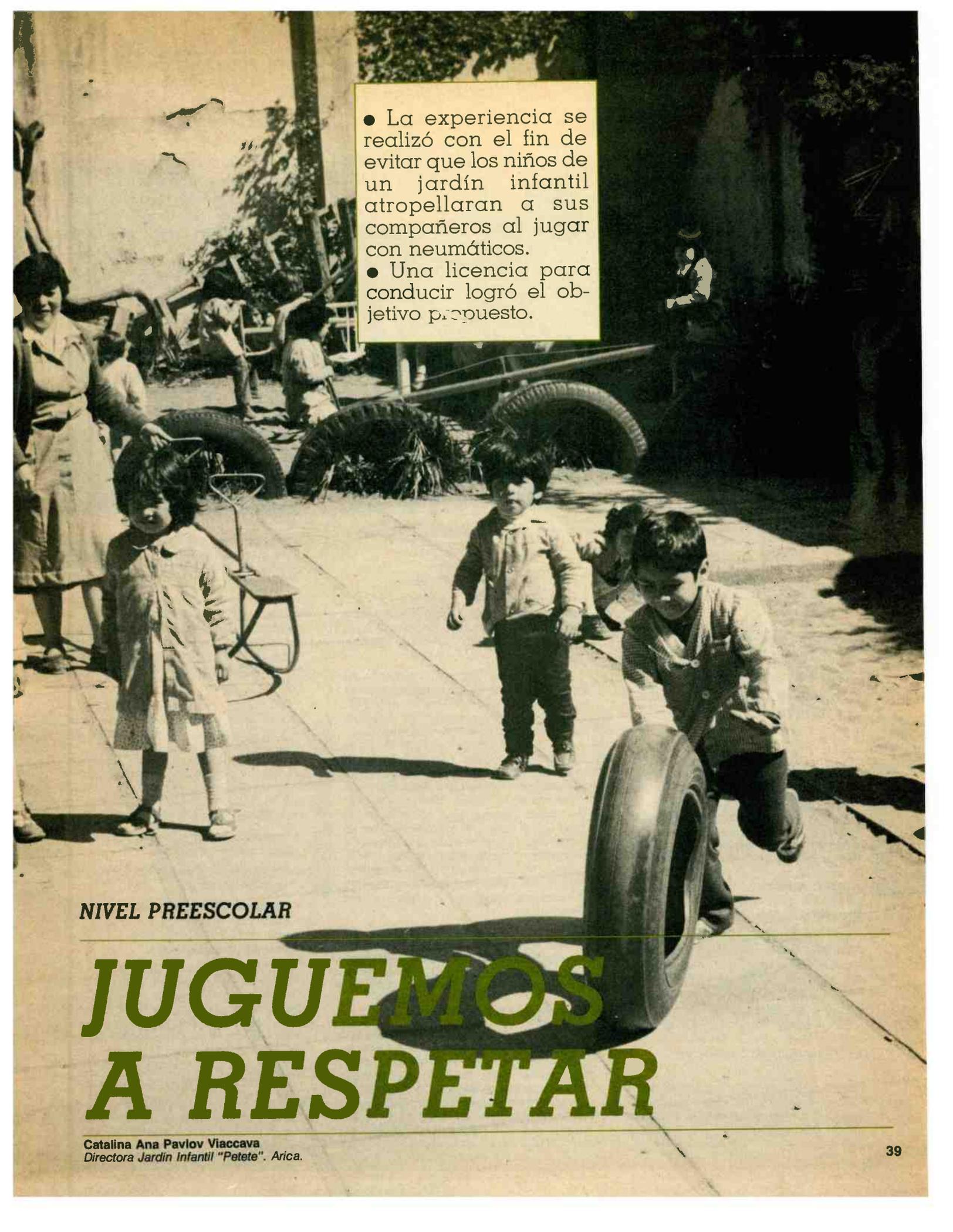
Luz Ramírez Hidalgo, Nancy Tapia Letelier y Alicia Collado Villanueva. Liceo Comercial A 6 de Coquimbo. **Experiencias de educación confluente en el aula.**

Manuel Zuleta Castillo. Escuela E 229 de Monte Patria. **La escalera de Manuel.**

De acuerdo a las bases los docentes que obtuvieron menciones honorosas recibirán la Revista de Educación en forma gratuita durante 1984.

La revista publicará los trabajos que han obtenido los tres primeros lugares y las menciones honorosas que estime convenientes. Además dada la alta calidad de los trabajos presentados, estudiará la posibilidad de difundir otros aportes que no han logrado distinciones.

Agradecemos a los docentes su entusiasta respuesta que nos demuestra una vez más el alto grado de creatividad del profesor chileno. Agradecemos también a las autoridades educacionales y municipales su activa colaboración. Esperamos responder a este respaldo manteniendo esta actividad pedagógica como un permanente elemento de intercambio y de difusión de la rica, abnegada y calificada tarea de los docentes del país.

- 
- La experiencia se realizó con el fin de evitar que los niños de un jardín infantil atropellaran a sus compañeros al jugar con neumáticos.
  - Una licencia para conducir logró el objetivo propuesto.

**NIVEL PREESCOLAR**

# **JUGUEMOS A RESPETAR**

**Catalina Ana Pavlov Viaccava**  
Directora Jardín Infantil "Petete". Arica.



*En el primer examen los niños pasaban uno por uno a la sala y la educadora los hacía preguntas.*



*Lo que para un adulto puede parecer simple, para el niño es de una importancia enorme y contrae un compromiso que no rompe fácilmente.*

*ESTE TRABAJO OBTUVO EL PRIMER PREMIO EN EL SEGUNDO CONCURSO NACIONAL "COMPARTAMOS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE", ORGANIZADO POR LA "REVISTA DE EDUCACION".*

Al comienzo del año escolar 1983, luego del período de diagnóstico, se observó en el Jardín Infantil "Petete", de la Población Magisterio de Arica, como problema difícil de solucionar la conducta de los niños que jugaban en el patio, corriendo con sus neumáticos y atropellando a sus compañeros, a las educadoras, a las auxiliares y demás personal. Al llamarles la atención, se arrepentían, pero, a los pocos minutos, volvían a atropellar a alguien.

Para modificar esta conducta que entorpecía los juegos de patio de los niños realicé una actividad en varias etapas, cuyo objetivo era: lograr un cambio de conducta en los niños, para que no atropellaran a sus compañeros, educadoras y personal del Jardín Infantil en sus juegos con neumáticos.

#### **En la Comisaría de Carabineros**

El 25 de abril de 1983 la actividad de los niños se basó en la institución Carabineros de Chile, que en dos días más estaba de cumpleaños. Hicimos trabajos de pintura,

recortes, pegado, etc., sobre el tema, resaltando, con ayuda de los niños, los diferentes campos que protege, como ser: tránsito, orden, robos.

Al día siguiente, después de efectuar actividades del cruce de las calles por el paso para peatones, les informé que el miércoles 27 iríamos a visitar la comisaría más cercana para saludar a los amigos carabineros.

Al llegar a la comisaría fuimos recibidos con mucha cordialidad. Los carabineros les mostraron sus inmensas motos y los llevaron de paseo por el patio de la comisaría; mostraron los autopatrullas, hicieron funcionar las bocinas (algunos niños se asustaron un poco con el ruido), se comunicaron de un auto a otro. Los niños estaban fascinados y escuchaban todo con mucho interés. Un carabinero dio explicaciones sobre el tránsito, los cuidados que hay que tener para manejar, lo que pasa cuando se atropella a alguna persona, etc.

Los niños expresaron que ellos no manejaban autos, que ellos eran muy pequeños. Les mostré las ruedas de los autopatrullas y se acordaron que ellos manejaban muy bien los neumáticos en el patio de su colegio.

#### **Licencia para conducir**

Cuando el carabinero les preguntó si chocaban y atropellaban a sus amigos, a las educadoras, todos callaron; luego varios contestaron que no, pero algunos afectados con los atropellos respondieron que sí chocaban. El carabinero les dijo que eso no se hacía, habló de la licencia para conducir, les

mostró un carnet explicándoles que a las personas que atropellaban se les quitaba el carnet y que no podían manejar hasta pagar una multa, y si dañaban mucho a las personas atropelladas, no se les dejaba conducir más.

Nos despedimos, les cantamos cumpleaños felices y regresamos a nuestro parvulario. Al llegar, y con la motivación que tenían, les pregunté si ellos querían tener una licencia para manejar neumáticos en el colegio, todos respondieron que sí y saltaron muy contentos. Entonces yo puse mis condiciones. Para obtener la licencia ellos deberían someterse a cumplir lo siguiente:

1. Examen individual al postulante para contestar algunas preguntas.
2. Examen sobre el conocimiento de los colores del semáforo.
3. Examen práctico de manejo del neumático.

#### **Exámenes para conducir**

Confeccioné las pequeñas licencias y empecé a tomar el examen N° 1, que consistía en hacer pasar, uno por uno, a los niños a una sala, donde estaba la educadora, el niño se sentaba y se le hacían estas preguntas:

- a) ¿Puede atropellar a las tías y a sus compañeros el niño que maneja neumáticos?
- b) ¿Qué debe hacer el conductor de neumáticos cuando la educadora lo llama para entrar a la sala? (debe estacionar su



*¿Puede atropellar a sus compañeros el niño o niña que maneja neumáticos? Esta era una de las preguntas del examen.*



*El resultado fue positivo. Los niños siguieron jugando con los neumáticos, pero sin atropellar a los más pequeños o a las tías.*

neumático y formarse).

- c) ¿Pueden pasar los conductores con luz roja?
  - d) ¿Con qué luz se puede cruzar con el neumático? (Los niños saben la respuesta, porque se realizan juegos con los neumáticos y con los colores del semáforo).
2. En seguida se evaluó el conocimiento de los tres colores del semáforo.
  3. La auxiliar de párvulo tomaba en el patio el examen práctico a los niños en forma individual. Para esto se simulaban caminos y se colocaron pasadas, por donde los niños tenían que cruzar con el neumático. Y por último, el conductor debía saber estacionarse.

Luego de rendir el niño los exámenes, se le daba la licencia.

Se instalaba al niño frente a una mesa con una silla para él y otra para la educadora que le estaba tomando los datos, en forma muy seria. Los compañeros estaban ansiosos por ser atendidos y no se movían del lugar.

#### Las licencias

Las licencias o carnets se confeccionaron en cartulina con los siguientes datos:

En la tapa se lee: LICENCIA PARA MANEJAR NEUMATICOS EN EL JARDIN INFANTIL "PETETE". ARICA, 1983. Adentro del carnet, en la parte de arriba hay un dibujo, como foto de carnet, de hombre o mujer si

corresponde, luego los datos siguientes: nombre, edad, domicilio, profesión, casado o soltero, nombre de la esposa y una nota con lo siguiente: Este carnet se le quitará al conductor que atropelle a una tía o a algún compañero. Al final se lee FIRMA DEL CONDUCTOR. En esta parte final, al pedirles que firmen se sintieron estupefactos y dibujaron cualquier garabato, pero esto que parece tan simple es de una importancia enorme, ya que el niño, a la vez que se siente tomado en cuenta, hace un compromiso que no rompe fácilmente.

#### Ceremonia de entrega

Para la entrega de las licencias realizamos una pequeña ceremonia en la cual la educadora habló acerca de la responsabilidad del que posee la licencia.

Se llamó uno a uno a los niños y se les fue entregado a cada uno su licencia, con toda seriedad y con aplausos por parte de los asistentes.

A continuación se realizaron juegos en el patio y los niños manejaron sus neumáticos por calles simuladas y con semáforos.

Los canets no se podían perder, por lo tanto el primer día los llevaron a sus casas para mostrarlos a sus padres, pero posteriormente se guardaron en el colegio.

A los padres se les dio a conocer la actividad para que ellos tomaran parte en la motivación. Se mostraron interesados con los relatos de los niños. Los padres cooperaron y

les gustó la idea.

#### Resultados de la experiencia

Esta experiencia se realizó, en un comienzo, con un grupo de doce párvulos, nivel medio mayor. Los más beneficiados fueron los párvulos del nivel medio menor, ya que eran los que más sufrían los atropellos. Posteriormente se llevó esta actividad a la jornada de la tarde.

La evaluación de la tarea es sumamente positiva, ya que en el parvulario se puede observar, en este momento, que los niños siguen jugando con neumáticos, pero ya no atropellan a los más pequeños ni a sus tías, y cuando llega a pasar algún pequeño accidente, los niños recapacitan en forma positiva.

Lo importante de esta experiencia es que como adultos hemos comprobado que el niño necesita que se le estimule con dedicación, que se le demuestre realmente que cuanto se hace es para lograr que un objetivo se cumpla.

Nota: Las fotografías corresponden al Jardín Infantil para los hijos de funcionarios del Ministerio de Educación, en Santiago.

ENFOQUE DE ORIENTACION

# EDUCACION TECNOLOGICA PARA SEPTIMOS AÑOS

Prof. Carmen Tapia G.  
Directora Colegio Municipal  
Los Césares N° 109 Rengo

Para que las situaciones de aprendizaje sean realmente significativas deben referirse al proceso de interacción del alumno con el ambiente y a la participación activa del mismo. Ello se facilita en la asignatura de Educación Técnico-Manual, porque de por sí se da esta dualidad.

Por su parte curricular, la asignatura tiene como una de sus metas incrementar el desarrollo de la coordinación motora, que todo niño trae consigo desde que nace. Otra, a más largo alcance, es capacitarlo para que comprenda el proceso tecnológico y las proyecciones que éste tiene en el desarrollo de la región y del país.

Los muchachos de quinto a octavo básico, con edades promedio de once a quince años, están cruzando la prepubertad y pubertad, y sabemos que entre las necesidades generales, propias de esta etapa, se encuentran entre otras:

- organizarse como grupo social institucionalizado (consejo de curso, clubes, etc.).
- desempeñar roles individuales dentro de los grupos.
- tener una actitud positiva, ante los conflictos con sus padres y mayores.
- adoptar actitudes positivas frente a problemas de la comunidad escolar o del sector.
- participar en la solución de sus problemas, los de su grupo y los de su comunidad.

La asignatura de Educación Técnico-Manual orientó a los niños hacia el autodescubrimiento por medio de la Práctica de hábitos de disciplina, precisión, orden, limpieza, a lograr actitudes tan importantes como son el respeto, la autoestima, el saborear la libertad de crear, conocer a los demás y compartir.

De acuerdo a la metodología empleada, los objetivos no se fijaron a priori, sino que, por el contrario, emergieron de un diagnóstico acorde con el ramo; se estudiaron y establecieron diversas estrategias a partir de una sencilla investigación, de las necesida-

● Los directivos docentes y los apoderados señalaron que los alumnos no tenían suficiente práctica para elaborar muebles.

● Los estudiantes y su profesora decidieron probar que todos juntos eran capaces.

des de los alumnos, por una parte; de los hogares de donde provenían y del conocimiento técnico del ramo que tenía el profesor, por otra.

Aprovechando la riqueza en recursos humanos, que en marzo se entrega a cada profesor, se estructuraron situaciones de enseñanza-aprendizaje reales y congruentes con las políticas educacionales.

En todos los ciclos del sistema escolar, se pretende la educación integral del niño, con todo lo que tiene de "ser individual y universal, histórico y trascendente". Por tanto, sabemos que cada niño necesita creer que él tiene valores y tesoros humanos propios que aportar a su grupo, en primera instancia. En otras palabras, lo que los profesores sabemos, por cierto, "adquirir la convicción en sí mismo, en los demás y en su capacidad de aprender".

El curso en el que se realizó esta experiencia fue el séptimo básico de la Escuela Superior de Varones "Luis Galdames" de

La asignatura orientó a los alumnos hacia el autodescubrimiento de hábitos de disciplina, orden y limpieza y a lograr actitudes como respeto, autoestima y saber compartir con los demás.



Rengo, que cuenta con una matrícula de 32 niños, cuyas edades fluctúan entre 12 y 16 años.

Esta tarea se efectuó en 1979 y su objetivo fue el siguiente: "Desarrollar habilidades y destrezas para ejecutar técnicas básicas en el trabajo de la madera y el manejo de útiles y herramientas carpinteras, confeccionando mobiliario para el hogar".

El curso era un grupo, más o menos homogéneo, que en su mayoría provenían de hogares obreros; la mitad de ellos venían desde primero básico, mientras el resto lo conformaban niños de los sextos básicos de escuelas vecinas rurales. En suma, un curso común y corriente, con todos los altos y bajos propios de un grupo de séptimo año chileno del nivel medio.

### Diagnóstico

Después de hacer una encuesta acerca de sus gustos, horario de tiempo libre y disposición para trabajar en él, posibles amigos para formar equipos de trabajo, apoderados para prestar ayuda y asesoría técnica, medición sencilla de algunas habilidades básicas para la asignatura, encontré lo siguiente:

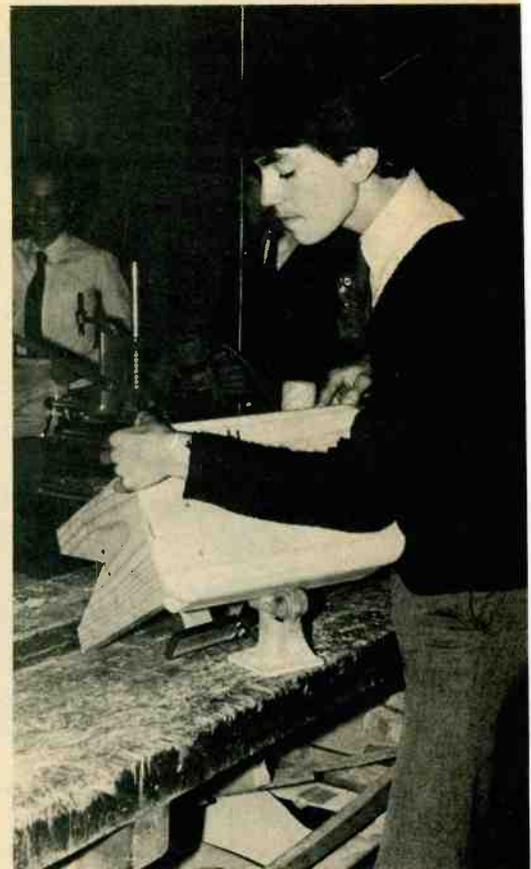
a) Todos los niños tenían algunas destrezas básicas para el ramo, adquiridas en cursos anteriores.

- b) Los niños líderes tendían al desorden y mal comportamiento.
- c) Los alumnos deseaban fabricar cualquier objeto manual, siempre que fuese útil y, en lo posible, fácil (lustrines, perchas, bancas, etc.)
- d) Ningún padre o apoderado era carpintero.
- e) Algunos padres presentaban buena disposición a cooperar con las actividades del curso.
- f) El subcentro de apoderados carecía de dinero para comprar materiales.
- g) La escuela poseía un taller con implementos (4 bancos carpinteros, 1 sierra semiindustrial, herramientas en buen estado).

### Decisión de los estudiantes

Con los antecedentes recopilados en marzo elaboré un plan de trabajo para dar cabida a la mayor parte de los intereses de los niños, conciliándolos con los objetivos de la asignatura. Lo presenté a la Dirección, profesor jefe y directiva del subcentro de apoderados. La meta era construir muebles sencillos y de costo más o menos alto, pero cuyo gasto se rescataba de la utilidad que prestarían. Se suponía que los padres financiarían el material.

Por motivos de índole económica el pro-



*Aquellos alumnos que se dieron cuenta de que la carpintería les demandaban esfuerzo, optaron por confeccionar cosas sencillas.*

yecto no contó con el apoyo esperado. Me expresaron sus inquietudes: "muy bonito pero poco práctico, por el costo que significaba", "los niños no poseen práctica suficiente para un trabajo de esa naturaleza", "no tienen edad para manejar esas herramientas y diseños", "ocuparían demasiado tiempo en su horario", etc.

Trasasé estas inquietudes a mis alumnos (quienes, por las edades y curso, podían responder a un nivel de exigencia académica y social mayor), ellos me dieron la pauta para seguir adelante con el proyecto. Y ésta era: **Probar todos juntos que eramos capaces** de confeccionar muebles. Lo haríamos, fabricando, por ejemplo, un juego de comedor o dormitorio. Una vez terminado en forma conjunta, volveríamos a la primera meta: elaborar, individualmente, un mueble a gusto y decisión propia. Para entonces, ya no podría haber obstáculos a la capacidad manual de ellos. Además, cada uno debería financiar, al menos, la mitad del material que usaría en su mueble, sin pedir el otro 50% al apoderado hasta el momento de tener su parte económica recolectada.

Después de esos acuerdos, debí reestructurar el plan de trabajo con los niños. Así, llegamos a los siguientes acuerdos:

- a) Todas las comisiones se harían responsables del cometido que ellas mismas eli-





*Aquellos que demostraron mayor habilidad manual tomaron a cargo a los que presentaban mucho entusiasmo pero pocas destrezas.*

- gieron. Si una fallaba, se nos derrumbaba el plan.
- Los grupos serían de hasta cinco integrantes, formados por afinidad de carácter. Se permitían las "permutas voluntarias", sólo después de un mes de trabajo en el grupo respectivo.
  - La teoría era necesaria, por tanto la alternaríamos con la práctica al 50% cada una.
  - Las evaluaciones se promediarían de tres rubros: calificación mensual del grupo, calificación del propio alumno, calificación de la profesora. Pero cada alumno tendría la oportunidad de elegir, del mes correspondiente, el contenido teórico o práctico, para ser evaluado.
  - Cada actividad sería supervisada por la profesora. Nadie trabajaría solo, sin permiso o por su cuenta.
  - El financiamiento para el "amoblado grande" se lograría vendiendo en la feria de Rengo algunas manufacturas sencillas, confeccionadas por los alumnos.
  - El material de tales manufacturas se recolectaría de los desechos de talleres de cajas tomateras de Rengo.
  - Se respetaría el cronograma básico, que sería:
    - Abril: Recolectión de desechos.
    - Mayo: Confección de un objeto sencillo en clases. Venta de él los sábados en la feria.
    - Junio: Confección de un amoblado grande.
    - Julio: Exposición a los padres y Unidad Escolar. Sorteo o venta de manufacturas en vacaciones de invierno.

Agosto: Diseño del mueble propio. Cálculo de costos. Exposición del primer plan de trabajo, con un aporte del 50% por alumno y por mueble individual.

Septiembre, octubre, noviembre: Confección del mueble elegido.

Diciembre: Exposición abierta a la comunidad de Rengo.

#### Desarrollo de la experiencia

##### Marzo

Durante este mes diagnosticué todos los aspectos que consideré importantes y traté, desde un principio, de mantener una buena comunicación con los muchachos. Precaución pedagógica que serviría de base a la comprensión empática que surge de las situaciones de enseñanza-aprendizaje reales.

Me di cuenta de que las expectativas de los niños eran altas con relación al conocimiento que del ramo yo poseía. Me fallaba por sobre todo el aspecto práctico, y en el que los niños ponían énfasis especial. Para solucionar el problema asistí en las tardes libres a un taller artesanal de muebles, como aprendiz carpintero. Así lograría conocer a fondo lo que me faltaba para guiarlos mejor y, lo más importante, no defraudarlos.

##### Abril

En la semana de clases trabajábamos en materias teóricas. Sábados o domingos se repartían comisiones para recolectar material

de desecho (despunte, tabillas, clavos torcidos, tablas quebradas, etc.) y comisiones para entrevistar a maestros carpinteros en los talleres de cajas tomateras de Rengo.

El recorrido entre estas fábricas y la Escuela lo hacíamos a pie, aprovechando el tramo para conversar sobre las visitas. Aplicaban inmediatamente lo aprendido en las discusiones que iban, desde costo de materiales hasta formas de entarugar.

En ocasiones, las cosas parecían marchar mal: escasa recolección de material, malas o ninguna respuesta de los carpinteros, burlas, desorden, discusiones, etc. A pesar de los inconvenientes que surgían, los muchachos no cesaban en su empeño; menos podía hacerlo yo.

##### Mayo

Este mes fue de trabajo práctico. Se llegó al acuerdo de confeccionar juguetes para venderlos en la feria.

El juguete sería una cunita para muñecas. La elección se basó en los siguientes criterios:

- bajo costo (sufragaríamos pintura y lija solamente).
- diseño sencillo (fácil de copiar y/o adaptar innovaciones, según la creatividad propia).
- tamaño adecuado (a los despunte madereros recolectados).
- bonita presentación (se contaba con la ayuda de las madres y hermanas, detectadas como ayudantes en marzo).

Surgieron problemas, más o menos serios, cuando algunos alumnos no podían realizar un acabado del juguete, como correspondía. Se aislaban o molestaban a los demás.

Para solucionar los problemas se reestructuraron los grupos. Aquellos niños que demostraron mayor habilidad manual hicieron de jefe de nuevas comisiones, tomando a su cargo al compañero con pocas destrezas. Si bien no se logró un éxito total, se pudo integrar mejor a estos últimos.

Se nombraron comisiones para vocer la venta de las cunitas, y como las madres, realmente, se preocuparon de hermosearlas, el producto tuvo una salida rápida. Además, eran baratas.

A este mes le llamé **apresto carpintero**. Según creo, también, fue el de mayor adaptación social de cada niño, a su rol en el grupo, a aprender a convivir con sus compañeros, a reconocer sus posibilidades y limitaciones. A esta altura, algunos iban cambiando de opinión, en cuanto al mueble propio, según probaban su propia capacidad.

##### Junio

En este mes se volvieron a formar los grupos. Por libre elección se podían inscribir en cuantas comisiones quisieran. Después de las consabidas discusiones, llegaron al acuerdo de confeccionar, durante el mes, el amoblado de dormitorio (cama dos plazas con veladores). Funcionaron las comisiones de: diseño, compra de materiales, corte y

entarugado, lijado y barniz, somier sueco, veladores.

Los dos alumnos detectados como líderes (negativos en un principio) decidieron confeccionar los veladores y resultaron, al fin de la experiencia, con mayor habilidad manual y con disposición para cooperar o asesorar a sus compañeros.

La comisión de compra de materiales debió regatear precios para poder respetar el criterio acordado. Las de diseño y corte y entarugado no tuvieron problemas y lo mismo ocurrió con la del somier sueco.

Sin embargo, quedamos detenidos: lijar, pintar, retapar o barnizar una cunita de juguete era relativamente fácil, pero no así un amoblado que requería de una terminación fina y delicada. Cometimos el error de comprar álamo por ser madera blanda para los cortes y por su bajo costo y no habíamos tomado en cuenta que en el pintado o barnizado resaltaban demasiado los errores.

Afortunadamente solucionamos el problema con la asesoría de un carpintero de marcos para cuadros antiguos y amigo de uno de los niños. Nos enseñó una técnica llamada **ponceado**; consiste en una masa tibia de cola granulada y tiza molida con la que se cubrió la madera. Luego decoramos con un cepillo de carda metálica. Una vez totalmente seca la madera, lijamos y pintamos en dos tonos.

Julio

Montamos la exposición en la sala de clases. La presentación estética se revalorizó porque los niños trajeron cubrecamas y almohadas. Profesores y padres nos felicitaron.

Logramos venderla en una tienda de mobiliario. Ya tenían financiada la segunda parte del proyecto.

Agosto

Durante este mes trabajaron individual o grupalmente, según preferencia personal. Los alumnos diseñaron, adaptaron o copiaron la parte técnica del mueble elegido. Calcularon los costos. El profesor jefe me permitió asistir a una reunión del subcentro de apoderados del curso, donde se les planteó la idea de aportar el 50%, y el curso financiaría el 50% del gasto de material. La mayoría aceptó la idea y proseguimos adelante.

Septiembre

Aquellos alumnos que se dieron cuenta de que la carpintería les demandaba demasiado esfuerzo, optaron por confeccionar cosas sencillas: bandejas para cama, colgadores de pie alto para ropa, lustrines, botiquines, bancas, repisas y objetos similares. Aquellos que desarrollaron más la habilidad manual, eligieron los muebles grandes. Desde sillas hasta camas.

Octubre

Consecución del trabajo.



*La asignatura tiene como una de sus metas curriculares incrementar el desarrollo de la coordinación motora.*

Noviembre

Terminación de los muebles.

Diciembre: Resultados.

Al terminar el año no se pudo hacer la exposición en una sala de clases debido a la cantidad de cosas que había. La realizamos en el gimnasio de la Escuela.

**Conclusión**

El resultado óptimo se dio, quizás porque cada niño se pudo probar a sí mismo que era capaz de hacerlo, junto a sus compañeros; que vale la pena intentar hacer cosas, aunque parezca imposible si de por medio está la entereza de afrontar la responsabilidad y el desafío..., que él mismo es el principal agente de su educación.

Nota: Las fotografías corresponden a alumnos de la Escuela "Madre Vicencia", de Las Rejas. Santiago.

UN LIDER INDISCUTIDO...

## LIBRO DE CLASES



MATERIAL CURRICULAR, DE ADMINISTRACION Y DE CONTROL ESCOLAR

EL MEJOR RESPALDO PARA EL MEJOR LIBRO

**LA GRAN MAYORIA DEL PROFESORADO LO HA COMPROBADO**

- MODELO OFICIAL MINEDUC
- DIAGRAMADO TECNICAMENTE.
- MAS FUNCIONAL, CON LOS ESPACIOS NECESARIOS A LA INFORMACION A REGISTRAR.
- IMPRESO EN DOS COLORES, QUE FACILITA EL REGISTRO O CONSULTA DE LOS DATOS.
- CONTIENE TODAS LAS ASIGNATURAS DE LOS CORRESPONDIENTES NIVELES DE ENSEÑANZA.
- FINO Y RESISTENTE EMPASTE.
- LOS MEJORES PRECIOS DEL MERCADO.

ENTREGA A PARTIR DE DICIEMBRE.

EXIJA EL PRACTICO CALENDARIO HORARIO DE OBSEQUIO.

LIBROS OFICIALES ANEXOS

**"LYCEVM"**

- REGISTRO ESCOLAR (EDUC. BASICA Y PARVULARIA).
- MATRICULA (EDUC. MEDIA, BASICA Y PARVULARIA).
- ASISTENCIA POR JORNADA.
- ASISTENCIA POR HORA DE CLASES.
- REGISTRO DE OBSERVACIONES.

**ORDÓÑEZ S.A.**

Arturo Prat 619 - Teléfonos 395047 - 393760  
Castillo 3265 - Telex 240501 ORDÓÑEZ  
- Telegramas ORDIGRAM -  
Santiago de Chile



**SR. PROFESOR :  
NUESTRA REVISTA  
ES UNA PUBLICACION  
TECNICO PEDAGOGICA  
DEL C.P.E.I.P. EN EL  
AREA DE LA EDUCACION  
DIFERENCIAL.**

**«MAS EXPERIENCIA EN SU FUNCION DOCENTE»**

# **REVISTA EL NIÑO LIMITADO**

ESTAS PUBLICACIONES SOLICITELAS AL C.P.E.I.P.; LO BARNECHEA S/N FONOS: 471359 - 471398

Diagnóstico descriptivo

# PROBLEMAS DE NIÑOS Y ADOLESCENTES

Sonia Jara Tirapegui  
Carlos Núñez Medina

Psicólogos Académicos del Depto. de Psiquiatría - Facultad de Medicina, División Ciencias Médicas Sur, Universidad de Chile.

**U**na de las tareas fundamentales de un municipio es la de responder a las necesidades y expectativas que su comunidad le plantea; es por esto que la Municipalidad de San Bernardo está preocupada por otorgar un servicio educacional eficiente que permita desarrollar al máximo las potencialidades de su población escolar.

Conscientes de la preocupación manifestada por las esferas gubernamentales de dar especial atención a esta problemática, la Municipalidad de San Bernardo, a través de su Corporación de Educación, está realizando un estudio científico de las reales necesidades que hay que satisfacer en el ámbito de la salud mental del niño y del adolescente escolar.

Por esta razón se desarrolló un programa de Salud Mental y Drogadicción, debidamente examinado, sistematizado y asesorado por profesionales de categoría y con una vasta trayectoria en este campo.

Este programa en su Primera Etapa realizó un curso de perfeccionamiento para 44 docentes, coordinadores de la función de Orientación en 44 establecimientos de educación básica y 5 orientadores de 4 liceos de educación media.

En la Segunda Etapa se efectuó un diagnóstico de carácter descriptivo acorde con las etapas evolutivas del niño y del adolescente, cuyo objetivo primordial fue descubrir las diferentes áreas de problemas que los afectan y su incidencia, tales como consumo de drogas, tabaco, alcohol, problemas emocionales, recreación y sexualidad. Para ello se determinó una muestra aproximada del 10% de la población escolar que abarcó un total de 2.877 alumnos de los distintos niveles de enseñanza, escogidos al azar, y 32 establecimientos educacionales.

Se utilizaron tres tipos de encuestas, que se

aplicaron en el primer trimestre del año escolar, desde 2º año de educación básica a cuarto año de educación media, en un total de 79 cursos.

La encuesta tipo A de investigación indirecta estuvo dirigida a los alumnos de 2º a 4º año de educación básica, cuyas edades fluctúan entre los 7 y 9 años, y contó con la participación de los profesores jefes de los cursos incluidos en la muestra.

La encuesta tipo B fue aplicada a estu-

diantes de 5º y 6º años básico, cuyas edades varían entre los 10 y 12 años, y la encuesta tipo C, a educandos de 7º año básico a 4º año de educación media, considerados entre los 13 y 19 años, respectivamente.

En líneas generales los resultados obtenidos revelan los problemas que afectan a nuestros niños y adolescentes en las diferentes áreas de estudio.

## Consumo de tabaco

Con respecto al consumo de tabaco en la encuesta A, el porcentaje es 5,25%. En la encuesta B, el porcentaje es 30,92% y en la encuesta C, 24,02%. En la frecuencia del consumo, aspecto indagado sólo en las encuestas B y C, se observa que es de tipo ocasional. En ambos grupos, B y C, hay una actitud de rechazo al consumo de tabaco.



Una de las encuestas utilizadas en este estudio sus autores la denominan "de investigación directa" y la aplicaron los profesores de los alumnos de segundo a cuarto año de educación básica de las escuelas de San Bernardo.



*Para los alumnos encuestados de los quintos y sextos años básicos la televisión es la forma de recreación individual más frecuente. También recurren a ella los estudiantes mayores, pero la comparan con los deportes y el escuchar música.*

#### Consumo de alcohol

El consumo de alcohol es mayor en relación al tabaco: 11,8% han consumido alcohol en la encuesta A; 56,43% en la encuesta B, y 69,48% en la encuesta C. Igual que frente al tabaco, la frecuencia de consumo mayoritario es de tipo ocasional. Sin embargo, cabe señalar que en la encuesta B existen consumidores habituales de alcohol: 2,55% en forma intermitente y 1,27% en forma inveterada. En la encuesta C era un 4,02% de escolares consumidores habituales, tanto en forma intermitente como inveterada.

Al analizar los datos acerca de embriaguez en la encuesta B: 16,12% de los consumidores de alcohol se han embriagado una sola vez; este porcentaje aumenta a 21,32% en la encuesta C. Si bien es cierto que la mayoría de los escolares que consumen alcohol se han embriagado una sola vez, un pequeño grupo, de 1,72% de escolares que lo han hecho entre cinco y más de diez veces (encuesta C), constituye un alto riesgo. La actitud hacia el alcohol, en las encuestas, es de rechazo. Con datos descritos frente al alcohol se puede señalar que en un programa de prevención primaria es fundamental analizar el tema del alcohol y alcoholismo.

#### Consumo de drogas

En las encuestas B y C, referidas a drogas, no se mencionó el nombre de ninguna de ellas, para no influenciar las respuestas de los encuestados. Por lo tanto, la clasificación de drogas fue realizada por el equipo investigador, que agregó la categoría otros, incluyendo alcohol y tabaco, por ser citadas

como drogas por los estudiantes.

Este tema constituía el aspecto central del diagnóstico; sin embargo, los resultados obtenidos señalan que el consumo de drogas es inferior en relación al consumo de alcohol. Los principales hallazgos al respecto se pueden desglosar de la siguiente manera:

—En la encuesta A, el consumo de marihuana fue de 0,42% y el de solventes volátiles (neoprén), de 0,28%.

—En la encuesta B: 7,08% han consumido drogas; de los que han consumido, el 1,6% ha sido marihuana; los porcentajes de otras drogas es bajo, menos de un 1%, y la forma de consumo es de tipo ocasional.

—En la encuesta C: 8,55% consumen drogas, 34,11% fuman marihuana, un 55,69% lo hace en forma ocasional. Es necesario señalar que del grupo de consumidores (79 sujetos) existe un 7,59% de consumidores habituales.

En este estudio nos interesó obtener información sobre el conocimiento que los escolares tienen sobre las drogas. En las encuestas B y C, las más conocidas son la marihuana, solventes volátiles y anfetaminas, tabaco y alcohol.

#### Problemas emocionales

En la encuesta A: 32% de los niños son tímidos, según sus maestros, y un 24% manifiestan conductas agresivas. Han presentado crisis emocionales 13,23% y 5,97% de niños han evidenciado conductas de robo. Estos antecedentes indican que un porcentaje importante de niños tienen algún tipo de trastornos reactivos, aspecto esencial de considerar en prevención primaria.

En la encuesta B, existen porcentajes importantes de niños que responden con angustia a situaciones sociales, lo que estaría indicando dificultades para la adquisición de destrezas sociales, por ejemplo, 34,3% presentan temor de hablar en público. También manifiestan vivencias depresivas en un gran porcentaje.

En la encuesta C, las dificultades emocionales son importantes de examinar: por ejemplo, ansiedad frente al rendimiento 22,61%, temor a hablar en público 16,87%. Con respecto a las vivencias depresivas, porcentaje importante: 13%.

#### Recreación

Este tema se indagó en las encuestas B y C y se dividió en recreación individual y recreación colectiva.

En la encuesta B, la forma de recreación individual más frecuente es la televisión y la sigue la lectura. Con respecto a la recreación colectiva, el deporte constituye el más común.

En la encuesta C, la recreación individual de mayor frecuencia es escuchar música, la sigue en interés la televisión, con 36,58% y 29,97%, respectivamente. En recreación colectiva la actividad deportiva tiene el mayor porcentaje: 34,74%, y en menor proporción aparece la interacción social en el barrio: 16,23% y la asistencia a lugares de entretenimiento: 14,28%.

#### Sexualidad

En las encuestas B y C los datos obtenidos sólo son de tipo cuantitativo, frente a preguntas con dos alternativas (SI, NO); por lo tanto, sólo ilustran.

En la encuesta B, 25,9% han pololeado, 9% tenido relaciones heterosexuales y 8,3%, relaciones homosexuales.

En la encuesta C, 52,92% han pololeado, 17,96 han tenido relaciones heterosexuales y 3%, relaciones homosexuales.

Estos datos son muy superficiales ya que existe bastante desorientación frente a la sexualidad y es muy probable que algunos encuestados no tengan muy claro a qué se refieren específicamente las preguntas.

#### Conclusiones

En síntesis, los aspectos más significativos evidenciados en la muestra estudiada son:

1° Consumo de alcohol ocasional en mayor proporción que el consumo de drogas; por lo tanto, pensamos que un programa de prevención primaria debiera estar orientado principalmente al tema de alcohol y alcoholismo.

2° El porcentaje significativo en todos los niveles (A, B, C) de equivalentes de trastornos emocionales sugiere realizar acciones de prevención primaria en el desarrollo de habilidades y destrezas sociales en los niños de todas las edades.

3° Por los resultados obtenidos, no se presentan problemas de consideración con respecto a drogadicción en la muestra de escolares de San Bernardo.

# PROFESORES REPRESENTATIVOS DE LAS REGIONES

En nuestra edición anterior destacamos a algunos profesores que, a juicio de las respectivas Secretarías Ministeriales, son acreedores al título de Profesor más representativo de la Región. Por razones de espacio no pudimos incluir entonces todo el material recibido. Lo completamos ahora presentando a los maestros de sobresaliente actividad pedagógica de las regiones II, IV, VI, XI y XII.

## II Región

### ENRIQUE SEGUNDO CHIA ROJAS

Enrique Segundo Chia R. es docente de la Escuela E N° 80 de Antofagasta. Se tituló de profesor de Educación Primaria y ha desempeñado su tarea pedagógica durante 27 años.

El director de la Escuela N° 80, Sergio García Sepúlveda, ha expresado de él: "Es una persona muy dedicada a su tarea, con una gran experiencia profesional que entrega generosamente a quienes la necesitan. Mantiene excelentes relaciones con todos los componentes de la comunidad educativa. Constantemente está preocupado de mejorar la calidad de su trabajo y la de sus colegas".

Ha realizado diversos cursos de perfeccionamiento acerca de temas educacionales en general y específicamente se ha capacitado en Evaluación, Administración del Currículum, Supervisión.

Entre sus gratos recuerdos está el haber formado el coro CEMA de Tocopilla, en el año 1975. No sólo por el hecho de que este coro fue uno de los primeros de la Región que dio la oportunidad de participar a las socias de los Centros de Madres, sino por el entusiasmo demostrado, el excelente resultado de esta experiencia y la emotiva y afectuosa integración del grupo. Un diploma recorda-



torio permanece como mudo testigo de una de las tantas actividades artístico-culturales realizadas por el profesor durante su carrera profesional.

En la actualidad siente la gran satisfacción de entregar sus conocimientos y experiencias pedagógicas no sólo a sus alumnos, sino a sus colegas del establecimiento donde labora. Es jefe de la Unidad Técnico-Pedagógica y realiza esta labor con gran cariño y entrega personal.

## IV Región

### WILLIAM ARTURO FIGUEROA BANDA

William Arturo Figueroa Banda nació en La Serena el 10 de octubre de 1935.

Egresó el año 1955 de la Escuela Normal "José Abelado Núñez" de Santiago. Con los sueños de un joven maestro y la ilusión de un hombre realizado, se inició como profesor en una escuelita rural perdida entre los cerros



VI Región

## HUGO EJIDIO TOBAR LORCA



agrestes de la localidad de Mincha, comuna de Illapel.

Tres años después, obtuvo su nombramiento como profesor mientras se desempeñaba en la Escuela Vocacional de Pesca de Peñuelas, donde en contacto con esa gente de mar, sencilla y bondadosa, acrecentó su experiencia docente llena de valores morales y sociales, transformada en una permanente forma de vida y acción, que aún perdura en la labor que realiza.

Su carrera profesional continúa paralelamente como profesor básico en la Escuela N° 1 de Coquimbo (actual D-84) y como profesor de Matemática del Liceo Coeducacional de Coquimbo desde 1964 hasta el año 1973, cuando se le designa para cumplir funciones de asesor técnico de la Dirección Provincial de Educación de Coquimbo. Posteriormente por su capacidad, dedicación y esfuerzo, es llamado a la Secretaría Regional de Educación (1979) a ocupar el cargo de Encargado de Educación Básica del Área de Educación, pasando luego a desempeñarse como Coordinador Regional de Educación Básica.

Ha participado como docente en numerosos cursos de perfeccionamiento para profesores y directores de la IV Región, constituyendo esta actividad su máxima preocupación, ya que es partidario que el profesor conozca a fondo las metodologías y técnicas apropiadas para transformar al niño en el protagonista principal del proceso educativo.

Su afán por aprender cada día más sobre Educación lo ha llevado a participar como alumno en gran cantidad de Cursos de Perfeccionamiento y Capacitación, organizados por la Universidad de Chile —sede La Serena, CPEIP, y el Ministerio de Educación, obteniendo de esta manera certificaciones y títulos que se han agregado a aquel que obtuvo hace 28 años y que constituye todo su orgullo y pasión.

En su fructífera carrera profesional ha publicado interesantes trabajos, relacionados con matemática, la asignatura en que se ha especializado, que constituyen valioso material de apoyo para el profesor de aula.

Su personalidad relevante podría resumirse en una frase: "Un hombre nacido para la enseñanza", ya que en él se congregan la iniciativa, la organización, disciplina, una vida interior impregnada de la erudición de tantos libros leídos, de la sensibilidad engrandecida por el amor a la música y una idea permanente en su cerebro y corazón: la educación de nuestros niños chilenos.

El profesor Figueroa es casado y se ha preocupado de varias actividades gremiales, entre ellas la Cooperativa de Ahorro de profesores básicos de Coquimbo, de la que fue presidente entre 1969 y 1981.

Hugo Ejidio Tobar L. nació el 20 de septiembre de 1927 y egresó de la Escuela Normal Superior "José Abelardo Núñez" de Santiago en 1949. Actualmente se desempeña como director de la Escuela Municipal F 317 de Las Alamedas, comuna de Chépica, provincia de Colchagua.

La Secretaría Ministerial de la VI Región lo nominó como el Profesor más representativo de su jurisdicción. La designación fue decidida por una Comisión que estudió diversas ternas enviadas por las Direcciones Provinciales de Cachapoal, Colchagua y Cardenal Caro.

El profesor más representativo de esta región inició su tarea pedagógica en 1950, como director de la Escuela N° 26 de Los Cornejo, Departamento de Santa Cruz. Desempeñó este cargo durante tres años, dejando recuerdos que aún perduran de su labor docente y comunitaria.

En 1953 se traslada a la Escuela N° 22 de Las Alamedas, actualmente Escuela F 317, comuna de Chépica, sirviendo el cargo de Director.

Al encontrarse con un local totalmente inadecuado para el quehacer docente, de inmediato se puso en campaña para lograr construir un establecimiento más digno para esta sacrificada comunidad y así poder cumplir con la sagrada promesa del Normalista: Dejar un recuerdo imperecedero del queha-

cer profesional y comunitario, no importando el sitio en que corresponda laborar, aunque sea el más lejano y escondido.

Sin embargo, tropazó con la indiferencia de las personas que podían ayudar. A pesar de los contratiempos, con mucha creatividad y contando con el apoyo entusiasta y eficiente del profesorado, alumnos, padres, apoderados y amigos de la Escuela, se ha logrado mantenerla ordenada, limpia y rodeada de un medio ambiente que es gratísimo para la unidad educativa, y que lo corrobora las observaciones positivas de las autoridades educacionales y de otros servicios estampadas en los libros de registro del establecimiento.

La tarea orientadora del director ha permitido formar a muchos profesionales que laboran en distintas esferas de la vida nacional, y como orgullo profesional, cuenta con cuatro ex alumnas que han ejercido como maestras, enseñando en las mismas salas con el mismo mobiliario en que ellas aprendieron a caminar por el sendero del saber, comprender y aplicar; incluso ahora lo acompañan dos ex alumnas que están en etapas de titulación y laboran eficientemente dentro del proceso curricular.

Quiere, comprende y ayuda a su comunidad, vibra con sus problemas y trata de que la solución sea la más adecuada y atinada; constantemente se ha preocupado por problemas sociales y económicos de algunas familias más necesitadas, impulsando el espíritu solidario; esta solidaridad se ha demostrado en forma concreta a través de la Campaña Nacional de Ayuda.

En el aspecto profesional se ha preocupado de capacitarse y de capacitar al profesorado. Con ello busca la formación de buenos, eficaces y eficientes profesores, en permanente perfeccionamiento, para lograr un buen rendimiento escolar, en lo instruccional y lo formativo.

XI Región

## ROBINSON AURELIO MORA MONTECINOS

Durante el mes de septiembre la Municipalidad de Valparaíso publicó en la prensa la lista de artistas nacionales seleccionados para participar en la VI Bienal Internacional de Arte. Entre los diversos nombres, junto a Ximena Cristi, Sergio Montecinos, Augusto Barcia o Tatiana Alamos, aparecía el nombre de Robinson Mora.

¿Quién es? Es un profesor del Liceo B 2 de Coyhaique.

Robinson Mora Montecinos hizo sus estudios superiores en la Escuela de Bellas Artes y en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile. Obtuvo su título de profesor de Estado en marzo de 1970.

Su primer nombramiento fue como profesor de Artes Plásticas del Liceo de Hombres de Parral para trasladarse en septiembre de



1971 a la ciudad de Coyhaique.

Desde 1967 ha participado en exposiciones colectivas e individuales y ha logrado los siguientes premios y distinciones:

1969 Premio Asociación Chilena de Pintores y Escultores", Salón Universitario de Arte, Museo de Bellas Artes, Santiago.

1971 Premio de Pintura Museo de Linares.

1974 Segundo Premio, Concurso de Pintura CRAV, Museo de Arte Con-

temporáneo de Santiago.

1975 Mención Honrosa, Concurso "El Arbol", Museo de Arte Contemporáneo, Santiago.

1976 Segundo Premio Concurso "Colocadora Nacional de Valores", Museo de Bellas Artes, Santiago. Primer Premio de Pintura, Concurso Regional de Artes Plásticas de Aysén, Coyhaique.

Mención Honrosa, Salón Santiago de Chile, Museo de Arte Contemporáneo.

1977 Premio de Honor Primer Salón de Artes Plásticas, del Colegio de Profesores, Santiago.

Premio de Honor Certamen Banco de Talca, Talca.

Mención Honrosa, Tercera Bialn Internacional de Arte, Valparaíso.

1978 Mención Honrosa. Concurso de Pintura, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago.

1979 Gran Premio, Tercer Salón de Artes Plásticas, del Colegio de Profesores, Santiago.

Segundo Premio, Tercer Salón de Artes Plásticas, del Colegio de Profesores, Santiago.

1980 Premio del Círculo de Críticos de Arte, Mención Artes Plásticas, Santiago.

1981 Primer Premio Concurso Reencuentro Pictórico con Chile, Museo de Bellas Artes, Santiago.

ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN

**ZAMORANO Y CAPERAN**

Librería y Editorial  
Casa fundada en 1906

Prueba Aptitud Académica,  
Prueba Conocimientos  
Específicos en: **Matemática -  
Biología - Física - Química -  
Ciencias Sociales - Historia y  
Geografía, Universal y de Chile**

Gran surtido de facsímiles  
Autores:

*Sergio Núñez*

*Juan Pezosa*

*Eliana Castillo*

*Iris Vázquez*

*Sylvia Navarro*

*Hugo Montes*

*Julio Orlandi*

*Andrés Bozzo*

*Carlos Estay*

*Mario Sepúlveda*

*Carlos Mercado*

*Octavio Suárez*

*René C. Rojas P.*

*Glavic y Ferrada*

*Roberto Quezada*

*Eduardo Morales*

*Nelson Lillo*

*Maía Soledad Sanhueza*

*Enrique Monje Y. Y otros.*

Unica casa en Chile que vende  
textos todo el año.

**ZAMORANO Y CAPERAN**  
Compañía 1015 - Fonos: 80726 -  
80727 - 80728

XII Región

**JUANA MARIA VRSALOVIC OSTOIC**



Realizó sus estudios superiores en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, en donde obtuvo su título de Profesora de Estado de Historia, Geografía y Educación Cívica.

Ingresó al servicio el 1° de abril de 1957. Funcionaria de larga trayectoria en la

educación, inició sus actividades en los Liceos de Niñas y Hombres de Punta Arenas. Actualmente se desempeña en el Liceo de Niñas B 3 de la Corporación Municipal de esa ciudad.

Ha destacado entre sus colegas de trabajo por su notable espíritu de responsabilidad, dedicación a sus alumnos y hondo sentido humano y de solidaridad.

Aunque es una persona reservada y que no gusta de honores ni homenajes, la Secretaría Ministerial de la XII región ha estimado que es justo destacar su valiosa y silenciosa labor social, que en forma anónima ha efectuado por años.

Son muchos los profesionales magallánicos que hoy recuerdan con cariño los desvelos de esta profesora, que con modestia, pero con insistencia, bregó por conseguir en círculos docentes y profesionales los aportes que permitieran financiar un pasaje o una beca universitaria.

Lo hermoso de esta situación es que esta labor anónima continúa, y pese a sus actividades docentes, sus problemas familiares y su quebrantada salud, sigue desarrollando esta labor, golpeando puertas amigas, comprometiendo aportes voluntarios, visitando agencias de viajes, para salir adelante y no defraudar a los jóvenes estudiantes que han buscado su ayuda.

ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN  
ZAMORANO Y CAPERAN

**EDUCACION CON COMPUTADORES**

# ¿QUIEN ES GERDA?

Prof. Elisabeth Albarracín Peters.  
Departamento de Idiomas Extranjeros,  
CPEIP.

**L**as computadoras y su utilización como un medio educativo están ya en muchos de nuestros establecimientos educacionales. Por eso me parece útil describir uno de los programas de computación que conocí en Europa, donde tuve oportunidad de ver cómo mediante la computadora y el laboratorio de idioma se logran grandes éxitos en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Fue durante el 6° Congreso Internacional para profesores de Alemán realizado en Nuremberg (República Federal Alemana), donde tuve la oportunidad de conocer a GERDA, y debo confesar que me impactó. Nos fue presentada por su "creadora", la profesora Waltraud Bartscht, de la Universidad de Dallas.

**La historia de GERDA**

La historia de GERDA comienza en 1978, cuando el Departamento de Alemán de la Universidad de Dallas le solicitó a la profesora de ese idioma y experta en computación lingüística, Waltraud Bartscht, la creación de un programa de computación para la enseñanza del idioma alemán.

La Universidad de Dallas disponía de un "Hewlett-Packard 300" que no acepta programas IBM o de cualquier otro sistema. De ahí la necesidad de formar un programa ad hoc. Y fue así como nació GERDA (*German Educational Resource Data Access*).

GERDA fue programada para el primer año de alemán, como complemento para un texto escrito, y primordialmente, para sustituir las tareas escritas. Si más adelante se desea usar otro texto, éste puede ser reemplazado sin dificultad. El laboratorio de idiomas se sigue empleando como de costumbre para lograr el dominio oral (comprensión y discriminación auditiva y producción oral).

- Profesora chilena conoció a GERDA en Nuremberg.
- GERDA no es una muchacha alemana, sino un programa de computación.
- GERDA es un excelente material de apoyo para las clases en idioma alemán.

GERDA tiene una paciencia infinita, pero jamás acepta un error. Siempre tiene tiempo para atender a los estudiantes que recurren a ella, y es objetiva en sus evaluaciones.

**GERDA establece un diálogo**

La ventaja que tiene este programa, comparado con el texto escrito o grabado, es su capacidad de establecer un diálogo (escrito). Gracias a esta capacidad de respuesta inmediata, para los alumnos es más entretenido e interesante trabajar con la computadora que hacer los ejercicios escritos.

Es necesario señalar que el estudiante no se enfrenta a un texto completo: ve formarse en la pantalla, letra a letra, cada palabra, cada línea. Toda pregunta debe responderse de inmediato tecleando una respuesta, cuya corrección sintáctica y ortográfica es controlada por la computadora. Esto obliga al alumno a un trabajo cuidadoso y exacto,



promoviendo cualidades que son positivas no sólo para el aprendizaje de un idioma extranjero.

Si después de tres intentos el alumno no ha logrado responder acertadamente, aparece la respuesta correcta en pantalla. La computadora registra las respuestas acertadas, indiferentes de si se logró al primero, segundo o tercer intento.

Para humanizar a GERDA, se han programado frases de felicitación y también de llamado de atención o reprimenda. Estas frases —tomadas del idioma alemán cotidiano— fueron incorporadas sin secuencias predeterminada. La máquina escoge al azar cualquiera de sus frases, las que sólo han sido agrupadas de acuerdo a las características *RICHTIG* (correcto) y *FALSCH* (errado). GERDA es imprevisible en sus críticas y alabanzas, lo que con frecuencia produce hilaridad entre los estudiantes. El equipo programador incorpora, constantemente, nuevas frases para estimular y/o sorprender a sus alumnos.

**Unidades programáticas**

Las unidades o tareas programáticas están numeradas y corresponden a subdivisiones de los capítulos del texto de lectura.

Hay 25 unidades básicas gramaticales y 50 series de vocabulario tanto alemán-inglés como inglés-alemán. También operan varias unidades de sistematización. Por ejemplo, la unidad 76 sistematiza la conjugación de los



aparece en la pantalla la palabra *AUF WIEDERSEHEN* (hasta luego), finalizando de este modo el programa.

#### Control del trabajo

Un subprograma le permite al profesor controlar el trabajo de cada uno de sus alumnos. GERDA lleva un registro de todos los estudiantes inscritos. Quien no está inscrito puede hacer la llamada digitando *KEIN NAME* (sin nombre) en vez de su propia clave.

Tecleando la palabra *REPORTER*, el profesor sabe cuánto tiempo ha invertido cada uno de sus alumnos en un período determinado, qué unidades ha elegido y el porcentaje de respuestas correctas.

Lo que GERDA no le cuenta al profesor es si el alumno respondió correctamente de inmediato o al segundo o tercer intento. Tampoco le informa sobre cuáles fueron los errores cometidos, porque GERDA sabe ser discreta.

Como el estudiante de la Universidad de Dallas está familiarizado con el uso de computadoras, se ha previsto impedir posibles interferencias en el programa desde los terminales, instalando para esto un mecanismo de bloqueo.

La incorporación o modificación de textos se hace a través de otro registro y se traspaşa después al programa por medio de una serie de claves especiales, lo que sólo es posible en la misma central.

*En pocos años, la computadora se ha incorporado a múltiples actividades de la vida diaria.*

verbos con cambio radical por mutación vocálica (*starke Verben*).

El programa puede incluir hasta 100 unidades y ampliarse con series de 100 unidades más.

#### Cómo "llamar" a GERDA

Al comenzar el curso, a todos los estudiantes se les adiestra en el manejo de un terminal de computación. Se les hace entrega de instrucciones precisas (por escrito) de las claves que deben usar para "llamar" a GERDA. Establecido el contacto y lograda la entrada, aparece en pantalla la característica de este programa. El estudiante confirma que éste es el programa solicitado. Luego GERDA pregunta en qué unidad específica se desea trabajar. El alumno determina la unidad digitando la clave correspondiente, y luego en pantalla se indica el nombre del ejercicio. Si el estudiante lo ratifica (oprimiendo una tecla determinada), comienza el ejercicio. Si se desea interrumpir o detener el ejercicio, basta con escribir la palabra *HALT* (pare). Esta palabra clave hace que la computadora entregue de inmediato el número de respuestas acertadas y su porcentaje correspondiente al total de respuestas dadas. Si el estudiante lo desea, GERDA le repite todas las preguntas contestadas erradamente. Si en ellas hubiera alguna constante, GERDA escribirá en la pantalla la indicación. Luego GERDA pregunta si se desea trabajar con otra unidad. Si la respuesta es negativa,



*Mediante la computadora y el laboratorio de idiomas se logran grandes éxitos en el aprendizaje de una lengua extranjera.*

**GERDA ayuda a los tímidos**

Los alumnos más débiles se sienten menos cohibidos frente a GERDA que delante del curso. Una vez que la computadora les ha confirmado sus conocimientos, se atreven a aplicarlos delante del grupo-curso.

Algunos alumnos muy tímidos "engañan" a GERDA. Hacen los ejercicios y trabajan con el programa bajo *KEIN NAME* (sin nombre). Una vez que se sienten seguros, hacen la inscripción correcta usando la propia clave y repiten la misma unidad.

Esto le ahorra frustraciones innecesarias al alumno. En el registro quedan sólo las respuestas dadas bajo el propio nombre, y éstas son acertadas en un alto porcentaje. Teóricamente es posible que un alumno use la clave de otro. Pero eso, de hecho, no sucede, ya que no favorece ni perjudica a nadie.

Hay alumnos que aseguran tener dificultades para aprender idiomas. Por lo general, son estudiantes de disciplinas científicas, que desconocen las estrategias de aprendizaje necesarias para adquirir el dominio de una lengua extranjera, por cuanto ellas difieren, fundamentalmente, de las técnicas que están acostumbrados a aplicar.

Este programa de computación ha sido diseñado por profesores de idioma alemán, los que, por lo tanto, conocen las estrategias adecuadas para este tipo de aprendizaje. Gracias a eso, GERDA está en condiciones de ayudar a los estudiantes de otras áreas a adquirir las destrezas que ignoran; abriendo así una puerta a un mundo desconocido, lo que facilita no sólo el aprendizaje del idioma extranjero, sino que repercute favorablemente en múltiples aspectos de la vida estudiantil.

Si bien este programa de alemán fue diseñado para principiantes, es usado también por estudiantes y profesores de mayor dominio lingüístico, como una forma de mantener al día sus conocimientos.

GERDA es un excelente material de apoyo y un complemento a las clases de idioma alemán. Ella puede hacerse cargo de los trabajos rutinarios, como la enseñanza y ejercitación de modelos sintácticos y de vocabulario. Libera al profesor de este trabajo, de modo que éste puede invertir ese tiempo para atender mejor otras actividades.

**Acción individual y colectiva**

GERDA trabaja con los alumnos en forma individual. Eso no significa que no puedan trabajar varios alumnos simultáneamente. Lo hacen desde terminales diferentes. Si dos o más alumnos solicitan, al mismo tiempo, una misma unidad —hecho poco probable—, GERDA no se aporalema. Como es inevitable que uno de los estudiantes se demore más en digitar que el otro, esa pequeña diferencia de tiempo será suficiente para que GERDA pueda atenderlos a todos.

Todos los alumnos del curso básico asisten juntos a las clases de alemán con el profesor. Este las aprovecha, fundamentalmente, para crear situaciones comunicativas, donde los estudiantes tienen oportunidad de aplicar todos sus conocimientos. Du-

rante la semana, asisten al laboratorio de idiomas y al terminal de computación, de acuerdo con sus propias necesidades y posibilidades.

GERDA ha contribuido a la nivelación del grupo-curso, ayudándoles más a unos que a otros. Las relaciones humanas entre los estudiantes del curso de alemán se han favorecido por el simple hecho de haber eliminado en gran parte frustraciones innecesarias y el temor de ser reprobados. Todos los alumnos saben que, si invierten el tiempo y el esfuerzo necesarios, podrán lograr los conocimientos suficientes para aprobar el curso.

En cuanto a la evaluación, GERDA resultó ser de gran utilidad, entregándole al profesor los antecedentes requeridos.

**La computadora y el profesor**

Durante el Congreso tuvimos oportunidad de conocer y estudiar varios programas para la enseñanza del idioma alemán con com-

son recomendables. Algunos son inadecuados. Han sido creados por científicos o ingenieros que —por desconocer las formas de enseñanza propias del estudio de idiomas— han creado programas basados en estrategias de instrucción, que no satisfacen las necesidades pedagógicas de un programa de idiomas extranjeros.

La computadora no es más que un medio, tal como lo son la proyectora de películas, la grabadora, el laboratorio de idiomas o la pizarra. Su utilidad o inutilidad depende del uso que les dé el profesor.

La profesora Waltraud Bartscht nos dijo durante el Congreso: "En pocos años la computadora se ha incorporado a múltiples actividades de la vida diaria. En pocos años más será un artefacto tan difundido como lo es actualmente el teléfono. En vez de oponer resistencia a una evolución que, de todas maneras no podremos detener, me parece más acertado aprender a aprovechar las ventajas del cerebro electrónico.

"Ninguna máquina puede ni pretende



*Ninguna máquina puede ni pretende reemplazar al profesor, pero sí liberarlo de trabajo rutinario.*

putadora. Ninguno de ellos pretende desplazar al profesor.

Los programas son diferentes entre sí. Todos fueron diseñados por profesores de idioma extranjero que conocían algún lenguaje de computación, o que se hicieron asesorar por expertos. Además, cada programa corresponde a una realidad distinta, cuyas características fueron tomadas en cuenta. Ambas me parecen fundamentales para el éxito de cualquier programa educativo, especialmente si es de computación.

En la actualidad se encuentran en el mercado programas de computación para la enseñanza de idiomas extranjeros. No todos

reemplazar al profesor, pero sí liberarlo de trabajo rutinario. El tiempo y el esfuerzo ahorrados pueden ser dedicados a establecer un contacto más humano con los propios alumnos."

**Bibliografía**

BRÜCKNER, Heidrun. **Lehrer und Lernende im Deutschunterricht.** Kongressberichte der VI. Internationalen Deutschlehrertagung vom 4. — 8. August in Nürnberg. Langenscheidt, Berlin - München, 1981, 600 pp.

En la Comuna de Talca

# PALABRAS MAS USADAS POR LOS ALUMNOS

Prof.: Elias Selamé Azar  
Universidad Católica de Chile. Sede Maule.  
Maister en Psicología, Universidad de Lovaina.

- El autor postula que si se identifican las mil palabras más comunes, podrían plantearse nuevas metodologías para la enseñanza del idioma y de la ortografía.
- Se entrega una lista de 680 palabras.
- El verbo **ir** y el sustantivo **casa** están entre los términos más utilizados por los estudiantes sometidos a la prueba.

**D**e gran importancia teórica y práctica son las investigaciones que, en número creciente en los últimos años, se dedican a estudiar la frecuencia de uso de las palabras. "Las razones que las impulsan son, en parte, puramente lingüísticas y, en parte, se vinculan a la enseñanza práctica del lenguaje. Para el lingüista, orientado sociológica y psicológicamente, el vocabulario de un grupo o de un individuo y la manera de usarlo son características muy importantes. Para el maestro de lenguas, saber qué constituye el vocabulario básico es requisito previo necesario para planear su programa de enseñanza. Los textos para principiantes en determinado lenguaje han de elaborarse de acuerdo con listas de frecuencia de palabras, de manera que se aprendan primero las palabras más comunes y más tarde las menos frecuentes, de modo proporcional a su frecuencia descendente." (1).

Käding, F.W. (1897) había demostrado que "las 15 palabras más comunes representan 25% del número total de palabras de un texto, que las 66 más comunes representan 50% del texto y las 320 más comunes 72% del total. Así, con un vocabulario de solamente 320 palabras una persona conseguirá entender tres cuartas partes de las palabras de cualquier texto." (2).

Giraud, P. (1954), al respecto, "resume los resultados alcanzados hasta ahora en dos

principios que son: 1) en cualquier texto dado se encontrará que un número muy pequeño de palabras constituye la mayor parte del texto. 2) un número muy reducido de palabras, bien elegidas, ocupará la mayor parte de cualquier texto. Como ejemplo presenta las cifras siguientes:

- a) las 100 palabras más comunes cubrirán 60% de cualquier texto;
- b) las 1.000 palabras más comunes cubrirán 85% de cualquier texto;
- c) las 4.000 palabras más comunes cubrirán 97,5%.

Todo el resto del vocabulario, por tanto, no representará más que 2,5% del vocabulario de cualquier texto dado." (3).

Si pudiésemos identificar cuáles son las mil palabras más usadas en la lengua castellana, la enseñanza del idioma y la enseñanza de la ortografía podrían plantearse tal vez con nuevas metodologías. Por eso el listado de palabras que se presenta es un punto de referencia, cuya utilidad práctica no debe dejarse de lado en el proceso enseñanza-aprendizaje. Puede suceder que se enseñe a los alumnos un vocabulario ya conocido por ellos, dejando de lado un sinnúmero de palabras que son necesarias para su formación y que los alumnos no tendrán más tarde la ocasión de aprenderlas. Además, el lenguaje hablado y el vocabulario infantil son básicos para la adquisición de la lectura. "Está demostrado que ese vocabulario varía de una región a otra y también con

los sectores socioculturales; de ahí la dificultad de hacer un libro de lectura sin ese conocimiento del léxico que manejan los niños, a los que va dirigido el mismo." (4). Es de todos conocido que leer involucra el uso del lenguaje y que la posibilidad de entender la frase depende del grado de familiaridad y manejo que el niño tenga de un número importante de palabras.

#### Material y muestra

La lista de palabras que presentamos a continuación fue sacada de una muestra aleatoria de 1.920 sujetos, niños y niñas, urbanos y rurales, escolares de 3er. a 6º año de Educación Básica de la Comuna de Talca. La muestra representa el 14,06% de los escolares de los cursos mencionados. Se aplicaron dos pruebas, una de listado de palabras y otra de historia o cuento, cuya duración total fue de 35 minutos. Los sujetos escribieron 220.723 palabras en total, de las cuales sacamos los sustantivos, adjetivos y verbos, cuya frecuencia de aparición total fue igual o mayor que 50.

Los verbos los redujimos a su forma en infinitivo, y cualquiera que haya sido el tiempo o el modo, fueron considerados como una sola palabra. Los sustantivos y adjetivos, de distinto género y número, los ajustamos al masculino singular. Así logramos establecer una lista alfabética de las 680 palabras más usadas por los niños de la muestra de la Comuna de Talca.

LISTADO ALFABETICO DE PALABRAS

<b>PALABRA</b>	<b>FREC.</b>	BOSQUE	181	CERA	71	CIRCO	53	CONDOR	50
ABEJA	110	BOTA	264	CERDO	74	CIUDAD	163	CONEJO	374
ABRIGO	243	BOTAR	62	CERRO	194	CLASE	200	CONOCER	132
ABRIR	92	BOTE	142	CHALECO	368	CLAVO	203	CONSTITUCION	87
ABUELO	553	BOTELLA	174	CHANCHO	311	COCINA	340	CONTAR	252
ACOSTAR	126	BOTIQUIN	103	CHAQUETA	205	COJIN	69	CONTENTO	163
AGOSTO	54	BOTON	223	CHAQUETON	101	COLEGIO	204	CONTESTAR	51
AGUA	849	BRASERO	94	CHICLE	61	COLLAR	98	CONVERSAR	72
AGUDA	106	BRASIL	82	CHICO	252	COLOR	191	COPA	80
AGUJA	73	BRAZO	83	CHILE	510	COMBATE	66	COPIHUE	67
AIRE	86	BUENO	800	CHILENO	268	COMEDOR	132	CORAZON	174
AJO	60	BUEY	59	CHOMBA	97	COMER	416	CORBATA	173
ALA	86	BUFANDA	128	CIELO	226	COMIDA	238	CORDEL	81
ALEGRE	118	BURRO	147	CIERRE	67	COMPAÑERO	346	CORDERO	78
ALMACEN	76	BUS	81	CIGARRO	94	COMPOSICION	73	CORDILLERA	60
ALAMBRE	125	BUSCAR	248	CINTA	127	COMPRAR	351	CORDON	76
ALMOHADA	70	BUZO	190	CINTURON	92	CONCEPCION	174	CORRER	278
ALMOHADILLA	220	CABALLERO	112						
ALMORZAR	66	CABALLO	934						
ALTO	71	CABAÑA	60						
ALUMNO	297	CABEZA	216						
AMAR	163	CABELLO	58						
AMARILLO	207	CABLE	85						
AMIGO	921	CAER	240						
AMISTAD	51	CAFE	186						
AMOR	172	CAJA	286						
AMPOLLETA	524	CAJON	113						
ANDAR	401	CALCETA	144						
ANILLO	269	CALCETIN	246						
ANIMAL	283	CALENDARIO	533						
AÑO	466	CALLE	187						
ANTENA	52	CALOR	57						
ANTEOJOS	57	CAMA	599						
APRENDER	160	CAMBIAR	102						
ARAÑA	71	CAMELLO	52						
ARBOL	1.302	CAMINAR	161						
ARCO	118	CAMINO	236						
ARENA	106	CAMION	420						
ARGENTINA	126	CAMIONETA	95						
ARO	378	CAMISA	364						
ARROZ	81	CAMPANA	168						
AUTO	1.067	CAMPO	573						
AVION	314	CANAL	80						
AYUDAR	252	CANASTO	100						
AZUCAR	95	CANCHA	128						
AZUL	278	CANCION	157						
BAILAR	141	CANDADO	198						
BALLENA	74	CANTAR	379						
BAÑAR	236	CAPERUCITA	63						
BANCO	229	CAPITAN	58						
BANDERA	914	CARA	173						
BAÑO	168	CARABINERO	183						
BARCO	350	CARBON	108						
BARRER	62	CARIÑO	50						
BARRO	87	CARNE	124						
BASURERO	132	CARRETA	54						
BATALLA	175	CARRETELA	65						
BEBIDA	67	CARTA	146						
BELLO	100	CARTERA	415						
BICICLETA	412	CARTON	89						
BLANCO	303	CASA	2.376						
BLOCK	52	CASACA	250						
BLUSA	304	CASAR	140						
BOCA	224	CASTELLANO	126						
BOLIVIA	65	CAZAR	109						
BOLSO	234	CEBOLLA	90						
BOLSON	985	CELESTE	64						
BONITO	573	CEMENTO	85						
BORRADOR	269	CENTRO	57						
BORRAR	60	CEPILLO	100						



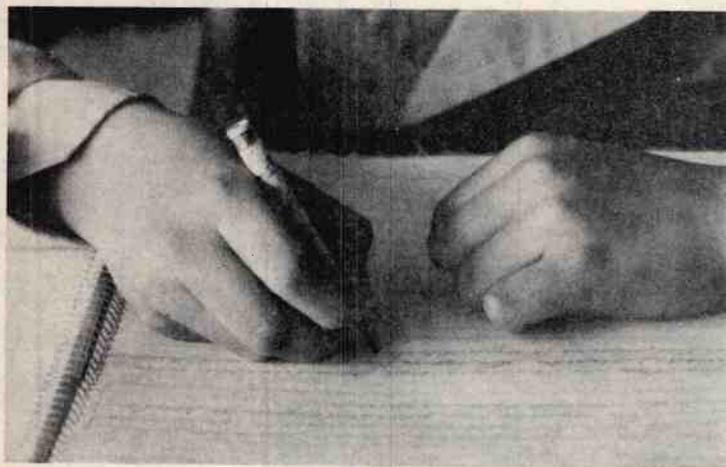
*Para el lingüista el vocabulario de un grupo o de un individuo y la manera de usarlo son características muy importantes.*



Conocer el vocabulario básico de los alumnos es requisito previo para planear un programa de enseñanza.

LLUVIA	128
LOBO	155
LORO	141
LUCHAR	67
LUGAR	78
LUNA	250
LUNES	105
LUZ	581
MACETERO	130
MADERA	117
MADRE	227
MAIZ	56
MALO	324
MALLA	57
MAMA	1.946
MAÑANA	183
MANDAR	131
MANO	487
MANTA	57
MANTEL	87
MANTENER	56
MANTEQUILLA	55
MANZANA	511
MANZANO	52
MAPA	197
MAQUINA	95
MAR	399
MARIPOSA	218
MARTES	76
MARTILLO	153
MASA	50
MATAR	176
MATEMATICA	73
MAYO	57
MAYOR	52
MEJOR	67
MELON	134
MES	77
MESA	1.540
METER	57
METRALLETA	53
MICRO	241
MIEDO	53
MIERCOLES	76
MIRAR	180
MONEDA	52
MONO	235
MONTAÑA	166
MORA	52
MORIR	309
MOTO	135
MUEBLE	105
MUJER	161
MUNDO	149
MUÑECA	331
MURALLA	214
MUSICA	110
NACER	110
NADAR	66
NARANJA	302
NARANJO	65
NARIZ	229
NEGOCIO	58
NEGRO	206
NIEVE	106
NIÑO	1.834
NOCHE	263
NOMBRE	205
NORTE	50
NOTA	103
NUBE	128

CORTAR	78	ELASTICO	55	FRIO	72	INVIERNO	153
CORTINA	277	ELEFANTE	247	FRUTA	171	INVITAR	103
COSA	280	EMPEZAR	250	FUEGO	99	IR	3.538
CRECER	97	ENCHUFE	79	FUERTE	57	ISLA	65
CREER	92	ENCONTRAR	334	GALLETAS	69	JABON	112
CRUZ	185	ENERO	52	GALLINA	386	JARDIN	163
CUADERNO	1.187	ENFERMAR	53	GALLO	123	JARRO	127
CUADRO	279	ENFERMO	71	GANAR	176	JIRAFAS	76
CUCHARA	227	ENOJAR	97	GATO	1.026	JOVEN	107
CUCHILLO	134	ENSEÑAR	179	GENTE	157	JUEVES	111
CUENTO	142	ENTRAR	140	GIMNASIA	61	JUGAR	1.044
CUERPO	74	EQUIPO	53	GLOBO	75	JUGUETE	69
CUIDAR	147	ESCALERA	94	GOMA	1.374	JULIO	119
CULEBRA	110	ESCOBA	302	GORDO	64	JUNIO	75
CUMPLIR	63	ESCONDER	66	GORRO	190	JUNTAR	64
CURSO	223	ESCOPETA	65	GRANDE	570	LADRILLO	100
DAR	594	ESCUCHAR	128	GRITAR	78	LAMPARA	227
DEBER	100	ESCUDO	207	GUAGUA	69	LANA	139
DECIR	1.190	ESCUELA	1.534	GUERRA	78	LANCHA	50
DEDO	225	ESPAÑA	116	GUIARRA	94	LAPIZ	1.539
DEFENDER	79	ESPEJO	139	GUSTAR	1.134	LARGO	65
DEJAR	205	ESPERAR	97	HABER	1.103	LATA	58
DELANTAL	404	ESTADIO	50	HABLAR	167	LAVAR	146
DESEAR	60	ESTANTE	928	HACER	1.138	LECHE	308
DESPERTAR	59	ESTAR	1.580	HALLAR	54	LECHUGA	85
DIA	1.080	ESTUCHE	699	HELADO	79	LEER	179
DIARIO	260	ESTUDIANTE	65	HERMANO	1.010	LEÑA	69
DIBUJAR	54	ESTUDIAR	471	HERMOSO	286	LENTE	388
DIBUJO	175	ESTUFA	336	HIJO	389	LEON	314
DICCIONARIO	82	FALDA	99	HILO	114	LETRA	202
DIENTE	221	FALTAR	50	HISTORIA	125	LEVANTAR	115
DINERO	67	FAMILIA	273	HOGAR	56	LIBRETA	68
DIOS	133	FECHA	92	HOJA	765	LIBRO	925
DIVERTIR	64	FELIZ	362	HOMBRE	567	LIMON	161
DOCTOR	63	FEU	238	HORA	107	LINDO	441
DOMINGO	72	FIERRO	160	HORARIO	416	LINEA	74
DORMIR	139	FIESTA	82	HORMIGA	105	LLAMAR	409
DORMITORIO	55	FIN	69	HOSPITAL	128	LLAVE	290
DULCE	186	FLAMEAR	50	HUEVO	196	LLAVERO	56
DURAZNO	75	FLOR	878	HUMO	53	LLEGAR	758
ECHAR	92	FLORERO	308	IGLESIA	209	LLEVAR	344
EDAD	92	FOSFORO	51	INDIO	75	LLORAR	236
EDIFICIO	104	FOTO	72	INSIGNIA	68	LLOVER	79



*La posibilidad de entender una frase depende del grado de familiaridad y manejo que el niño tenga de un número importante de palabras.*

NUMERO	344	PEGAR	226	PRIMAVERA	108
OCEANO	76	PEINETA	99	PRIMO	108
OCURRIR	72	PELEAR	131	PRINCIPE	61
OFICINA	64	PELO	530	PROFESOR	622
OIDO	96	PELOTA	644	PRUEBA	100
OIR	72	PERA	330	PUEBLO	88
OJO	479	PERDER	87	PUENTE	79
OLA	65	PERRO	1.420	PUERTA	849
OLLA	114	PERSONA	177	PULSERA	131
OREJA	150	PERU	107	PUMA	69
ORILLA	51	PESCADO	347	PUNTA	76
ORO	135	PESCAR	92	PUNTO	118
OSO	187	PEZ	160	QUEDAR	304
OTOÑO	102	PIE	149	QUERER	1.043
OVEJA	64	PIEDRA	195	QUESO	160
PADRE	385	PIEL	50	RADIO	414
PAIS	151	PIERNA	61	RAMA	92
PAISAJE	56	PIEZA	86	RANA	55
PAJARO	286	PINCEL	83	RANGERS*	53
PALA	189	PINCHE	303	RATON	284
PALABRA	144	PINO	124	RAYA	83
PALO	423	PINTURA	205	RECIBIR	56
PALOMA	227	PISCINA	87	RECORDAR	78
PAN	324	PISO	263	REFRIGERADOR	78
PAÑO	75	PISTOLA	53	REFUERZO	89
PANTALON	781	PIZARRA	128	REGALAR	151
PAÑUELO	168	PIZARRON	1.169	REGLA	518
PAPA	1.559	PLANETA	93	REIR	174
PAPA	119	PLANTA	181	REJA	66
PAPEL	374	PLANTAR	60	RELIGION	107
PARAGUAS	251	PLATA	128	RELOJ	754
PARED	89	PLATANO	273	RENDIR	86
PARKA	320	PLATILLO	55	REPOLLO	57
PASAR	639	PLATO	261	RESPETAR	52
PASEAR	157	PLAYA	318	REY	106
PASEO	65	PLAZA	69	RICO	63
PASTA	75	PLUMA	54	RIO	449
PASTO	343	POBRE	106	ROBAR	51
PATA	52	PODER	451	ROCA	51
PATIO	241	POLERA	97	ROJO	292
PATO	355	POLLO	151	ROPA	384
PATRIA	119	PONER	391	ROPERO	93
PATRIOTA	134	POROTO	62	ROSA	137
PAZ	57	PORTAR	83	RUEDA	120
PECHO	59	PREGUNTAR	95	SABADO	78
PEDIR	101				

SABER	216	TIRAR	124
SACAPUNTAS	367	TIZA	650
SACAR	275	TOALLA	84
SACO	87	TOCAR	135
SAL	104	TOMAR	283
SALA	300	TOMATE	117
SALIR	633	TONTO	109
SALTAR	161	TORO	119
SANDIA	132	TORTA	51
SANGRE	62	TORTUGA	60
SANTIAGO	343	TRABAJAR	398
SAPO	150	TRABAJO	89
SAUCE	84	TRAER	148
SEGUIR	174	TREN	306
SEMANA	78	TRENZA	65
SEÑOR	318	TRIGO	56
SEÑORITA	532	TRISTE	134
SENTAR	61	TRONCO	82
SENTIR	126	TUBO	58
SEPTIEMBRE	50	UÑA	231
SER	2.690	UNIFORME	67
SERRUCHO	56	USAR	75
SERVIR	85	UVA	245
SILLA	1.483	VACA	588
SILLON	226	VACACIONES	277
SOL	398	VALIENTE	73
SOLDADO	166	VALOR	51
SOMBRA	56	VASO	154
SOMBRERO	84	VELA	130
SOPA	65	VELADOR	58
SUBIR	132	VENDER	96
SUELO	152	VENIR	435
SUMA	59	VENTANA	779
TABLA	496	VER	706
TALCA	376	VERANEAR	59
TAMBOR	61	VERANO	167
TAPA	51	VERDE	194
TARDE	173	VESTIDO	334
TAREA	193	VEZ	107
TARRO	231	VIAJAR	95
TAZA	406	VIDA	195
TE	105	VIDRIO	390
TECHO	123	VIEJO	66
TEJA	73	VIENTO	69
TELEFONO	166	VIERNES	98
TELEVISION	328	VINO	58
TELEVISOR	265	VIRGEN	60
TENEDOR	128	VIVIR	364
TENER	1.797	VOLAR	90
TERMINAR	95	VOLVER	150
TETERA	107	ZANAHORIA	174
TIEMPO	116	ZAPALLO	103
TIERRA	454	ZAPATILLA	263
TIGRE	172	ZAPATO	1.224
TIJERA	108	ZORRO	78
TIO	457		

\* Equipo de fútbol de la ciudad de Talca.

**Referencias**

- (1) MALMBERG, BERTIL. **Los nuevos caminos de la lingüística**. 2ª edición. Siglo XXI. 1969, pág. 210.
- (2) *Ibidem*, pág. 211.
- (3) *Ibidem*, pág. 212.
- (4) TUANA, Elida J. "El libro de lectura en primer grado escolar", en *Lectura y Vida*. Año 3. N° 2, junio 1982, pág. 15.

# VII ENCUENTRO NACIONAL DE INVESTIGADORES EN EDUCACION

**P**roblemas específicos del sistema educativo como los referentes a la metodología de la enseñanza, a los problemas de la lectoescritura, a los trastornos del aprendizaje; asuntos técnicos como la evaluación de procesos y diseños; temas generales como los que se refieren a la nutrición y al alcoholismo; temas de directo interés del docente como la demanda y la oferta en el campo de la profesión, fueron algunas de las materias consideradas en los 210 trabajos que se presentaron al Séptimo Encuentro Nacional de Investigadores en Educación.

La reunión se efectuó a fines de septiembre en la sede de Lo Barnechea del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación y contó con una participación de aproximadamente 500 investigadores educacionales nacionales y extranjeros. Asistieron además observadores de Argentina, Bolivia, Uruguay, Colombia, Paraguay y Costa Rica y estuvieron presentes observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA) y del Centro Interamericano de Estudios e Investigaciones para el Planeamiento de la Educación (CINTERPLAN).

Este Encuentro fue organizado por una Comisión constituida por investigadores del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación, de la Universidad de Chile, Pontificia Universidad Católica de Chile, Universidad de Santiago, Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas, Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago, Programa Interdisciplinario de Investigación en Educación (PIIE) y Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE).

Los objetivos del Encuentro fueron estimular el intercambio directo de investigaciones realizadas o en curso, fomentar el análisis interdisciplinario de proyectos de investigación y generar la masa crítica mínima necesaria para la autoevaluación.

- El VII Encuentro Nacional de Investigadores en Educación logró superar en un cien por ciento el número de trabajos de la reunión anterior.
- Participaron cerca de 500 investigadores.
- Alumnos de la sede Talcahuano de la Universidad Católica destacaron por su esfuerzo.



*Maria Cecilia Acevedo, del CPEIP, da a conocer su investigación sobre educación prebásica a los participantes de la Comisión Nº 5, presidida por Pablo Marassi, de la Universidad de Santiago.*



**Autoridades asistentes a la ceremonia de clausura realizada en el patio central de la sede del CPEIP en Lo Barnechea.**

Las instituciones organizadoras, luego del desarrollo del Encuentro, pueden considerar que los objetivos proyectados se cumplieron ampliamente, dado el número de trabajos presentados, la afluencia de participantes y las conversaciones, discusiones y críticas surgidas en las sesiones formales y en los contactos informales que permitieron los dos días de reunión.

#### Acto inaugural

En el acto inaugural el Director del Centro de Perfeccionamiento, doctor Jorge Jiménez Espinoza, dio la bienvenida a los participantes y destacó la importancia del Encuentro.

Uno de los discursos centrales estuvo a cargo del profesor Sergio Arzola Medina quien habló en representación de los integrantes de la Comisión Organizadora.

Cerró la ceremonia el profesor Fredy Soto Roa, Subdirector de Investigación del CPEIP, quien señaló que el número de trabajos presentados significaba un aumento del ciento por ciento con respecto al Encuentro anterior realizado en 1981. Destacó además la colaboración de la Organización de Estados Americanos en la relación al evento y la ayuda que este organismo internacional va a prestar a una acción del CPEIP con las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación.

#### Capacitación de investigadores

Esta acción consiste en un proyecto aprobado por OEA para el bienio 1984-1985, mediante el cual el CPEIP podrá formar 50 investigadores educacionales para que se

desempeñen en las trece Secretarías Ministeriales del país. Estos profesionales provendrán de las distintas regiones y participarán en cursos, seminarios e investigaciones organizadas por el CPEIP. El mismo plan considera la realización de proyectos de investigación en conjunto con otros países que poseen instituciones similares.

Esta actividad con las Secretarías Ministeriales viene a reforzar la constante integración que, en el campo de la investigación educacional se ha establecido desde hace tiempo, entre el CPEIP y las Secretarías Regionales, lo que ha dado origen a la realización de interesantes estudios.

#### Las comisiones

Los investigadores se agruparon en diez comisiones: Comisión N° 1.

"Evaluación de procesos, diseños e instituciones".

Presidente: Luis Braham (CIDE)  
Secretaría: Nerina Bruzone (CPEIP)  
Comisión N° 2.

"Rendimiento, características y factores".  
Presidente: Jaime Arellano (Academia Superior de Ciencias Pedagógicas Santiago).

Secretaría: M. Cecilia Acevedo (CPEIP)  
Comisión N° 3.

"Desarrollo del Sistema Escolar".  
Presidente: Ricardo Hevia (PIIE)  
Secretaría: Nancy Duchens (CPEIP)  
Comisión N° 4.

"Metodología de la Enseñanza y Perfeccionamiento".

Presidenta: Pierina Zanocco (U.C.)  
Secretario: Luis von Schackmann (CPEIP)

Comisión N° 5.

"Lectoescritura, trastornos del aprendizaje y educación preescolar".

Presidente: Pablo Marassi (Universidad de Santiago)

Secretaría: Carmen Luz Bustos (CPEIP)

Comisión N° 6.

"Educación Superior".

Presidente: José Ruz (Consejo de Rectores Universidades Chilenas)

Secretaría: Clara Díaz (CPEIP)

Comisión N° 7.

Presidente: Carlos Velasco.

Secretario: Eloy Agloni (CPEIP)

Comisión N° 8.

"Actores del Proceso: Profesores, padres, alumnos".

Presidente: Sergio Arzola (U. Católica)

Secretaría: Sara Donoso (CPEIP)

Comisión N° 9.

"Educación Física".

Presidente: Héctor Trujillo (CPEIP)

Secretario: Horacio Lara (CPEIP)

Comisión N° 10.

"Nutrición y Alcoholismo, Educación de adultos y extraescolar".

Presidenta: Ethel Escudero.

Secretario: Natalio Lozano (CPEIP).

#### Alumnos participantes

En las diez comisiones se distribuyeron los 500 participantes entre los que se contaron los mejores investigadores del país en el campo de la educación. Junto a ellos participaron también alumnos de pedagogía de la Universidad Católica de Valparaíso, de la carrera de educación parvularia de la Academia de Ciencias Pedagógicas de Santiago, y de pedagogía en educación general básica de la sede Talcahuano de la Universidad Católica. Estos últimos aportaron al evento una nota simpática y humana de superación profesional, porque prácticamente viajaron a dedo a Santiago, para poder estar presentes en la reunión. Todos estos jóvenes superaron el cansancio y la fatiga del largo viaje y dialogaron con entusiasmo con figuras de relieve nacional, como el doctor Héctor Croxatto R., Premio Nacional de Ciencia 1980, y el doctor Augusto Schuster, Subsecretario del Ministerio de Salud.

#### Ceremonia de clausura

En la ceremonia de clausura el Director del Centro de Perfeccionamiento agradeció la participación de los investigadores y destacó la importancia de la reunión a nivel nacional e internacional.

A esta ceremonia asistieron el Subsecretario de Educación subrogante, René Salamá; el Director de Educación subrogante, Bartolomé Yankovic; el Director de la Oficina de la OEA en Chile, Ricardo Hughes; Decanos de universidades, Secretarios ministeriales de Educación, representantes de diversas organizaciones y otras distinguidas personalidades educacionales.

Terminó el acto con la invitación a reunirse dentro de dos años en la sede del CPEIP en Lo Barnechea, durante el desarrollo del VIII Encuentro Nacional de Investigadores en Educación.

La información

# UNA CONTRIBUCION AL MEJORAMIENTO DEL SISTEMA EDUCACIONAL

**María Angélica Palavicino V.**

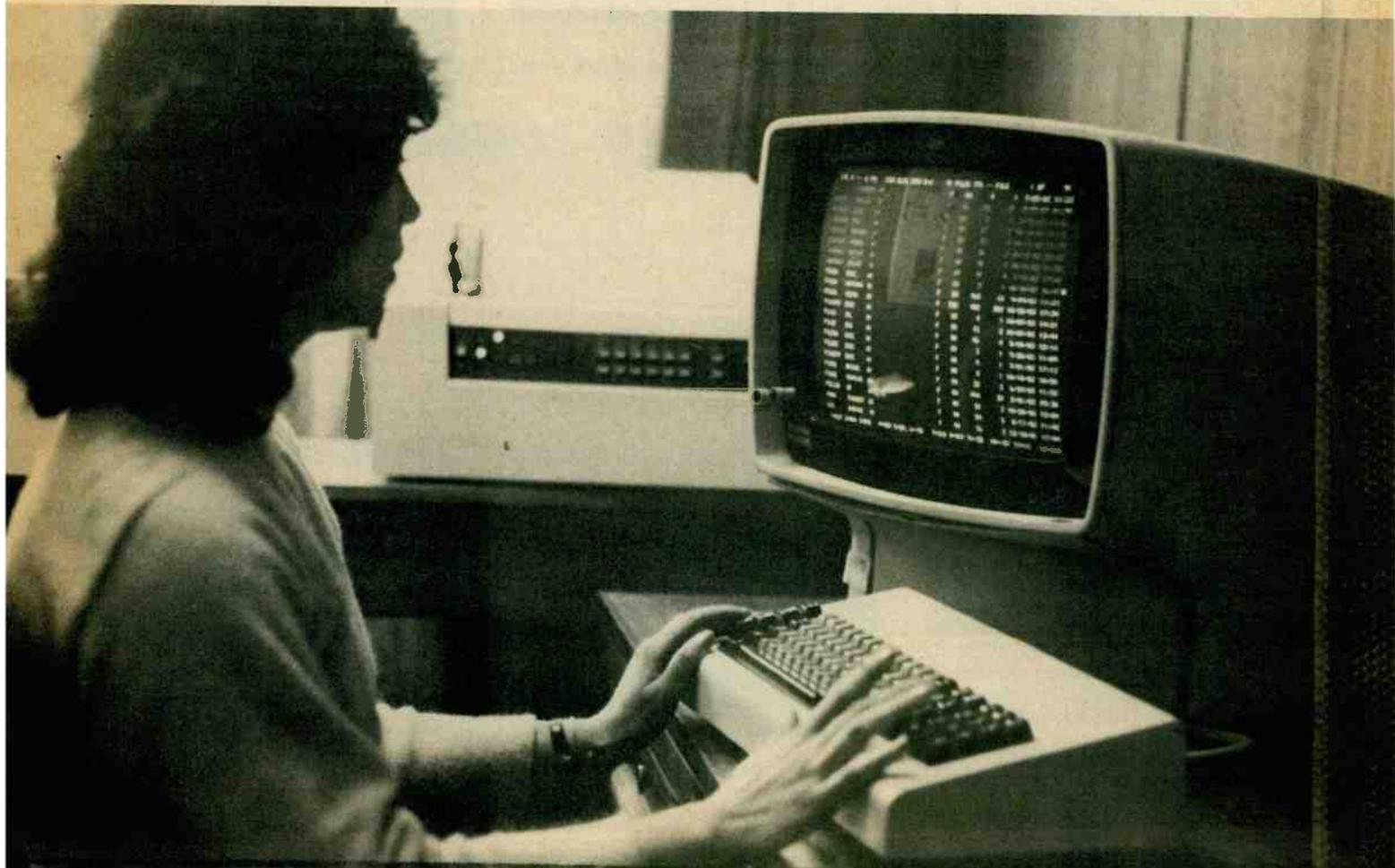
*Jefe Oficina de Documentación y Banco de Datos. CPEIP.*

**L**os países desarrollados han traspasado desde los años 60 el umbral de la nueva sociedad llamada post industrial por unos; científica o técnica por otros; tecnocrática o informatizada por otros. Nuestros

países latinoamericanos, lenta y modestamente en los últimos años 70, han dado sus primeros pasos en este nuevo marco, ocupado por uno de los avances tecnológicos más impresionantes observados por la humanidad en el campo de la informática.

La inserción en esta sociedad para nues-

*Elementos que se utilizarán para la base de datos bibliográfica del CPEIP. Este es un terminal que consta de una pantalla con teclado y una unidad impresora. Estará conectado con el computador de IBM Chile, a través de una línea telefónica normal.*





*Detalle de la pantalla con teclado que operará el personal especializado de la base de datos bibliográfica del CPEIP.*

tros países es ya un proceso irreversible, pero las decisiones políticas están probablemente por tomarse en muchos casos y con mayor razón en el campo de las políticas educacionales.

Tradicionalmente en Chile se han hecho esfuerzos tendientes a organizar y producir información. La Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, en su plan de desarrollo científico y tecnológico 1976-1980 crea el Sistema Nacional de Información entre cuyas políticas se define el Desarrollo de la Información y Documentación fomentando la creación de redes especializadas de información y documentación. Así se señala en el Plan Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico 1976-1980, CONICYT 2.1. Política de Apoyo al Desarrollo de la Información y Documentación, pp. 45-46.

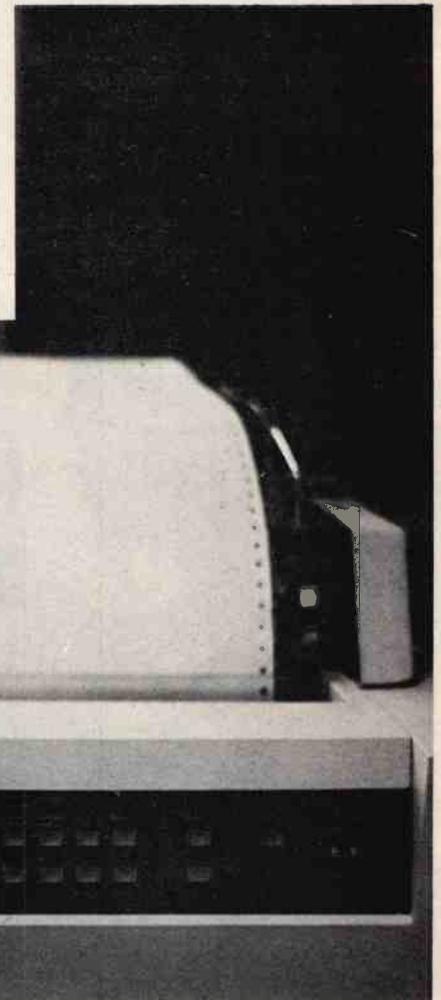
En educación, desde comienzos de la década del 60 se han hecho esfuerzos por desarrollar una labor sistemática de información, organizando distintas unidades dependientes del Ministerio de Educación, de las universidades y de centros dedicados a la investigación y la planificación, que atienden grupos de usuarios reducidos y que entre sí se relacionan escasamente.

La demanda de información es cada vez mayor debido al desarrollo siempre creciente

de proyectos de investigación, proyectos de reforma administrativa como la regionalización, reformas curriculares, calificación o perfeccionamiento de docentes, etc., lo que requiere cada vez más de información confiable, oportuna, comprensiva que sirve a nivel de gestión educacional y a los usuarios en general a continuar en un desarrollo ágil, oportuno, eficaz y armónico del quehacer educacional.

La omnipresencia del manejo informativo sugiere a todas luces la presencia alrededor del ser humano de un nuevo *medio ambiente* del cual participe no sólo el sector urbano sino aún las zonas más dispersas y apartadas.

En materia de información Chile cuenta con importantes y valiosas experiencias tales como el Sistema de Información para la Planificación que lleva a cabo Superintendencia de Educación, el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación, CIDE; la Biblioteca Nacional, el Programa de Evaluación del Rendimiento, PER; el Sistema Centralizado de Bibliotecas de la Universidad Católica y muchos otros centros de documentación e información.



*Unidad impresora del terminal de computación.*

Todo esto ha desembocado en la necesidad de revisar la situación y sugerir políticas a nivel educacional que permitan la utilización de esos recursos disponibles debidamente racionalizados para que sean capaces de ofrecer a sus usuarios un medio que satisfaga la demanda creciente en forma ágil y eficaz.

Importantes pasos se han dado en los últimos años en esta materia. A fines de 1981 se celebró un primer Seminario de Información Educacional que, además de dar a conocer un sistema de información extranjero, creó una Comisión encargada de sentar las bases para crear un Sistema Nacional de Información Educacional.

La Comisión encargada del diseño del sistema la integró un equipo interdisciplinario de especialistas en planificación, documentación y procesamiento de datos del Centro de Perfeccionamiento, Oficina de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación, CONICYT, OEA e IBM. En mayo de 1982 esta Comisión presentó un documento en el cual se establecen las bases para la creación de un Sistema Nacional de Información Educacional. El Sistema fue analizado en esa época por las autoridades del sector, en una reunión sostenida en la Superintendencia de Educación.

Después de esa reunión, el Centro de Perfeccionamiento Experimentación e Investigaciones Pedagógicas se responsabilizó por la elaboración de un proyecto a corto, mediano y largo plazo que definiría la operativa del Sistema Nacional de Información Educacional el que fue entregado para estudio de las autoridades en mayo de 1983.

La figura N° 1 presenta un esquema del Sistema propuesto.

El objetivo general del Sistema apunta a "Contribuir al desarrollo y mejoramiento cualitativo de la educación mediante la coordinación e integración de los recursos documentales y de información en las ciencias y técnicas de la educación disponibles en el país, a fin de facilitar la toma de decisiones, la planificación, la administración y el proceso educacional, apoyar la labor docente y servir de base a la investigación.

El funcionamiento del Sistema propuesto se grafica en la figura N° 2.

Paralelamente, el CPEIP diseñó y presentó un proyecto a corto plazo que actualmente se encuentra en operación, para poner en marcha ese sistema, en forma experimental, dentro del ámbito específico del CPEIP.

La meta del proyecto es llegar a crear la base de datos bibliográfica del Sistema Nacional a partir del procesamiento documental de la información bibliográfica que genera el CPEIP.

Dentro del proceso de reforma administrativa impulsado por la actual dirección del CPEIP también se han tomado medidas respecto a ofrecer facilidades de operación para el proyecto mediante la creación de una Oficina de Documentación y Banco de Datos.

El CPEIP el 23 de septiembre recién pa-

sado acaba de firmar un Convenio con IBM de Chile S.A.C., por el cual IBM facilitará el "Hardware" y "Software" requerido para la creación de la base de datos bibliográfica, además de la asesoría técnica y de personal especializado requeridos.

Múltiples han sido las ofertas de colaboración recibidas de instituciones que, conocedoras del proyecto, han entregado su apoyo o han ofrecido su desinteresada colaboración. Cabe destacar la ayuda recibida de CEPAL a través del Sistema de Información del Centro Latinoamericano de Desarrollo Social, CLADES, quien ha contribuido mediante pasantías, a la calificación del recurso humano especializado en documentación y digitación, y la Escuela de Bibliotecología del Instituto Profesional de Santiago, quien ha facilitado

alumnas para que realicen su práctica en el campo de la documentación.

En este mes el Centro de Perfeccionamiento está realizando el "II Seminario Taller de Información Educacional" en el que participan autoridades del sector, universidades y especialistas de instituciones públicas o privadas que se encuentran trabajando en materia de información.

Inspira el quehacer de la Oficina de Documentación y Banco de datos del CPEIP el pleno convencimiento de que la educación es y será un lugar notable para la expansión del proceso informativo e informático, por ser la educación la forma privilegiada de la comunicación interpersonal e intergrupala y aún, en cierta medida, del intercambio cultural e intercultural en sus niveles superiores.

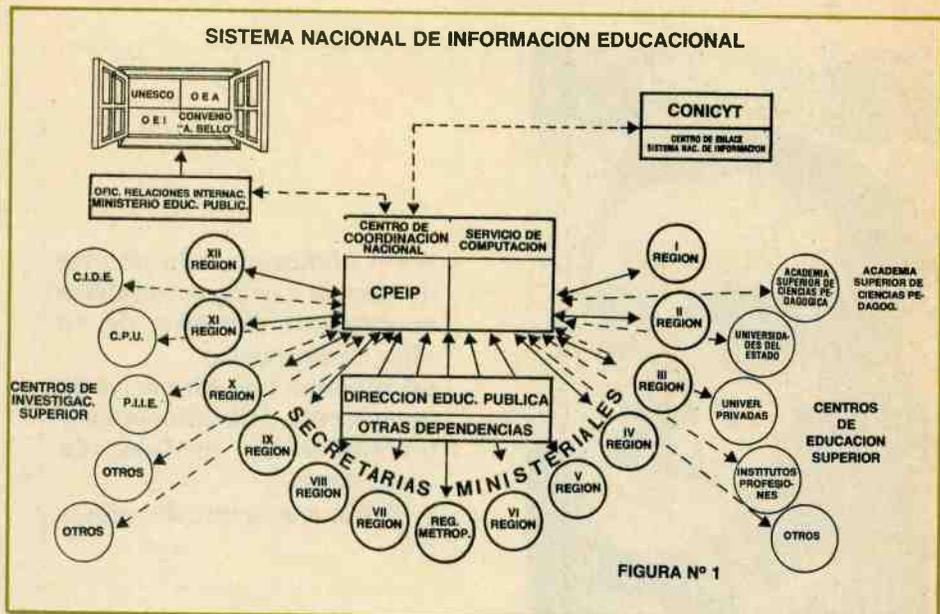
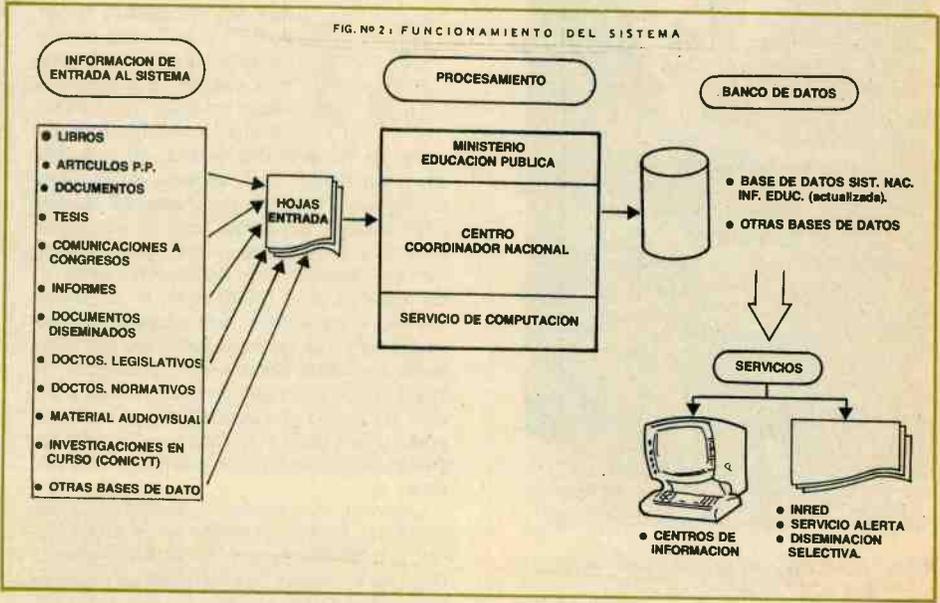


FIGURA N° 1



María Angélica Palavicino, Carmen Lorenzo, María Oyarzún et al. Bases para la Creación de un Sistema Nacional de Información Educacional. CPEIP, 1981.

# EVOCACION DE OSCAR CASTRO

Gonzalo Drago Gac.



*El poeta en el patio de su casa en Rancagua, en 1938, año en que aparece su primer libro de poemas "Camino en el alba". (Fotografía del Archivo del Escritor).*

- Un homenaje a la muerte de García Lorca se convirtió en instante decisivo de su vida como poeta.
- Comenzó con un cargo de escribiente bibliotecario y terminó como profesor de Castellano.
- Tenía vocación de maestro.

**M**iro hacia el pasado y veo al poeta Oscar Castro con su cabello brillante, su bigote fino, sus ojos pícaros que a veces miraban a su interlocutor maliciosamente antes de hacerle una broma, su cigarrillo entre los dedos y su aspecto de hombre preocupado de su aspecto personal. No era amanerado en absoluto. Todo en él era natural, auténtico, desde su voz bien timbrada hasta el ajustado nudo de la sobria corbata. En aquellas años (1930-1945) el sombrero era una prenda masculina infaltable. Nadie osaba salir a la calle sin sombrero, por modesto que fuera. Oscar usaba un calañés de poeta. Su poesía estaba adentro, oculta a los ojos ajenos en el santuario de su alma de poeta por la gracia de Dios, que cumple su misión con la sencillez de una fuente campesina.

Estes, a grandes rasgos, el retrato escrito de Oscar Castro, maestro en el Liceo de Hombres de Rancagua y en el Juan Antonio Ríos, de Santiago, a la fecha de su muerte. Pero antes de ser maestro fue periodista en "La Tribuna" de Rancagua. Era una tarea



*1939, Oscar Castro aparece sentado, el primero de izquierda a derecha. A su lado el dueño del periódico "La Tribuna", Carlos Peñailillo, y en el otro extremo el dibujante Gustavo Martínez Sotomayor. De pie, de izquierda a derecha, Armando Loyola, Hernán Honorato y Gonzalo Drago, autor de esta crónica.*

pesada, antipática en cierto modo, que más tarde resumió en una carta en los siguientes términos: "La responsabilidad de "La Tribuna" descansa entera sobre mis hombros. Hay que hacerlo todo: vigilar a los operarios, atender reclamos, estar atento a fiestas o reuniones para tomar los datos, hacer que el periódico salga temprano, preocuparse de que no escasee el papel y tinta y pasta para rodillos y ordenar la distribución de las páginas y los paquetes..." Trabajamos juntos en el diario. Oscar Castro, sobrio por naturaleza, metódico en su vida privada, sólo sucumbía a la tentación de una mesa de póker. Allí, frente



*En la plaza de Rancagua un día de 1944. De izquierda a derecha, Raúl González Labbé, Félix Miranda, Oscar Castro, Nicomedes Guzmán y Gonzalo Drago.*

al tapete verde, en el cuarto interior de un club, el poeta dejaba pasar las horas nocturnas hasta el amanecer, embrujado por la magia de los naipes.

#### Los inútiles

En aquellos años (1930-1933) la ciudad de Rancagua era un centro minero carente de organismos culturales. Los escasos escritores se reunían en cualquier sitio, en la Plaza de los Héroes, en un café, en un bar, a charlar y a cambiar ideas, a soñar cosas imposibles o lejanas: viajar, publicar un libro, ser favorecido con un premio literario. El que menos soñaba, paradójicamente, era Oscar Castro. Le gustaba escuchar, sonreía enigmáticamente y ladeaba la cabeza hacia el lado izquierdo en actitud de atención cuando algo le interesaba. En el diario "La Semana" trabajaba Luis Aníbal Fernández, exiliado peruano, un hombre moreno, verboso, entusiasta, que comenzó a hablar sobre "La imperiosa necesidad, impostergable, de que los escritores rancagüinos se reúnan en un centro cultural".

La semilla fructificó. Elegir el nombre del Grupo no fue tarea fácil. Reunidos en el restaurante "Tío Cuadra", en una comida fraternal, el pequeño grupo, entre los que se encontraban Oscar Vila, Luis Aníbal Fernández, Félix Miranda Salas, Oscar Castro, comenzaron a intercambiar ideas para bautizar al grupo por nacer. Se propusieron varios nombres: "Los iconoclastas", "Los efímeros", "Vanguardia". Algunos se inclinaron por "Los iconoclastas". "No seamos cursis —dijo Oscar Castro—, no obliguemos a la gente a consultar el diccionario para saber lo

que significa iconoclasta". "¿Qué gente? —preguntó Fernández—. Nadie se dará cuenta de nuestra existencia". Las risas, las chirigotas y los copiosos brindis se prolongaban y el buscado nombre no aparecía. Aparentemente exasperado, el verboso peruano Fernández explotó: "¡Si la actividad cultural es desdeñada porque en Rancagua sólo tiene valor lo que pesa materialmente, quiere decir que nuestra labor será perfectamente inútil". —¡Los inútiles! —le respondió un coro de voces entusiastas! Así, esa noche del 25 de octubre de 1934 se fundó el Grupo literario *Los inútiles* de Rancagua, el más antiguo de Chile, que el próximo año cumplirá medio siglo de existencia. En esa reunión se adoptó el acuerdo de no elegir directiva ni tener estatutos, membretes o timbres de goma que lo indenticaran, como reacción irónica hacia normas establecidas y mantenidas durante largos años en la historia societaria.

Creo que es preciso hablar algo sobre la organización del grupo, su filosofía frente a la vida y a los hechos cotidianos, su ubicación en el plano nacional. Es un barco anclado en tierra firme. Su primer Almirante simbólico fue Augusto D'Halmar; lo sucedió en el cargo el poeta Angel Cruchaga Santa María y actualmente tiene el título el poeta Juvencio Valle. Todo barco cuenta con un contra-maestre para mantener el orden y la disciplina a bordo. El de *Los inútiles* es el novelista Raúl González Labbé, pero sería calumniar al grupo si afirmáramos que existe disciplina, porque la tripulación, de común acuerdo, no la acepta. No obstante se trabaja, se organizan actos culturales y el Grupo cumple su misión de difundir y defender la cultura al



*Oscar Castro en el Hospital del Salvador en Santiago. Octubre de 1947, días antes de su muerte. (Fotografía del Archivo del Escritor).*

alcance de sus medios y posibilidades. Su símbolo es el grillo, ese minúsculo ortóptero cuya única misión, al parecer, es cantar en la sombra o en los sitios más inesperados.

Fundado el Grupo, había que darle vida. Fundan las revistas "Nada" y "Actitud", organizan foros, conferencias, exposiciones pictóricas, ocupan espacios en Radio Rancagua, organizan Salones de pintura y Semanas de la cultura. El entusiasmo inicial fue profundo y decisivo para el prestigio del Grupo. Oscar Castro era sólo uno más en la hermandad de *Los inútiles* porque nadie podía sentirse superior o inferior a otro miembro del grupo. Tenían y tienen un profundo respeto por la dignidad humana, por los valores espirituales, por la lealtad, por el esfuerzo para superarse como individuo y como artistas.

Evoco el pasado y veo a Oscar Castro sentado en una pequeña mesa en el "Bar Yokohama", en compañía de dos amigos. Oscar era casi abstemio y su bebida favorita era la Bilz. Se agregó un cuarto amigo al grupo y al ver a Castro frente a su vaso de bebida, lo increpó severamente: "Eres un 'vilz' hombre", aludiendo a una pegajosa canción de moda. El poeta celebró el chiste con una poco común carcajada. Lo veo, en otra ocasión, sorbiendo su mate al amparo de un amplio corredor en su casona de Rancagua, al lado de un brasero encendido, junto a su pequeño núcleo familiar. Asimismo, cierro los ojos y lo vuelvo a ver en el patio de su casa, mostrándome con un gesto el infinito esplendor de un cielo estrellado para demostrarme la existencia de Dios. Y aquello, en el silencio nocturno, me produjo un deslumbramiento interior que perdura hasta la fecha.

#### Instante decisivo

En la vida de un escritor hay siempre un instante decisivo. A Oscar Castro se le produjo a fines de 1936, año de la guerra española, en la que fue asesinado el poeta Federico García Lorca. Castro admiraba profundamente al poeta granadino y lo estremeció la noticia de su muerte. En ese estado de ánimo escribió su hermoso, humano y dolorido "Responso por Federico García Lorca", el que envió como adhesión a un acto de homenaje al poeta muerto, organizado por escritores e intelectuales de Valparaíso, al que asistió el escritor Augusto D'Halmar. Al escuchar el poema demostró su admiración y averiguó antecedentes de su autor. Se le informó que lo había enviado un poeta rancagüino, casi desconocido, que se llamaba Oscar Castro Zúñiga. Ese responso tuvo el privilegio de dar a conocer al poeta provinciano en su verdadera calidad artística y abrió favorables perspectivas para la difusión de su obra casi inédita.

Por aquella época, ayudado por un paciente, establece una pequeña librería en la calle comercial de Rancagua. Allí nos reuníamos a charlar, a fumar, a reírnos con los "chistes malos", elegidos entre los peores.

Los clientes eran escasos y el poeta, entusiasmado con la tertulia, descuidaba al posible comprador. Jamás tuvo espíritu comercial. La librería, era de suponerlo y esperarlo, tuvo que cerrar su única puerta después de tres meses de lánguido funcionamiento. Creo que, en el fondo, Oscar Castro celebró el final de una tarea a la que no estaba destinado por su temperamento proclive a la meditación, a la lectura, al contacto con el arte en sus diversas expresiones. Allí, en la librería, estaba entre libros, naturalmente, pero era para venderlos y no para leerlos. Esa era la diferencia fundamental.

Mientras tanto *Los inútiles* seguían organizando actos culturales y consiguieron un espacio radial. La participación de Oscar Castro en la audición de *Los inútiles* fue importante y contó con el sólido respaldo de los auditores. Por esa época se incorporaron al Grupo el escritor, muy joven entonces, Baltazar Castro Palma, quien demostró en la radio su poderosa vocación de orador, y el novelista Raúl González Labbé, que se convirtió con el transcurso del tiempo en el más entusiasta y ejecutivo miembro del Grupo.

En 1938, después de prolongada espera, aparece su primer libro de poemas titulado "Camino en el alba", con elocuente prólogo de Augusto D'Halmar. Lo celebramos como triunfo porque Oscar era parte nuestra. Luego consigue publicar algunos de sus cuentos en la revista argentina "Leopían" y a fines de 1939 obtiene el Premio Municipalidad de Buenos Aires con su "Romance de los veinte conspiradores". El premio, consistente en una pequeña placa de plata, lo desencantó. El poeta necesitaba dinero para aliviar su precaria condición económica. "¡Y yo que me había edificado tantos castillos en el aire!" —se lamentó al recibir la noticia de su premio. Fue su único, lacónico y resignado comentario.

#### Su vocación de maestro

A comienzos de 1941 Oscar Castro obtiene, por fin, un cargo estable. Por Decreto 180 del Ministerio de Educación se le nombra escribiente bibliotecario del Liceo de Hombres de Rancagua. Tenía vocación de maestro y lo demostró desde el comienzo de sus nuevas tareas. El rector Aníbal Hidalgo, reconociendo la capacidad y las aptitudes del poeta para la enseñanza, le asigna clases de Castellano en cursos de Preparatorias que fueron, posteriormente, ampliados a cursos del primer ciclo de humanidades en la misma asignatura. Así el poeta se convirtió en maestro, siguiendo las lejanas huellas de la inolvidable maestra Gabriela Mistral. Los alumnos lo apreciaban y admiraban. Un poeta, para ellos, era un ser excepcional que ahora podían ver y escuchar en sus propias aulas. Un maestro, a veces, puede tocar temas ajenos a su asignatura si las circunstancias lo aconsejan y permiten.

Una tarde, en clases, un alumno le preguntó si había escrito algo sobre el toqui

Caupolicán. No, no había escrito, pero otros autores habían cantado a Caupolicán en bellas estrofas, entre ellos, don Alonso de Ercilla, Rubén Darío, Diego Dublé Urrutia y Pablo Neruda. El niño no estaba satisfecho. Algo lo preocupaba interiormente. De pronto, preguntó al poeta-profesor: "¿Qué le ocurrió al niño que Fresia arrojó a los pies de Caupolicán cuando estaba preso?" El maestro pensó un instante. No podía defraudar las ocultas expectativas del pequeño alumno. Luego, con voz pausada, le respondió que el infante, ejecutado Caupolicán, fue recogido y criado por los españoles hasta convertirse en un hombre rudo y arrogante como su padre. Después prosiguió su clase de Castellano con la conciencia tranquila por haber solucionado la preocupación mental de un niño por la suerte de un pequeño araucano, hace cuatros siglos.

Comenzaron los merecidos premios literarios. En 1943 obtiene el primer premio en poesía en el concurso abierto por la Municipalidad de Rancagua con su obra "Las alas del Fénix" y en 1944 recibe el Premio Municipalidad de Santiago por su obra en prosa "La sombra de las cumbres". La crítica lo acoge favorablemente y su nombre es incorporado, justamente, entre los destacados escritores chilenos de la época, con el natural regocijo de sus compañeros *inútiles* que estuvieron siempre a su lado.

En 1945 se hacen presente los primeros síntomas de tuberculosis pulmonar. Pálido, demacrado, debió guardar cama durante tres meses. Todo fue inútil. El mal avanzaba fatalmente en su organismo debilitado. Ese año aparece su último libro publicado en vida, "Comarca del jazmín", en la Colección "La Honda" que dirigió el novelista Nicomedes Guzmán. En 1946 es trasladado al Liceo "Juan Antonio Ríos" de Santiago y se aloja en el local de la "Unión de Profesores de Chile". Su salud se resiente seriamente. Ingresa al Hospital del Salvador el 12 de septiembre de 1947. Es visitado por sus amigos *inútiles* que lo ven decaer visiblemente como una lámpara a la que se le agota el combustible.

Falleció el primero de noviembre de 1947, a los treinta y siete años de edad. Desde entonces *Los inútiles* visitan su tumba en la fecha aniversaria de su muerte física y le rinden un homenaje de amistad, cumpliendo un compromiso contraído al día siguiente de su muerte. Después se reúnen a almorzar y a recordar, que es una forma de luchar contra el olvido. De los miembros fundadores del Grupo sólo sobreviven Oscar Vila Labra, Félix Miranda Salas y Gonzalo Drago. Me basta cerrar los ojos para ver el rostro risueño o pensativo de Oscar Castro, el poeta maestro que no ha muerto, porque sus poemas, cuentos y novelas siguen vigentes, porque su ejemplo de honestidad literaria permanece incólume, porque sus versos forman parte integral de la literatura chilena, porque su obra literaria, en suma, es inmortal.



**Manuel Peña Muñoz**  
*Profesor de Lengua y Literatura Española*  
*Instituto Chileno de Cultura Hispánica.*

# ROBINSON SAAVEDRA

## y el folclore infantil chileno

**R**óbinson Saavedra, por muchos años, se dedicó a la docencia en apartadas regiones del sur, trabajando como escritor y profesor primario. Su amor a la naturaleza, su contacto diario con seres, animales y plantas de una región autóctona lo hicieron sensibilizarse, aún más, hacia un mundo poco explorado, el mundo del folclore. Había en esa zona rural una riqueza imaginativa por descubrir: cuentos, narraciones oídas de labios de los mismos indios, leyendas contadas junto al fuego. Róbinson Saavedra unió a su vocación de profesor la de escritor, y como tal, intuyó el mundo de otra manera, con ojos sensibles y el corazón generoso, abierto a los seres que lo rodearon.

Róbinson Saavedra inició su docencia en los años 30, en escuelas de Temuco. Su permanencia en estas alejadas regiones la aprovechó en la investigación de los mitos oídos, de viva voz, y en la educación de los niños y de sus propios hijos, sensibilizándolos frente a la maravilla del quillay, de la araucaria, del peumo, de los copihues que se abrían sigilosos en la espesura de los bosques sureños.

Quienes fueron sus alumnos, durante los años 30 y 40, y escucharon su mensaje, lo recordarán por el amor que ponía en la organización de juegos recreativos, de coros escolares, de talleres poéticos. Fue un hombre que escribió poesía para los niños, y dirigió teatro también para ellos.

Sus mismos alumnos colaboraron en las

- Esforzada y constante es la labor realizada por Róbinson Saavedra en el terreno de la literatura infantil.
- Los profesores pueden ayudar a recoger, ordenar y difundir el folclore nacional.
- En los cuentos folclóricos chilenos, los dragones son reemplazados por serpientes.

ilustraciones de sus libros, escribieron muchos poemas y actuaron en sus obras.

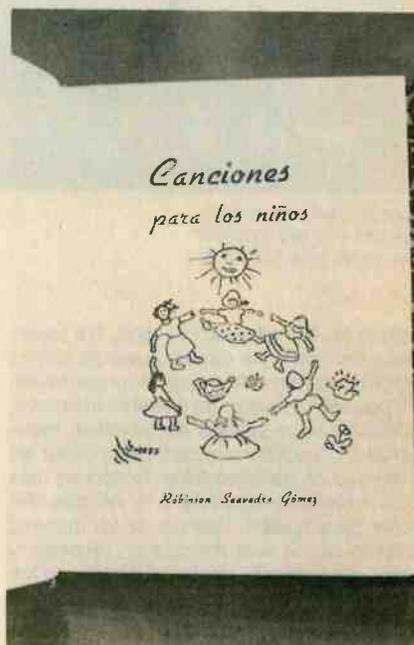
Posteriormente, se trasladó a Santiago, donde continuó su labor en torno a la poesía de la infancia y al folclore infantil, escribiendo libros y seleccionando narraciones para los niños, extraídas del folclore araucano, chileno e internacional. Estos textos hoy tienen absoluta vigencia. Allí recogió los tradicionales **matutines** que pertenecen a nuestro folclore infantil. De gran ritmo y fuerza expresiva son estas palabras mágicas que introducen las narraciones campesinas:

PARA SABER Y CONTAR  
 Y CONTAR PARA SABER  
 ESTERA Y ESTERITAS PARA SECAR PERITAS  
 ESTERA Y ESTERONES PARA SECAR OREJONES  
 ESTERA UNA VEZ...

### Tarea para los educadores

Hoy, el profesor y escritor Róbinson Saavedra, a través de la **Revista de Educación**, envía un mensaje a los profesores de Chile para que continúen la labor que él desarrolló pensando en el bien espiritual de los niños.

"Pienso que hay una tarea que en nuestro país no se ha realizado totalmente y que, por el carácter cultural que ella tiene, corresponde hacer a los educadores. Los cuentos



Con el dibujo de Roberto Yuseff, un niño de diez años entonces, se elaboró la portada de este libro impreso en la Casa Nacional del Niño, en 1954.



*Alguien canta en el agua.  
¿Es una flor que se abre?  
No, es un niño que juega.*

populares, los refranes infantiles, las leyendas y los mitos que repiten nuestras gentes sencillas no han sido recogidos plenamente. Un pequeño esfuerzo de nuestros maestros, orientado en el sentido de reunirlos, ordenarlos y difundirlos nos permitiría poseer en Chile una de las colecciones folclóricas más ricas de lengua española, a la vez que disponer para nuestra infancia de un material artístico con el cual ennoblecer, regocijar y hacer crecer estéticamente el espíritu de los niños."

#### Cuentos para niños

Está comprobado que los niños, criados sin cuentos ni poesía, son más desvalidos espiritualmente que aquellos que se han

educado al amor de las narraciones orales oídas de sus padres, en la intimidad del hogar. Consciente de este concepto educativo, Robinson Saavedra ha recogido en estos libros lo mejor de los cuentos folclóricos. En 1933, con ilustraciones de María Valencia y en colaboración de Bernardo Ibáñez, publica en Santiago SELECCION DE CUENTOS PARA NIÑOS, que complementa la actividad escolar denominada Hora del cuento. Aquí están recogidos las más bellas leyendas y mitos de los pueblos, al mismo tiempo que los más hermosos cuentos escritos por autores nacionales y extranjeros, adaptándolos al espíritu de los niños. Allí figura el cuento folclórico chileno, "Qué guapa es la helada", recogido por el autor casi con el mismo perfume con que la madre de su

madre, en las noches de los largos inviernos del sur, acunaba su infancia. Cuentos como "El medio pollo", "El gato y la zorra", "Tío conejo y tío tigre" son narraciones que deberían ser narradas permanentemente para fomentar el gusto de los niños por los libros y desarrollar en ellos el hábito de la lectura.

En 1936 publica en Santiago CUENTOS PARA NIÑOS, en lo que recopila cuentos araucanos como "El viejo Latrapay", "El zorro y el tábano" y otros. En el folclore infantil chileno incluye cuentos de pega, cuentos de nunca acabar, matutines, chacharachas y narraciones como "El sapito coloco", "El chiercán salva a la tórtola" y otros en los que figuran nuestras aves, animales y plantas. "En los cuentos chilenos para niños —señala Robinson Saavedra— no hay ogros. Estos son reemplazados por gigantes, bandidos, brujas o culebrones. No hay dragones, pero sí serpientes de una o varias cabezas. Esto es lo que distingue y da carácter a nuestro cuento folclórico, lo que lo hace diferente de otros cuentos de la misma naturaleza y lo que nos permite tener una literatura popular, rica de personalidad y fuerza creadora."

Varios de estos cuentos para niños han sido recogidos por el autor en Ñuble, Concepción y Biobío, como "El compadre gallo y la comadre zorra" o "El tahúr y la hija del diablo".

#### Poesía para niños

Vale la pena conocer también la labor de Robinson Saavedra como poeta, tanto en la creación como en la recopilación. En 1934 publica en Santiago POESIA PARA NIÑOS, con una cuidadosa selección de poemas aptos para la sensibilidad infantil: Canciones de cuna de Rabindranath Tagore, de Magallanes Moure, de Gabriela Mistral. Finalmente, su obra personal CANCIONES PARA LOS NIÑOS, publicada en Santiago en 1954, recoge lo mejor de su poesía escrita en otros libros: EL ALBA Y LA PALOMA (1942-1946), PAJARO Y FLOR (1939-1941), CANCELERO PARA NIÑOS (1930-1941).

#### CANCION

*La luna juega en el jardín  
espolvoreando su fragancia.  
Y entre las briznas de la hierba húmeda  
sin un rumor, alea,  
como una inmensa mariposa blanca.*

#### PRIMAVERA

*Alguien canta en el agua.  
¿Es un niño que juega?  
No, es una flor que se abre.*

*Alguien canta en el agua.  
¿Es una flor que se abre?  
No, es un niño que juega.*

Su intensa labor literaria como creador y recopilador debe darse a conocer a los maestros, quienes deberían difundir su obra. Nuestra Revista de Educación destaca su figura y su palabra, en una actitud de reconocimiento a su labor pedagógica y artística.

# FIESTA DE SAN PEDRO

Osvaldo Cádiz V.  
Ballet Folclórico Nacional  
Ministerio de Educación

**S**an Pedro de Atacama es una ciudad ubicada en la provincia del Loa (II Región), a 2.500 metros de altura, en el vértice cercano a las fronteras con Argentina y Bolivia.

Esta ubicación transforma al pueblo en un punto neurálgico, en el que convergen elementos humanos y culturales de diferentes pueblos precordilleranos, los que mantienen sus ceremonias y costumbres locales.

## La Iglesia

La vida del pueblo gira fundamentalmente en torno a las fiestas de carácter religioso, y la de San Pedro, su santo patrono, es la que logra una mayor integración de la comunidad.

La Iglesia Católica sirve como elemento aglutinador que ayuda a mantener los valores culturales religiosos de la comunidad, al permitir la participación del pueblo en dife-

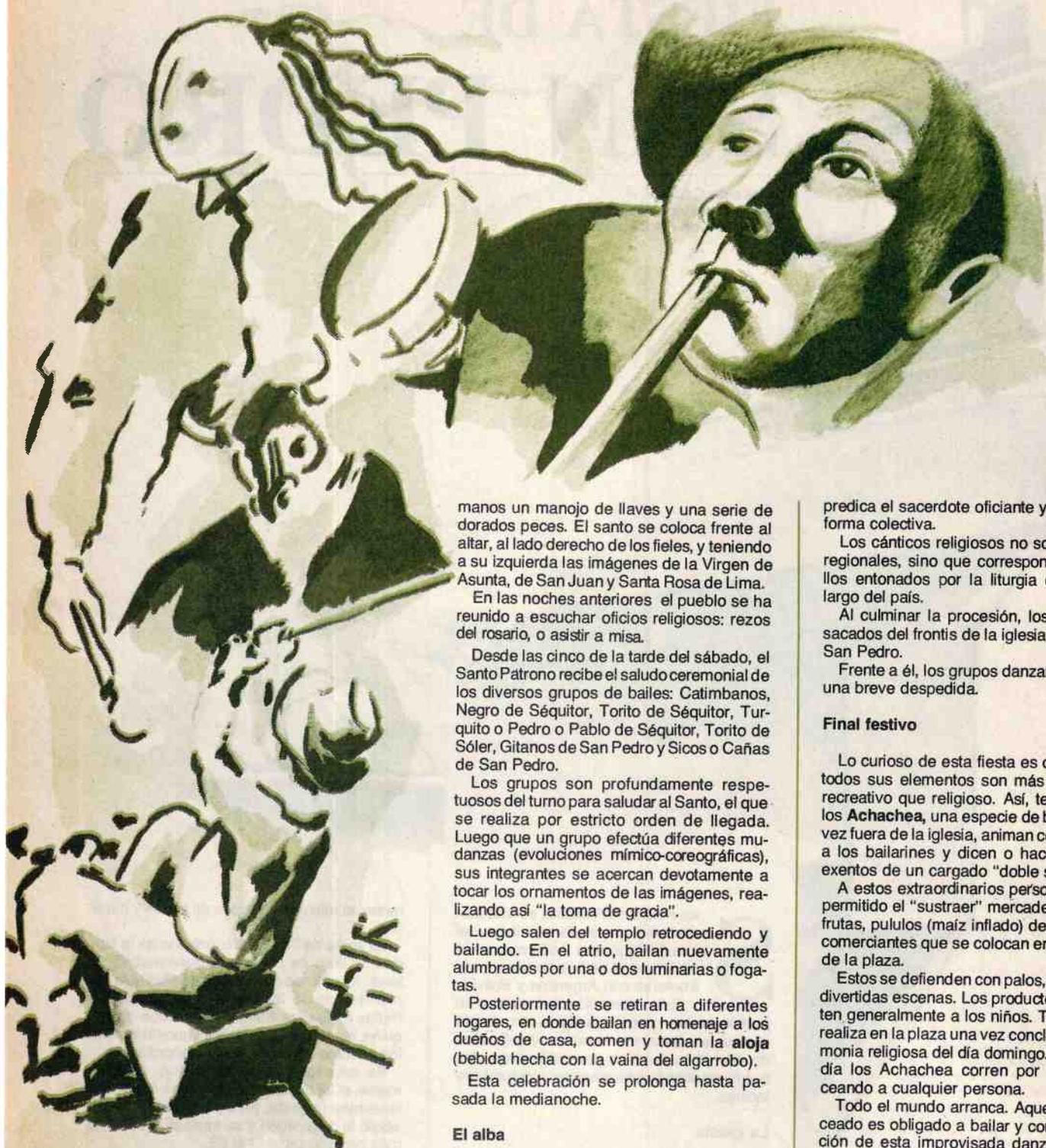
rentes comisiones, grupos de bailes y músicos.

La fiesta de San Pedro, patrono de la ciudad, si bien es cierto que dista mucho de tener la promoción turística o afluencia de promeseros de la Tirana, la Virgen de las Peñas o Nuestra Señora Guadalupe de Aiquina, no por ello deja de ser importante para los pueblos cercanos de la precordillera.

Es necesario hacer notar que, antiguamente, el 29 de junio era festivo, en ese día se celebraba la fiesta, pero posteriormente se abolió la celebración y se trasladó al domingo más próximo pasado el 29.

## Las vísperas

El sábado se celebran las **vísperas**, que es un saludo de los bailes ceremoniales frente a la imagen del Santo, hierática y severa imagen de San Pedro, **ornamentada** con multicolores paramentos sacerdotales; en su cabeza ostenta una tiara papal y lleva en sus



manos un manojo de llaves y una serie de dorados peces. El santo se coloca frente al altar, al lado derecho de los fieles, y teniendo a su izquierda las imágenes de la Virgen de Asunta, de San Juan y Santa Rosa de Lima.

En las noches anteriores el pueblo se ha reunido a escuchar oficios religiosos: rezos del rosario, o asistir a misa.

Desde las cinco de la tarde del sábado, el Santo Patrono recibe el saludo ceremonial de los diversos grupos de bailes: Catimbanos, Negro de Séquitor, Torito de Séquitor, Turquito o Pedro o Pablo de Séquitor, Torito de Sóler, Gitanos de San Pedro y Sicos o Cañas de San Pedro.

Los grupos son profundamente respetuosos del turno para saludar al Santo, el que se realiza por estricto orden de llegada. Luego que un grupo efectúa diferentes mudanzas (evoluciones mimico-coreográficas), sus integrantes se acercan devotamente a tocar los ornamentos de las imágenes, realizando así "la toma de gracia".

Luego salen del templo retrocediendo y bailando. En el atrio, bailan nuevamente alumbrados por una o dos luminarias o fogatas.

Posteriormente se retiran a diferentes hogares, en donde bailan en homenaje a los dueños de casa, comen y toman la **aloja** (bebida hecha con la vaina del algarrobo).

Esta celebración se prolonga hasta pasada la medianoche.

#### El alba

El domingo, desde tempranas horas de la mañana, se celebra el **alba**, que consiste en bailes a manera de saludo frente a la casa parroquial y luego frente a las imágenes que han sido colocadas en el frontis de la iglesia.

Alrededor de las 10 A.M. se celebra una misa al aire libre, para posteriormente realizar la procesión que recorre las calles del pueblo y que se detiene en cinco esquinas, en las que

predica el sacerdote oficiante y se canta en forma colectiva.

Los cánticos religiosos no son locales ni regionales, sino que corresponden a aquellos entonados por la liturgia católica a lo largo del país.

Al culminar la procesión, los santos son sacados del frontis de la iglesia. Sólo queda San Pedro.

Frente a él, los grupos danzantes realizan una breve despedida.

#### Final festivo

Lo curioso de esta fiesta es que después todos sus elementos son más de carácter recreativo que religioso. Así, tenemos, que los **Achachea**, una especie de bufones, una vez fuera de la iglesia, animan con sus gritos a los bailarines y dicen o hacen actos no exentos de un cargado "doble sentido".

A estos extraordinarios personajes les es permitido el "sustraer" mercaderías, dulces, frutas, pululos (maíz inflado) de los escasos comerciantes que se colocan en un extremo de la plaza.

Estos se defienden con palos, provocando divertidas escenas. Los productos los reparten generalmente a los niños. Todo esto se realiza en la plaza una vez concluida la ceremonia religiosa del día domingo. Ese mismo día los Achachea corren por la plaza la-ciendo a cualquier persona.

Todo el mundo arranca. Aquel que es la-ceado es obligado a bailar y como culminación de esta improvisada danza los Achachea lo pisan, diciendo, "amén", y parten en busca de otra persona.

Esto provoca la hilaridad general y no pocos costalazos de los que arrancan; esto agregado a los comerciantes, que con un palo defienden su mercadería, nos da un cuadro que dista mucho de tener el dramatismo de la despedida de otras fiestas religiosas, como Nuestra Señora del Carmen de la Tirana o Nuestra Señora Guadalupe de Ayquina.

## EL TEATRO CHILENO DE MEDIADOS DEL SIGLO XX

**AUTOR:** Elena Castedo-Elleman  
**EDIT.:** Andrés Bello, Santiago de Chile, 1982. 240 pp.

Pocos estudios existen en Chile acerca del Teatro Nacional. No existe una historia del teatro chileno actualizada. Los estudiosos del teatro, los actores o dramaturgos que quieren conocer el desarrollo de nuestro teatro deben remitirse a los textos mismos o a las críticas dispersas. En este sentido, el libro publicado por la Editorial Andrés Bello es útil, no sólo para los interesados chilenos de nuestra dramaturgia, sino también para numerosos especialistas extranjeros que últimamente se han mostrado atraídos por nuestras obras y autores del género dramático.

El libro *El Teatro Chileno de Medios del Siglo XX*, de Elena Castedo-Elleman, consta de cinco capítulos: Neorealismo So-

### EL TEATRO CHILENO DE MEDIADOS DEL SIGLO XX

elena castedo-elleman



cial, Folclorismo, Absurdismo, Brechtianismo y Taller. En cada uno de ellos la autora reseña a aquellos dramaturgos chilenos más sobresalientes —entre ellos Egon Wolff, David Benavente, Jaime Silva, Jorge Díaz, Alejandro Sieveking, Fernando Cuadra, Fernando Debesa, Isidora Aguirre, Luis Al-

berto Heiremans—, analizando sus obras más representativas. Concluye con un apéndice biográfico y un índice onomástico.

Cabe señalar que este libro no es sólo un manual de teatro chileno - contemporáneo, sino que además presenta un valioso aporte: la constante extrapolación que realiza la autora de otras obras del repertorio universal, comparando autores y tendencias con movimientos espirituales afines que se han dado en la historia del teatro. En este sentido, el libro tiene profundidad y modernidad, en cuanto presenta un enfoque analítico de lo que se entiende por Literatura Comparada.

El libro queda abierto a la inclusión de nuevas obras de los autores señalados, como asimismo de nuevos dramaturgos de la escena nacional, Juan Radrigán, entre otros, de vigencia actual en nuestros escenarios. *El Teatro Chileno de Medios del Siglo XX* interesará a educadores, actores, dramaturgos, directores y, en general, a todos aquellos que se interesan por la cultura teatral.

**Prof.: Manuel Peña Muñoz**  
*Instituto Chileno de Cultura Hispánica*

Los profesores interesados pueden adquirir este libro en forma directa, en cualquiera librería o solicitarlo a la Editorial Andrés Bello, Avda. Ricardo Lyon 946, Santiago. Valor: \$ 350 más IVA.

## EL TIEMPO EN LAS CIENCIAS

**AUTORES:** Juan Gómez Millas, Juan de Dios Vial Larrain, Igor Saavedra y otros.  
**EDIT.:** Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas, Universitaria, Santiago, 1981, 216 pp.

Este es el primer trabajo de una serie denominada *Problemas fundamentales del hombre*, que ha proyectado el Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas con la cooperación de intelectuales y académicos universitarios.

Lo novedoso del texto es que presenta el problema del tiempo analizado desde un punto de vista multidisciplinario. Cada capítulo es elaborado por una figura destacada dentro de los distintos ámbitos científicos, que presenta la definición, valoración y utilización del tiempo de acuerdo a su disciplina.

La obra se inicia con una enjundiosa introducción del profesor Juan Gómez Millas, el cual expresa que "La experiencia humana, en todas sus formas, ha marchado en íntima relación con el tiempo. Su comprensión es esencial para la estimación e inteligibilidad de nuestra propia época, de los caminos posibles que nos depara el porvenir y la eficacia de la acción individual y colectiva en nuestros proyectos".

Esta justificación predispone a la lectura de los diferentes capítulos que son: *El tiempo, cuestión de la filosofía*, elaborado por Juan de Dios Vial Larrain; *El tiempo en la física*, por Igor Saavedra; *El tiempo en la biología*, por Jorge Mardones Restat; *El tiempo en el derecho*, por Fernando Quintana; *El tiempo histórico*, por Ricardo Krebs; *El tiempo en la sociología*, por Gabriel Gyarmati, y *El tiempo en la economía*, por Vittorio Corbo.

Juan de Dios Vial inicia los distintos capítulos señalando los lugares universalmente reconocidos como clásicos para la reflexión filosófica acerca del tiempo: la Física, de

Aristóteles; las *Confesiones*, de San Agustín, y la *Crítica de la Razón Pura*, de Kant. Es un bello y adecuado punto de partida.

Igor Saavedra, en su claro y novedoso análisis, también cita a San Agustín y su famoso pasaje: "¿Qué es entonces el tiempo? Si nadie me pregunta, sé lo que es. Si deseo explicarlo al que me lo pregunta, no lo sé".

Para un lector corriente pudiera resultar fatigoso internarse por los meandros de las materias propias de cada disciplina, y decodificar un lenguaje, a veces extremadamente técnico, pero vale la pena hacer el intento, porque es novedoso e interesante ir conociendo el quehacer del derecho, de la biología, de la historia, de la economía a través de un mismo asunto que permite una diversidad de variantes.

Es un libro para reflexionar, para aprender. Cualquier profesor encontrará en él un tema digno de su preocupación. Para los docentes, dedicados a la filosofía, a la biología, a la física y a las ciencias sociales, será doblemente útil.

Es novedoso atisbar en los distintos capítulos esta lucha del hombre a través de sus variados campos, para explicarse esta realidad que está ahí, que parece eterna pero que fluye, que produce cambios y estructuras diversas. No se responde a la pregunta de San Agustín, pero Ricardo Krebs desde su punto de vista señala que "el tiempo del hombre es la historia" y "que el hombre es un ser temporal, que no sólo está en el tiempo, sino que él mismo es tiempo y puede hacer suyo el tiempo".

**Francisco Raynaud López**  
*Jefe de Redacción de la Revista de Educación*

Los profesores interesados pueden solicitar este texto en todas las librerías de Chile. Su valor es de \$ 725 más IVA.



# ESTABLECE ELEMENTOS EN ENSEÑANZA Y MATERIAL DIDACTICO PARA LOS EFECTOS DE LA LETRA D) DEL ARTICULO 2º DEL DECRETO SUPREMO DE EDUCACION Nº 8.143, DE 1980, PARA ESTABLECIMIENTOS DE EDUCACION MEDIA HUMANISTICO-CIENTIFICA

(Resolución)

Núm. 1.842 exenta. — Santiago, 28 de Julio de 1983.— Considerando:

Que el Ministerio de Educación Pública es el organismo encargado de la supervisión técnico-pedagógica en los establecimientos educacionales declarados cooperadores de la función educacional del Estado y de la supervisión técnico-pedagógica y de la inspección y control en los establecimientos educacionales subvencionados;

Que uno de los requisitos para impetrar estas calidades es aquel relacionado con la necesidad de contar con los elementos de enseñanza y material didáctico acorde con el nivel de enseñanza que imparta el establecimiento;

Que es necesario fijar los elementos de enseñanza y el material didáctico para cada nivel de enseñanza a fin de que los sostenedores de establecimientos educacionales tengan una pauta técnica sobre estas materias, y

Visto: Lo dispuesto en el decreto Ley Nº 3.476 de 1980; decretos supremos de Educación Nºs. 8.143 y 8.144 de 1980; y 615 de 1983; resolución Nº 1.050 de 1980 de la Contraloría General de la República y en los artículos 32 Nº 8 y 35 de la Constitución Política de la República de Chile.

Resuelvo:

Artículo 1º.— Fíjense los siguientes elementos de enseñanza y material didáctico para la Educación Media Humanístico-Científica, para los efectos de la letra d) del artículo 2º del decreto supremo de Educación Nº 8.143 de 1980, y letra e) del artículo 7º del decreto supremo de Educación Nº 8.144, de 1980:

1. Por establecimiento:
  - 1.1. Una Bandera y un Escudo Nacional.
  - 1.2. Pizarra o pizarrón (uno por cada grupo curso). Borrador, Tiza blanca y de colores.
  - 1.3. Franelógrafo y/o rotafolio.
  - 1.4. Biblioteca que cuente a lo menos:
    - 1.4.1. Enciclopedia.
    - 1.4.2. Diccionario enciclopédico de la lengua Castellana.
    - 1.4.3. Diccionarios de idiomas extranjeros: según los que se impartan en el establecimiento.
    - 1.4.4. Libros de consulta básicos para profesores y alumnos, especialmente en Literatura, Artes, Ciencias y Desarrollo Tecnológico.
    - 1.4.5. Un set de los libros de texto solicitados a los alumnos y correspondientes a las distintas asignaturas y niveles.
    - 1.4.6. Textos guías para el profesor, acorde con los textos del alumno para todas las asignaturas y niveles.
    - 1.4.7. Mapas tales como:
      - Mapa oficial de Chile: físico y político.
      - Mapas de cada continente.
      - Globo terráqueo.
      - Planisferio.
      - Atlas regionalizado de Chile.
    - 1.5. Implementos para la enseñanza de las matemáticas.
    - 1.6. Material e implementos básicos para actividades de Laboratorio de Química, Física y Biología.
    - 1.7. Material e implementos básicos para las asignaturas de Artes Manuales y Educación Musical.
    - 1.8. Implementos para la asignatura de gimnasia y, a lo menos, dos deportes.
    - 1.9. Implementos por asignaturas, tomando en cuenta que un curso tiene 45 alumnos:
      - 1.9.1. Castellano

Un diccionario de la Real Academia Española de la Lengua (última edición).

Pequeña biblioteca y hemeroteca.

30 ejemplares de "El Quijote".

30 ejemplares de "El Cid".

30 ejemplares de Antología de poemas de Gabriela Mistral.

30 ejemplares de Antología de poemas de Pablo Neruda.

10 ejemplares de Antología de Literatura Universal.

10 ejemplares de Antología de Literatura Hispanoamericana.

10 ejemplares de Antología de Literatura Española.

10 ejemplares de Antología de Literatura Chilena.

Además, cada liceo deberá tener textos que permitan el tratamiento de autores propuestos y las obras señaladas en el Programa de Estudio.

1.9.2. Historia Universal y Geografía General, Historia y Geografía de Chile.

Geografía General y Económica (Plan Electivo).

Educación Cívica.

Economía.

1 Globo terráqueo.

1 mapamundi mural.

1 mapa de Chile mural.

Mapas murales por continentes.

Algunos Atlas Geográficos escolares.

1 Geografía de Chile (Corfo y/o Pedro Cunill).

1 Geografía General.

1 Historia Universal.

1 Historia de Chile (Castedo, Eyzaguirre u otro).

1 Atlas Histórico.

1 Manual de Economía.

La Constitución Política de la República de Chile.

1 Atlas de Chile con la regionalización (Instituto Geográfico Militar).

1.9.3. Matemática.

Materiales opacos: (Carteles, rotafolios, franelógrafos).

Materiales transparentes: (láminas, diapositivas, filminas).

Materiales Geométricos: (regla, compás, escuadra, transportador).

Conjunto de Sólidos Geométricos.

1.9.4. Ciencias Naturales.

1.9.4.1. Biología:

I. Equipos e Instrumentos.

Termómetros de laboratorio Escala Celsius rango aproximado 10 a 110° C.

Microscopios mano o binocular con aumento aproximado entre 100 x 450.

Balanza de un platillo con capacidad para 2 kg. sensibilidad 0,1 gramo.

Portaobjetos 76 x 56 mm. y cubreobjetos.

Cubetas de vidrio o plástico transparente 30 x 20 x 20.

Gradillas pinzas para tubos de ensayo.

Soportes universales, argollas y doble tornillo.

Trípodes y rejilla con asbesto.

Manguera plástica 0,8 cm. diámetro interno.

Tapones de goma diámetro inferior 2,0 y 2,2 cm.

Indicador universal de OH rango 1-10 y fenolftaleína.

Papel filtro.

Mortero con mazo 10 a 12 cm. diámetro interno.

Papel glucocinta.

Algodón hidrófilo y gasa.

Bulbos de insuflación.  
Lámparas con ampollita m/m 40 watts.  
Olla a presión.  
Bidón plástico 10 litros.  
Pinceles de cerda fina.  
Frascos de vidrio tipo yoghurt.  
Pinzas para matraz.  
Jeringas de vidrio de 10 ml.  
Cajas vidrio 6-8 litros capacidad (para acuario).  
Mecheros Bunsen a gas (o a alcohol si no hay gas).  
Lupas manuales 8 aumento (8x).  
Soquetes o portalámparas corrientes.  
Planchas plumavit 2 - 3 espesor.  
Campanas de vidrio de 6 a 10 un volumen.  
Juego taladracorchos.

## II. Material de Vidrio

Tubos de ensayo de 15 cm. de largo PYREX.  
Pipetas graduadas de 10 ml. 100 y 500 ml.  
Vasos de precipitados PYREX 500 ml. y de 250 ml.  
Embudos.  
Cañas y varilla de vidrio.  
Matraces Erlenmayer de 500 ml. y de 250 ml.  
Cápsulas de Petri.  
Matraz Quitasato 500 ml.  
Vidrios de reloj 7 cm. diámetro aproximado.

## III. Sustancias Químicas

## 1.9.4.2. Física

Equipamiento para Laboratorio de Demostración.

Elementos	Cantidad
Bases en forma de T o V con tornillo regular tamaño	7
Varillas de soporte de distinta longitud 0,1 m.; 0,25.; 0,50 m.; 0,75 m.; 1 m.	15
Pinzas de mesa (prensas para varilla)	4
Nueces dobles	6
Reglas graduadas (1 m. de longitud) con 2 indicadores (correderas)	2
Huinchas métrica (longitud 2 m.)	1
Pie de metro o tornillo micrométrico	1
Cronómetro	2
Termómetro de distinta graduación	4
Dinamómetros de distinta graduación	7
Pesas de 10 - 50 - 100 - 500 y 1.000 g.	1 juego
Balanza experimental chaus con pesas movibles	1
Carritos de experimentación	6
Resortes de lámina y helicoidales de distintas constantes	6
Timer con accesorios	3
Cubeta de onda con accesorios	2
Calorímetro 500 cm <sup>3</sup>	1
Instrumento medidor eléctrico de bobina giratoria con distintos alcances de medición o 3 multítester para demostraciones con distintos shunts 0-1 mA; 0-10 mA; 0-30 mA; 0-100 mA; 0-300 mA; 0-1A; 0-3A; 0-10A (para corriente alterna y continua). 0-3V; 0-10V; 0-30V; 0-100v; 0-300V; 0-600V (para corriente alterna y continua).	1
Fuente de alimentación conexión a 220 V que suministra tensiones 0 a 12V cc.; 0 a 50V cc.; 0 a 250V cc. y 6,3VcA.	1
Imán de herradura	1
Aguja imantada con pie (brújula)	1
Núcleo de hierro (barra larga y barra corta).	2
Varilla de ebonita (caucho).	1
Varilla de vidrio	1
Varilla de plástico (plexiglass).	1
Conductores esféricos d = 2 cm.	2
Conductores esféricos d = 4 cm.	2

Electroscopios	2
Reóstato (de cursor) 10	1
Reóstato (de cursor) 100	1
Reóstato (de cursor) 100	1
Pinzas (caimanes).	5
Terminales de cable, recto (puntas).	6
Cables eléctricos para conexiones de diferentes colores y longitudes.	10
Lente condensador simple f= 20 cm.	1
Lámpara (con bombilla).	1
Pantalla translúcida 25 x 25 cm.	1
Disco óptico con los siguientes accesorios: espejo plano, convexo-cóncavo, placa trapezoidal, semicilindro, cilindro, prisma rectangular, lente biconcavo.	1

## Material Bibliográfico.

La Enseñanza de las Ciencias Naturales. Navarra, John, Editorial C.E.C.S.A. México 1975.  
Ciencias Combinadas.  
Nuffield. Guía del Profesor. Reverté. España 1974.  
Brandwin, Paul.  
La energía, sus formas y sus cambios. Publicaciones Culturales México 1972.  
Maiztegui, Alberto y Sábato, Jorge.  
Física. Editorial Kapeluz, Argentina 1974.  
Arancibia, Susana y Heml, Richard.  
Algunos Experimentos de Optica. CPEIP. 1980.  
Figuroa, Judith y Helm, Richard.  
Algunos Experimentos de Calor. CPEIP. 1980.  
Manual de la Unesco para la Enseñanza de las Ciencias.  
Editorial Sudamericana. Argentina 1966.  
Electrostática. Material de Apoyo al Profesor. CPEIP. 1981.  
Cross B. Judson y otros.  
Física P.S.S.C. Editorial Reverté. Barcelona, 1972.

## 1.9.4.3. Química:

Material de vidrio, madera, porcelana y plástico.  
Balón 250 ml.  
Crisol porcelana.  
Cápsula porcelana.  
Cubeta de vidrio o plástico.  
Embudo de vidrio o plástico.  
Gotarios.  
Matraz Erlenmayer 250 ml.  
Mechero alcohol (sin no se tiene gas de cañería o licuado).  
Pipeta 10 ml.  
Probeta 250 ml.  
Probeta 100 ml.  
Termómetro (-10 a 150°C.)  
Tubos de ensayo 20 ml.  
Tubos de vidrio acodado.  
Tubo de vidrio en U.  
Tubos de vidrio en U con ramas 20 a 25 cm.  
Tubos de vidrio 40 a 50 cm. largo y diámetro 2 cm.  
Varilla de agitación.

Vasos precipitados 250 ml.  
 Vasos precipitados 100 ml.  
 Vidrio reloj.  
 Gradilla.  
 Pinza para tubo de ensayo.  
 Portaembudo.  
 Doble tornillo.  
 Espátula o cucharita metálica.  
 Pinza para matraz.  
 Rejilla (asbesto o amianto).  
 Soporte universal.  
 Triángulo de arcilla.  
 Trípode.  
 Alambre para conexiones eléctricas.  
 Amperímetro (0 a 5 amperes).  
 Ampolletas 1,5 V.  
 Aparato de conductividad.  
 Balanza ( $\pm 0,1$  g) (OHAUS).  
 Balanza de frutero.  
 Batería 9V.  
 Cronómetro.  
 Electrodo o barras de grafito.  
 Enchufes.  
 Interruptor.  
 Manguera de goma.  
 Papel filtro.  
 Tapones de goma para tubo de ensayo y para matraz.  
 Reactivos.  
 Acetato de plomo.  
 Acetato de sodio.  
 Acido cítrico.  
 Acido clorhídrico.  
 Acido nítrico.  
 Acido Oxálico.  
 Acido sulfúrico.  
 Agua oxigenada.  
 Alcohol etílico.  
 Alcohol ordinario.  
 Almidón.  
 Azufre.  
 Bicarbonato de sodio.  
 Bromato de potasio.  
 Carburo de calcio.  
 Cloruro de amonio.  
 Cloruro de sodio.  
 Cloruro de Fe (III).  
 Cloruro de Sr (II).  
 Cloruro de Cu (II).  
 Cobre (lámina).  
 Cobre (alambre).  
 Dióxido de manganeso.  
 Estaño (Alambre o soldadura).  
 Ferricianuro de potasio.  
 Fenóftaleína.  
 Hidróxido de sodio.  
 Hidróxido de potasio.  
 Hierro (virutilla y clavos).

Yodo.  
 Yoduro de potasio.  
 Yodado de potasio.  
 Manganeso (polvo).  
 Magnesio (cinta).  
 Oxalato de sodio.  
 Oxido de Zn.  
 Oxido de Cu (I).  
 Permanganato de potasio.  
 Plomo (lámina).  
 Sulfato de sodio.  
 Sulfato de sodio.  
 Sulfato de Cu (II).  
 Sulfato de Fe (II).  
 Sulfato de Mn (II).  
 Tiosulfato de sodio.  
 Tabletas efervescentes.  
 Urea.  
 Acido esteárico.  
 Acido oleico.  
 Amoníaco concentrado.  
 Aluminio (lámina).  
 Benceno.  
 Zn (granulado o lámina).  
 Cloruro de Cu (I).  
 Mercurio.  
 Polvos de licopodio (o talco).  
 Solución de lugol.  
 Tetracloruro de carbono.  
 Tiacianato de potasio.  
 Acido acético.  
 Acido benzoico.  
 Acido fosfórico.  
 Acetona.  
 Alumbre potásico.  
 Bromuro de potasio.  
 Sulfato de Níquel.  
 Sulfuro de potasio.  
 Tolueno.  
 Glucosa.  
 Naftalina.  
 Sulfato de Potasio.  
 Material Escrito.  
 Consultar bibliografía sugerida en los programas vigentes.

#### 1.9.5. Idiomas Extranjeros.

##### 1.9.5.1. Francés.

Adaptación "La France en Direct" para Educación Media:

Libro del alumno 1 - 1er. año de Educación Media.

Libro del alumno 2 - 2do. año de Educación Media.

Libro del alumno 3 - 3er. año de Educación Media.

Guiones Metodológicos para el profesor 1, 2, 3.

Guión "Point de Lecture" - 3er. año de Educación Media y Guión Metodológico.

Ediciones Pedagógicas. Sta. Magdalena N° 187 - Santiago.

Módulo de lectura comprensiva para 4º año de Educación Media.

"Sciences et Techniques".

"L'Art en France".

Libro del Alumno.

Guión Metodológico para el Profesor.

CPEIP. Departamento de Francés.

Test - 1 al 19 de la Adaptación "La France en Direct" - CPEIP - 1977  
1982.

Reboulet, A. Guide Pédagogique pour le professeur de Français  
langue étrangère. Hachette, París, 1971.

Delattre, P. Les exercices structuraux, pour quoi faire? Hachette.  
París, 1971.

Galisson. R. Dictionnaire de didactique de langues. Hachette.  
París, 1976.

#### 1.9.5.2. Inglés.

Libros de texto para los alumnos (ver Bibliografía Programas vi-  
gentes).

Libros de lectura (readers) adecuados para cada nivel (ver Biblio-  
grafía Programas Vigentes).

Periódicos en Inglés.

Cassettes con canciones y diferentes tipos de situaciones (charlas,  
diálogos, entrevistas) grabadas por hablantes nativos.

Tocacassettes, al menos uno por cada dos profesores de Inglés.  
Flanelógrafos.

#### 1.9.5.3. Alemán

Tocacinta y/o tocacassettes.

Grabaciones de nativohablantes adecuados para la enseñanza del  
idioma extranjero.

Láminas.

Mapa de los países de habla alemana (ojalá en alemán).

Mapamundi (ojalá en alemán).

Proyector de diapositivas y diapositivas respectivas.

Estante o mueble para guardar los materiales de la asignatura.

#### Bibliografía

Bibliografía de apoyo para el profesor y también para el alumno.

Otros materiales.

Grabaciones.

Diapositivas.

Cuadros.

Retratos.

Se recomienda que aquellos establecimientos que estén en condi-  
ciones de hacerlo, instalen un Laboratorio de Idiomas o una Sala  
Electrónica.

#### 1.9.6. Filosofía.

ARISTOTELES. "Metafísica". Buenos Aires, Sudamericana, 1978.

BREHER, EMILE. "Historia de la Filosofía". Buenos Aires, Siglo XX,  
1978.

BONDI, H. "Cosmología". Barcelona, Labor, 1970.

BUBER, M. "¿Qué es el hombre?". México, FCE, 1965.

CASSIRER, ERNST. "Antropología Filosófica", México, FCE, 1965.

DESCARTES. "El Discurso del Método". Buenos Aires, Losada,  
1980.

EDDINGTON, A. "La Filosofía de la Ciencia Física". Buenos Aires,  
Sudamericana, 1956.

GARCIA MORENTE, M. "Lecciones Preliminares de Filosofía". Mé-  
xico, Porrúa, 1980.

GILSON, E. "El Tomismo", Pamplona, Eunsá, 1978.

HEIDEGGER, M. "El Ser y el Tiempo", México, FCE, 1968.

KANT, E. "Crítica de la Razón Pura". México, Porrúa, 1980.

KIERKEGAARD, S. "El Concepto de la Angustia". Madrid, Guada-  
rrama, 1976.

MARIAS, JULIAN. "Introducción a la Filosofía". Madrid, Alianza Uni-  
versitaria, 1979.

PLATON. "Parménides. Teetetos. Sofista. Política". Madrid, Ibéricas,  
1960.

SAN AGUSTIN. "Confesiones". México, Porrúa, 1980.

PRADINES, M. "Tratado de Psicología General". Buenos Aires, Ka-  
pelusz, 1962.

COHEN Y NAGEL. "Introducción a la lógica y al Método Científico".  
Buenos Aires, Amorrortu, 1968.

HILBERT Y ACKERMANN. "Elementos de Lógica Teórica". Madrid,  
Tecna, 1961.

SUPPES, P. "Introducción a la Lógica Simbólica", México, Conti-  
nental, 1967.

#### 1.9.7. Artes Plásticas

Elementos básicos para un taller de Artes Plásticas:

Papeles de colores, cartones, envases, diarios, revistas y folletos  
viejos.

Plasticina.

Témpera.

Lápices de colores.

Lápices de grafito.

Tizas de colores.

Cola fría.

Pinceles.

Goma de pegar y borrar.

Tijeras.

Reglas.

Tiestos para agua.

Estantes adecuados para guardar materiales y trabajos de los  
alumnos.

Proyectos de diapositivas.

Telón.

Tocacinta.

#### Bibliografía.

Bibliografía de apoyo a profesores y alumnos para aplicar los Pla-  
nes y programas de Educación Media.

Otros Materiales.

Reproducciones de cuadros.

Postales, Afiches.

Diapositivas de obras artísticas de valor nacional y universal (es  
recomendable que la muestra sea significativa en calidad y no en  
cantidad).

#### 1.9.8. Educación Musical.

(Sala de Música).

Tocadiscos.

Grabadora Tocacassette.

Discos y cassettes grabados para uso didáctico.

Piano.

Guitarra.

A modo de recomendación:

Instrumentos de percusión simple.

Xilófonos.

Metalófonos.

Melódicas.

Timbaletas.

Caja, panderetas, tabourín.

## 1.9.9. Artes Manuales.

Con el objeto de favorecer la dotación de elementos y herramientas acorde con los intereses expresados por los alumnos se ha elaborado el presente listado sobre la base de las unidades programáticas, considerando la atención de un máximo de 15 alumnos.

Lo anterior permitirá adquirir gradualmente los sets correspondientes según necesidades y de acuerdo al sistema de unidades modulares planteado en el Programa de Artes Manuales.

Set de herramientas y elementos A (para desarrollar las Unidades: "Tecnología de los materiales", "Energía y sus aplicaciones", "Modelismo", 1º y 2º año de Educación Media).

- 5 cautines de cobre, hacha.
- 2 cautines de cobre, punta.
- 4 tijeras hojalateras rectas de 8".
- 2 tijeras hojalateras curvas de 8".
- 6 limas planas semifinas de 6" con mango.
- 6 limas planas finas de 6" con mango.
- 6 limas media caña semifinas de 6" con mango.
- 6 limas redondas semifinas de 6" con mango.
- 6 martillos de peña 1 libra.
- 4 martillos de peña ½ libra.
- 3 martillos remachadores ½ libra.
- 10 alicates punta redonda aislados de 5".
- 10 alicates universales aislados de 6".
- 1 lámpara soplete a parafina 1 litro.
- 6 escuadras universales.
- 6 arcos de sierra para cortar metales.
- 1 yunque 45 k.
- 1 esmeril eléctrico de 220 V. 1/4 H.P.
- 3 grifas de ½".
- 3 grifas de 3/8".
- 3 napoleones corta alambre (hasta 5-16").
- 1 fragua.
- 2 juegos de tenazas para fragua.
- 1 martillo pesado (macho).
- 4 taladros de pecho de 3/8".
- 4 juegos de broca de 1/8" hasta 3/8" (3 de cada medida).
- 2 destornilladores de paleta de 4" aislados.
- 2 destornilladores de paleta de 6" aislados.
- 2 destornilladores de paleta de 8" aislados.
- 2 destornilladores Philips de 4" aislados.
- 2 destornilladores Philips de 6" aislados.
- 2 destornilladores Philips de 8" aislados.
- 1 juego de llave de punta y corona de 6 mm. a 26 mm.
- 1 juego de dados de 6 mm. a 26 mm.
- 1 llave francesa de 8".
- 1 llave inglesa de 8".
- 6 cinceles 6" (3 de ½" y 3 de 1" de corte).
- 3 pares de gafas industriales protectoras para la vista.
- 3 pares de guantes de cuero industriales.
- 6 reglas de acero milimetradas.
- 6 rayadores.
- 2 docenas de sierras de acero rápido para cortar metales de 18 dientes por pulgada.
- 1 docena de sierras de acero rápido para cortar metales de 24 dientes por pulgada.
- 8 tornillos mecánicos N° 5.
- 3 mesones de 3 mts. de largo por 1 m. de ancho y 0,75 m. de alto (uno con cubierta metálica).
- 4 serruchos de hoja de 20".
- 4 serruchos de costilla de 12".
- 4 juegos de formones largos desde ¼ hasta 1" con mango.
- 4 juegos de gubias largas desde ¼ hasta 1½".
- 6 escofinas bastardas de 10" con mango.
- 6 escofinas semifinas de 10" con mango.
- 6 escofinas media caña finas de 10" con mango.
- 2 piedras de asentar Norton doble faz 2x6".
- 3 taladros carpinteros con chicharra.

- 10 cepillos Stanley N° 4.
- 2 garlopas Stanley N° 6.
- 1 garlopa Stanley N° 7.
- 10 martillos carpinteros.
- 2 tenazas saca-clavos 8".
- 6 escuadras carpinteras puño metálico de 10".
- 2 compases de punta metálica de 8".
- 8 prensas de correderas metálicas de 50 cm.
- 2 metros carpinteros.
- 8 prensas tipo "C" de 6".
- 2 sargentos de 1,20 m.
- 3 juegos de mechas para madera de ¼ a 1".
- 1 gramil para madera.
- 10 juegos de gubias para tallar tipo profesional con 3 piezas cada uno.
- 8 macetas de luna o similar.
- 1 cizanilla de sobremesa.
- 1 escuadra falsa o escantillón, puño metálico 6".
- 1 mecha avellanadora para madera.
- 1 aceitera metálica simple.
- 2 sierras de contornear de 80 cm.
- 8 bancos carpinteros dobles tipo alemán (con batalla delantera horizontal y batalla trasera para trabajar con corchetes).
- 16 pares de corchetes metálicos.
- 1 huincha metálica de tres metros.
- 3 estantes para guardar.
- 3 máquinas de coser.
- 18 pisos o sillas.
- 2 reglas de 60 cm.
- 2 escuadras de 60 cm.
- 2 huinchas de medir milimetradas.
- 1 tijera de 25 cm. de hoja.
- 6 tijeras de 15 cm. de hoja.
- 1 plancha.
- 1 tabla de planchar.
- 1 mesón para corte de 3 m. de largo: 0,90 m. de ancho y 0,80 m. de alto.
- 1 caballete o polizón (para planchar mangas o piezas difíciles).
- 2 telares Minerva de sobremesa.

Tableros con muestras de materiales (azulejos, papeles murales, cementos adhesivos epoxi, pinturas, telas, revestimientos plásticos, formalitas, chapas de madera, lubricantes, baldosas, anclajes, abrasivos, vidrios, etc.).

Tablero con elementos de gasfitería (llaves de agua, codos, niples, etc.).

Tableros didácticos para armar circuitos de: instalaciones eléctricas, instalaciones de gas, instalaciones de agua, instalaciones de alcantarillado, válvulas de gas licuado en corte, balón de gas licuado en corte (escala).

Motor eléctrico para experiencia.

Motor de automóvil a escala.

Automóvil (chasis, motor, transmisión) a escala.

Artefactos en desuso para práctica (anafes, planchas, secadores de pelo, jugueras, lavadoras, refrigerador, teléfono, televisor, radio grabadora, parlante, puertas o ventanas con chapas o picaportes, etc.).

6 cuchillos rectos para cortar papeles.

6 cuchillos de punta para cortar cartón.

1 botiquín.

Set de herramientas y elementos B (para desarrollar Unidad "Tecnología de los alimentos").

1 cocina con horno.

1 lavaplatos.

1 mesa con cubierta metálica o de formalita.

1 mueble o estante para guardar.

1½ docena de vasos, tazas, platos hondos, platos bajos, de servilleta, de entrada, de postre.

1½ docena de cubiertos.

## Batería:

- 1 olla de 8 litros.
- 1 olla de 6 litros.
- 1 olla de 4 litros.
- 1 olla guisera o arrocera.
- 2 bol medianos.
- 4 budineras (2 medianas y 2 chicas).
- 2 espumaderas.
  - 1 didente.
  - 1 cucharón.
- 2 batidores.
- 2 cuchillos cocineros grandes.
- 2 cuchillos cocineros chicos.
- 2 flaneras.
- 2 sartenes.
- 1 tetera de 8 litros.
- 1 molde de torta tamaño regular (25 personas).
- 2 moldes de queque rectangulares (40 cm. más o menos).
- 2 moldes de tartaleta.
- 2 moldes de kuchen.
- 1 tabla de amasar.
- 1 uslero liso.
- 2 cucharas de madera.
- 2 jarros graduados.
- 1 pesa (balanza) hasta 15 kg.
- medidas de 1 litro, ½ litro ¼ litro.
- 1 autoclave de 20 litros.
- 6 picaporotos.
- 15 frascos de 1 litro y 15 de ½ litro para conservas.
- 6 descaroadores.
- 12 envases para guardar alimentos.
- 6 bandejas grandes.
- 1 tabla para cortar carne.
- 1 tabla para cortar pan.
- 2 abrelatas.
- 2 destapadores de botella con tirabuzón.
- 1 tetera de té.
- 6 pailas.
- 2 coladores de verdura (distintos tamaños).
- 2 cedazos.
- 2 exprimidores.
- 2 ralladores.
- 2 espátulas medianas.
- 18 moldes individuales (para queque, jaleas, etc.).

## Set de herramientas y elementos C (para desarrollar Unidad de "Fotografía"):

- 1 máquina fotográfica reflex.
- 1 máquina fotográfica cajón.
- 1 flash electrónico.
- 8 pilas recargables de 1,5 V.
- 1 cargador de pilas (4).
- 1 trípode.
- 1 tanque de revelado.
- 1 probeta para 250 cm<sup>3</sup>.
- 1 probeta para 500 cm<sup>3</sup>.
- 1 probeta de 10 a 20 cm<sup>3</sup>.
- 1 recipiente de plástico (1 litro de capacidad).
- 1 termómetro para revelado.
- 1 botella para el baño de fijado.
- 1 embudo.
- 1 amplificador universal.
- 1 marginador.
- 1 temporizador de exposición.
- 3 cubetas plásticas.
- 2 pinzas para papel.
- 1 lámpara de laboratorio.
- 1 diapositivo de lavado.
- 1 secadora brillantadora.

## Set de herramientas y elementos D (para desarrollar Unidad de "Dibujo Técnico").

- 16 tableros de dibujo.
- 16 reglas T.
- 16 juegos de geometría (compás, escuadras, regla, transportador, cercha, etc.).
- 1 caja de cuerpos geométricos.

## Set de herramientas y elementos E (para desarrollar Unidad "Técnicas básicas de cultivos y crianza").

- 6 layas medianas.
- 6 rastrillos (14 dientes).
- 6 palas punta de huevo.
- 2 palas jardineras.
- 3 binadores.
- 6 azadones.
- 3 azadas.
- 1 rodillo de 60 cm.
- 1 pizón.
- 2 horquetas.
- 3 regaderas de 5 litros.
- 1 huincha de medir de 50 ms. de tela.
- 1 chuzo.
- 1 harnero.
- 1 carretilla de mano 50 litros rueda de goma.
- 1 pañol para guardar.
- 1 tijera podadora.
- 1 pulverizador para desinfectante, anteojos y mascarilla de protección.
- 1 serrucho curvo para podar.

Para los aspectos de crianza el equipamiento debe considerarse de acuerdo al aspecto que se desarrollará (cunicultura, apicultura y avicultura).

## Ubicación del equipamiento.

Lugar físico adecuado en función de la acción educativa considerando seguridad, ventilación, iluminación, etc., con una superficie de 180 m<sup>2</sup> mínimo (multitaller).

Se debe distribuir de acuerdo a la naturaleza del material a trabajar.

## 1.9.10. Educación Física.

- A. Para el logro de los objetivos relativos al desarrollo de la creatividad, la expresividad y el movimiento.
  - Balones de goma N° 6 ó 7 (uno por c/4 alumnos).
  - Cuerdas o sogas de 2 m. largo (Idem).
  - Bastones 1,00 a 1,10 largo (uno por alumno).
  - Elementos de percusión.
- B. Para el logro de los objetivos relativos al Area Deportiva.
  - Balones: Uno por cada 5 alumnos (para cada unidad a desarrollar).
  - Plinto: Uno por cada 20 alumnos.
  - Colchonetas: Una por cada 15 alumnos.
  - Implementos atléticos.
  - 1 red de vóleybol.
  - Balones medicinales o neumáticos en desuso.

Artículo 2º.— De acuerdo a las características del establecimiento educacional y tomando en consideración la realidad regional, podrán reducirse las exigencias de material didáctico y elementos de enseñanza indicados.

Los elementos y material didáctico considerados en los puntos 1.1. - 1.2. - 1.3. - 1.4. - 1.5. - 1.6. - 1.7. - 1.8. constituyen los mínimos exigibles de acuerdo al nivel de enseñanza que imparta el establecimiento.

Anótese y publíquese. — Por orden del Presidente de la República, René Salamé Martín, Director de Educación Secundaria.

ELIANA SEGURA VEGA. Nacida en Cauquenes el año 1940. El año 1959 egresó de la Escuela Normal N° 2 de Santiago y el año 1960 inició la docencia. Durante 13 años se desempeñó como profesora de Castellano en el Liceo Nocturno de Cauquenes y en la actualidad es subdirectora de la Escuela E 652 y corresponsal del diario "La Tercera de La Hora". Se ha dedicado a escribir poemas y obras de teatro infantil.



## AROMO DEL CAMINO

Aromo del camino  
 ¡Burbuja de oro pálido!  
 reflejando hostia dorada  
 en los cálices del cielo.  
 Aromo del camino.  
 ¡Copo de sol en el viento!  
 Rubio pañuelo en adiós  
 a las horas del invierno.  
 Aromo del camino  
 como el trigo florecido.  
 Yo sé que a la primavera  
 esperas amaneciendo.  
 Como el retamo del campo  
 en tu pecho mil estrellas  
 han enjoyado sus pétalos.  
 Aromo del camino.  
 con estirpe de alicantó,  
 con sencillez de lirio;  
 pero con alma de cardo.  
 Aromo del camino,  
 un prendedor de la tierra  
 de la brisa y de mi canto.



## A CAUQUENES

¡Cauquenes!  
 Provincia de viñedos,  
 romerillos y espinos con olor a  
 campo.  
 Labriegos que fecundan con el  
 surco  
 su vientre generoso.  
 Carretas que recogen sementeras  
 en el círculo blondo de la era.  
 Huasos de mantas tricolores  
 que bailan al compás de las  
 vigüelas.  
 Huasos que siempre son primeros  
 cuando atajan al novillo corralero.  
 ¡Cauquenes!  
 Corazón de arcilla que transforma

el arte de unas manos morenas.  
 Provincia de robles y digüñes,  
 y cúpulas de boldos.  
 Montañas que empinan hacia el  
 cielo  
 la riqueza esmeralda de sus pinos.  
 Amor que se reparte de sus  
 troncos...  
 en madera, techo, barco,  
 pergamino.  
 ¡Cauquenes!  
 Encaje blanco sobre negra arena,  
 de ese mar que ofrece en sus  
 caletas...  
 el tesoro de su flora y fauna  
 y el regalo azul de su belleza.

## A MI NIÑO

Llevo un niño aquí en el alma  
 desde ayer y desde siempre;  
 desde cuando conversaba  
 con las flores y los duendes.  
 Llevo un niño que se hospeda  
 en la magia de mi mente,  
 arropado en fantasías  
 y rodeado de juguetes.  
 Es un niño que sonríe  
 mientras sueña y cuando duerme  
 y se tornó fugitivo  
 cuando siente que lo hieren.  
 Es mi niño la ternura  
 que por dentro me florece  
 y se vuelca en surtidor  
 de caricias transparentes.  
 En los ojos de mi niño  
 la alegría resplandece,  
 como el sol de la mañana  
 en la quietud de una fuente.

Este niño compañero,  
 muchas veces me trasciende  
 y se encumbra cual **Alsino**  
 en sus alados corceles.  
 Con mi niño la aventura  
 del pasado y del presente  
 es un crucero de ensueño  
 entre la vida y la muerte.  
 Es mi niño cual escudo  
 contra lances de la suerte,  
 es el que aviva mi fe  
 cuando el dolor la ennegrece.  
 Siempre habrá un niño jugando  
 con muñequitos de nieve  
 en cada hombre que cante  
 en cada hombre que sueñe.  
 En el que ame de veras  
 siempre habrá un niño sonriente  
 e irán vibrando en su alma  
 musicales cascabeles.

## A PROPOSITO DE EDUCACION

### El huérfano Darío Salas

"No quiero terminar sin mencionar antes el nombre de un viejo patriarca de este pueblo, ido ya más de una veintena de años y para quien muchos de los presentes guardarán todavía algún afecto en sus corazones. Me refiero a don Eudocio Díaz, el hombre que en la última década del siglo pasado acogiera en su hogar con cariño de padre al niño huérfano Darío Salas, su sobrino, y le diera, junto con una educación adecuada, el ejemplo del amor al trabajo y a sus semejantes."

Enrique Salas Silva, hijo de Darío Salas en la inauguración de la Escuela Darío Salas en la ciudad de Carahue. Información de la **Revista de Educación**, Año I, N° 5, noviembre de 1941, Segunda época.

### Orgullo para Chile

"Representa una línea de continuidad en la larga lista de hombres y mujeres que han abrazado la carrera del magisterio por vocación, generosidad y eficiencia, extendiendo su labor más allá de las fronteras nacionales... Irma Salas es un orgullo para Chile, sus mujeres, sus educadores y sus intelectuales."

Paul Siegel, presidente de la Asociación Chilena del Currículo Educativo, en carta al director de "La Tercera", el 1° de octubre, con motivo del Premio Interamericano de Educación otorgado a la doctora Irma Salas Silva.

### El maestro mal remunerado

"Desde que tengo uso de razón he escuchado la frase consabida: "Los maestros estamos muy mal remunerados". Esta frase expresa una gran verdad y una gran mentira. Una gran verdad: nunca el maestro será suficientemente remunerado. Y una gran mentira: porque el maestro tiene a su disposición una fuente inagotable de remuneraciones en alegría y esperanza."

Nunca el maestro será suficientemente bien remunerado. ¡Es que no habría plata en el mundo para pagar lo que el maestro hace y lo que el maestro es!"

Presbítero Raúl Hasbún Zaror. "Al servicio de la vocación de educador". Clase inaugural del año académico 1983 en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago, publicado en **ACADEMIA** 5/6 1983. Primer y segundo trimestre.

### Una llama

"El maestro  
no es una vela  
que consume su llama,  
sino  
una llama  
que consume su vela."

Patricio Varas Santander. "La metáfora del boomerang". Reproducciones Gráficas, Viña del Mar, s/f.

### Nunca fue a la escuela

"Mientras más viejo estoy me siento más agradecido de no haber ido nunca a la escuela. Francamente cuando veo el conformismo de los jóvenes hoy, que piensan, dicen y hacen todos los mismo, me siento horrorizado. Tienen poco coraje para desarrollar sus ideas y formarse un cosmos propio."

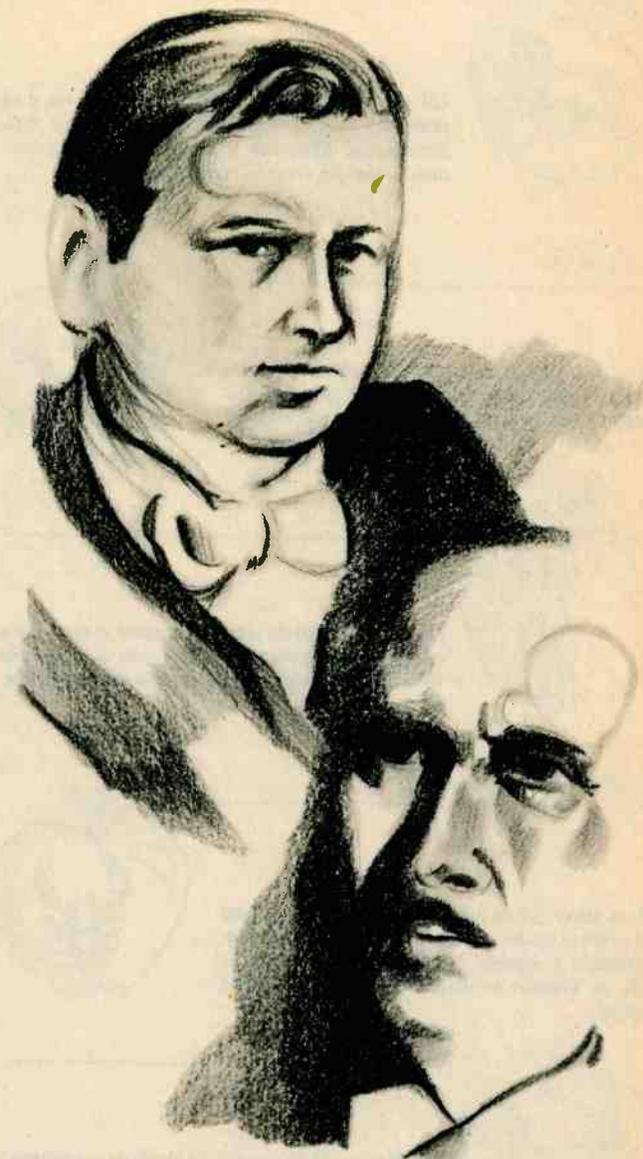
Claudio Arrau a Sonia Quintana en entrevista aparecida en "El Mercurio", Suplemento Artes y Letras, 16 de octubre.

### Boxeador recordado

"En una encuesta hecha en 1977 a un curso universitario (Primer Año) respecto a quién era, a su juicio, el personaje más importante muerto en los últimos meses, la prensa había destacado la muerte de Heidegger, Monod y Heisenberg, 46 de entre 62, constatan que sólo recuerdan la muerte del boxeador argentino Ringo Bonavena..."

Dr. Armando Roa. "El Mundo del adolescente", Santiago, Editorial Universitaria, 1983.

## HECHOS EDUCATIVOS DE CHILE



El 14 de junio de 1926 la ceremonia de celebración del aniversario de la Escuela Normal José Abelardo Núñez "excepcional relieve", según palabras del director del establecimiento en esa fecha, profesor Max Salas Marchán.

Asistió S.E. el Presidente de la República, Arturo Alessandri Palma, y el Embajador de Argentina, Manuel Maibrán. El Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores, Félix Nieto del Río, entregó al director una bandera argentina enviada por los maestros y alumnos de la Escuela Normal "Domingo Faustino Sarmiento", del país hermano.

Hablaron con "cálida elocuencia" el Embajador y el Presidente de la República y en la complementación artística actuaron dos figuras de fama mundial de ambos países. Representó a Argentina la recitadora Berta Singerman y a Chile, el pianista Claudio Arrau.

# HOROSPOCO

(Válido por un mes desde el momento en que lee la revista).

Especialmente preparado por el profesor Poco a Poco



## ARIES:

(21 de marzo - 20 de abril). Sonríe hay sol y es primavera. Sus alumnos son vida que florece. Sea jardinero(a). Ellos son y serán su verdadero premio..., aunque vendrán otras recompensas.



## LIBRA:

(21 de septiembre - 20 de octubre). Descanse. Celebró en exceso su cumpleaños. Un profesor(a) le invitará a pasear un fin de semana. ¡Cuidado! Recuerde que es Libra. Mantenga su equilibrio.

## TAURO:

(21 de abril - 20 de mayo). Se excede en el pan y los dulces; la gordura ya no es parte de la hermosa. Recuerde que la playa le espera, ¿con qué ropa?



## ESCORPION:

(21 de octubre - 21 de noviembre). La vida le sonríe. El 5 y el 9 se destacan como sus números de suerte. Tendrá éxito. Retribuya entregando alegría y comprensión.



## GEMINIS:

(21 de mayo - 20 de junio). Su humor mejora y sus colegas se lo agradecerán. ¿Qué gana con enojarse todos los días? Recibirá una sorpresa muy agradable: no desespere.



## SAGITARIO:

(22 de noviembre - 20 de diciembre). Usted merece más. Se ha esforzado y sus méritos aún no son reconocidos, no se amargue. Tranquilo(a), la verdad tarda pero llega. Por otra parte sus alumnos y sus amigos le estiman y aprecian.

## CANCER:

(21 de junio - 20 de julio). Prepare cuidadosamente sus pruebas finales, así sus alumnos se sentirán interpretados y seguros. No se angustie tanto con el PER, su objetivo es diagnosticar, no controlar ni castigar.



## CAPRICORNIO:

(21 de diciembre - 20 de enero). La U.T.P. le exigirá algunos trabajos extra que le molestarán. No se altere. La U.T.P. es la U.T.P. Usted Tenga Paciencia. No pierda su ritmo. Use la energía en su favor.



## LEO:

(21 de julio - 21 de agosto). Se olvida de sus amigos y eso no es positivo. No se queje si después se encuentra solo(a). Recibe oferta profesional que, tal vez, reafirme su ego.



## ACUARIO:

(21 de enero - 19 de febrero). Cupido lo(a) persigue. No haga sufrir a ese corazón anhelante. No todo es hacer clases. Anímese. Están tocando la campana. Aproveche el recreo.

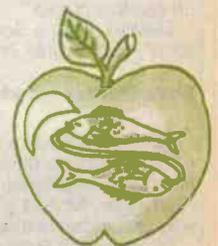
## VIRGO:

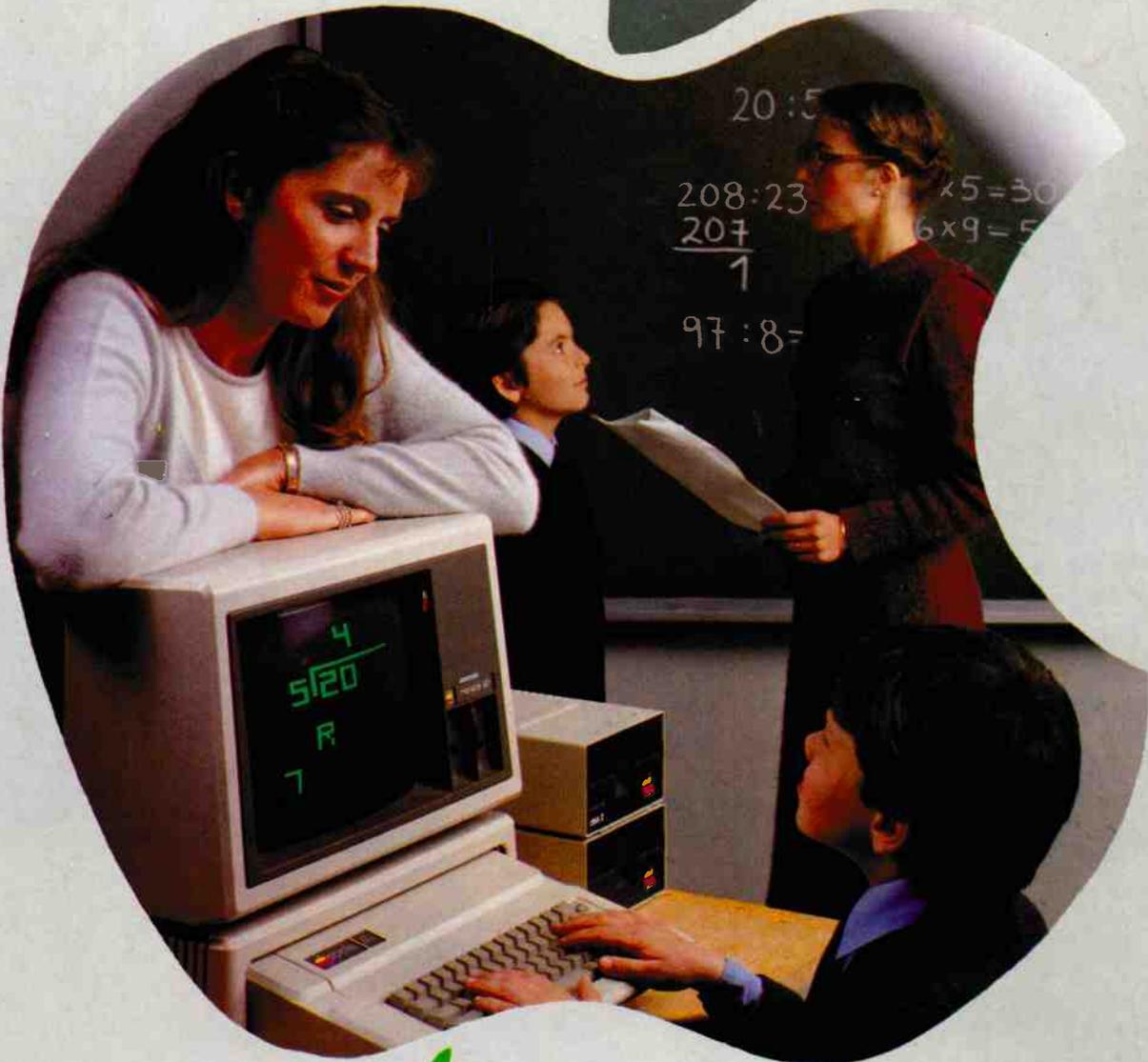
(22 de agosto - 20 de septiembre). Su camino no es la suerte ni el azar. Sea perseverante y optimista y logrará sus metas. Usted puede, usted es capaz. Confíe en sí mismo(a) y fluya hacia su ser.



## PISCIS:

(20 de febrero - 20 de marzo). Los exámenes y pruebas finales ponen muy nerviosos a sus alumnos. No contribuya a ese nerviosismo ni con sarcasmos ni con "advertencias". ¿Olvidó ya sus días de colegio?





## La manzana con el sabor del saber.

Desde que Apple II entró a clases, todo es diferente.

Aprender con Apple II es fácil y entretenido.

Para un mundo que piensa en el futuro, Apple II es el apoyo indispensable. Deje entrar a clases a un microcomputador Apple II.

Conózcalo primero en Computerland, la mayor cadena de distribución de microcomputadores con respaldo y asesoría internacional.



**ComputerLand**

La Concepción 80 - Fonos 740035-465158-2235909

Garantía y Servicio Técnico **TOPP**



# REVISTA CHILENA DE EDUCACION QUIMICA

OFICINA MATERIAL DIDACTICO. SALONES DE VENTA:  
GENERAL BERNARDO O'HIGGINS 1611, SANTIAGO  
DE MATERIALES EDUCATIVOS. C.P.E.I.P.  
LO BARNECHEA